

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

28 FÉVRIER 1968

BUDGET

du Ministère des Travaux publics
pour l'année budgétaire 1968.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES TRAVAUX PUBLICS (1)

PAR M. DEVILERS.

SOMMAIRE.

	Page
Exposé du Ministère	2
Discussion générale	6
Répartition des crédits budgétaires entre les communautés linguistiques	6
Relance économique	8
Répartition par province des crédits, pour travaux d'entretien du réseau routier en 1968	8
Problèmes portuaires - Voies hydrauliques	9
Lutte contre les inondations	14
Pipe-lines	15
Autoroutes	15
Aménagement du territoire	22
Routes	30
Barrages-réservoirs	35
Bâtiments	37
Travaux communaux subside	38
Discussion des amendements et votes	39
Amendements adoptés par la Commission	12
Annexe	14

(1) Composition de la Commission:

Président : M. De quae.

A. - Membres: MM. Allard, Bijnens, Delwalde, De Mey, Dequae, Devilers, Foncke, Michel, Van Lindt, MM. Bar y, Grégoire, Hicquet, Juste, Sainte, Touche, Vanderhagen, Van Hoorick, MM. De Clercq (Paul), Demuyter, Kempinaire, Merqam, Olivier, M. Wouters.

B. - Suppléants: MM. Califiée, Callebert, Decker, Dense, Kelchters, M. S. - Iv!iv!, Cns lei, ChistiaerlSsens, De Kcalcaer, Hwcr, MM. Cornet, Eornr, Lefebvre (René), M. Lootens.

Voir .

i-XVI (1967-1968) :

— N° 1: Budget.
— N° 2 et 3: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967,1968

28 FEBRUARI 1968

BEGROTING

van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1968.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE OPENBARE WERKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEVILERS,

INHOUD.

	Blz.
Uiteenzetting vanwege de Minister	2
Algemene bespreking	6
Verekening van de begrotingskredieten over de taalgemeenschappen	6
Economische opleving	8
Verdeling per provincie van de kredieten bestemd voor de onderhoudswerken aan het wegennet in 1968	8
Havenproblemen - Waterwegen	9
Bestrijding van de overstromingen	14
Pijpleidingen	15
Autosnelwegen	15
Ruimtelijke ordening	22
Wegen	30
Stuwdammen	35
Gebouwen	37
Gesubstieerde gemeentewerken	38
Bespreking van de amendementen en stemningen	39
Amendementen aangenomen door de Commissie	42
Bijlage	41

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Dequae,

Jq. - Lcdeq : de heren Allard, Bijnens, Delwalde, De Mey, Dequae, Devilers, Foncke, Michel, Van Lindt, de heren Bnry, Grégoire, Hicquet, Jus le, Sainte, Toubeau, Vanderhaegen, Van Hoorick, de heren De Clercq (Paul), Demuyter, Kempinaire, Merqam, Olivier, de heer Wouters,

13. - Plaatsvervangers : de heren Celijce, Cel/ebert, Decker, Donse, Kelchters, de heren Castel, Chistinenssens, De Keuicneir, Hure-s, de heren Cornet, Eue nrd, Lalçburc (René), de heer Lootens.

Z«.

i-XVI (1967-1968):

— N° 1: Begroting.
— N° 2 en 3: Amendementen.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission des Travaux publics a consacré trois séances à la discussion du budget pour l'exercice 1968.

EXPOSE DU MINISTRE,

Dans un bref exposé introductif, le Ministre a souligné l'importance des crédits d'engagement inscrits au budget de 1968, qui s'élève à un total général de 37 029 millions de F.

Par comparaison à ceux de l'exercice précédent, les crédits d'engagement pour 1968 traduisent une augmentation de 4 milliards de F.

Si l'on se réfère aux données du plan quinquennal relatives à l'exercice 1968, on constate, d'autre part, que les promesses ont été tenues dans l'ensemble, nonobstant certaines adaptations de diverses rubriques.

A cet égard, le Ministre rappelle qu'un plan quinquennal de travaux publics est à considérer avant tout comme un document de travail pour l'Administration.

C'est dans ce cadre général que seront faites chaque année les propositions de crédits budgétaires; annuellement aussi, des prévisions de travaux pour une année supplémentaire seront libellées de manière telle, qu'une programmation soit établie en permanence pour les cinq années suivantes. On trouvera donc, en annexe au présent rapport, un plan quinquennal de travaux publics, fixant les objectifs pour les années 1969 à 1973.

Quant aux engagements globaux pour l'exercice 1968, ils apparaissent clairement dans le tableau ci-après,

PROGRAMME 1968.

Crédits d'engagement (en millions de F).

*Récapitulation.***A. - Budget extraordinaire;**

Routes	1 060,00
Voies hydrauliques	6775,00
Bâtiments	2244,00
Urbanisme	1 299,50
Administration - Electricité - Electromécanique	140,00
Divers	40,50
Ecoles de l'Etat	2297,00
Ecoles provinciales et communales	811,00
Expansion économique	2020,00

Total budget extr-aordinaire	16687,00
------------------------------	----------

B. - Autres rubriques;

Fonds des Routes	Il 630,00
Financement spécial Canal Bruxelles au Rupel	260,00
Financement pm le Crédit communal	1 590,00
Intercommunale E 3	4862,00
Intercommunale E 5	2000,00

Total autres rubriques	20342,00
------------------------	----------

C. - Total général	37 029,00
---------------------------	------------------

DAMES EN HEREN,

De Commissie voor de Openbare Werken heeft drie verzadering gewijd aan de bespreking van de begroting voor het dienstjaar 1968.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER,

In een korte inleiding wijst de Minister op de omvang van de op de begroting 1968 uitgetrokken vastleggingskredieten, die in totaal 37029 miljoen P belopen.

Vergeleken met die van het voorgaande dienstjaar zijn de vastleggingskredieten voor 1968 met 4 miljard F gestegen.

Verwijzend naar wat in het vijfjarenplan voor het dienstjaar 1968 voorkomt, stelt men anderzijds vast dat de beloften over het algemeen zijn nagekomen alhoewel in diverse rubrieken enkele aanpassingen gedaan werden.

In dat verband herinnert de Minister eraan dat een vijfjarenplan inzake openbare werken in de eerste plaats dient beschouwd te worden als een werkdocument voor de Administratie.

Het is in dat algemeen kader dat jaarlijks voorstellen zullen gedaan worden voor de begrotingskredieten; jaarlijks zullen eveneens ramingen opgesteld worden voor werken die tijdens een bijkomend jaar moeten worden uitgevoerd zodat steeds een programmering opgemaakt is voor de volgende vijf jaren. In een bijlage van dit verslag vindt men dan ook een vijfjarenplan inzake openbare werken, dat de plannen opgeeft voor de jaren 1969 tot 1973.

De globale vastleggingen voor het dienstjaar 1968 zijn duidelijk weergegeven in onderstaande tabel.

PROGRAMMA 1968.

Vastleggingskredieten (in miljoen en F).

*Recapitulatie.***A. - Buitengewone begroting**

Wegen	1 060,00
Waterwegen	6775,00
Gebouwen	2244,00
Stedebouw	1.299,50
Bestuur, Elektriciteit en Elektromechanica	140,00
Diversen	40,50
Rijksscholen	2297,00
Provinciale en gemeentelijke scholen	811,00
Economische expansie	2020,00

Totaal Buitengewone begroting	16687,00
-------------------------------	----------

B. - Andere rubrieken :

Wegenfonds	Il 630,00
Bijzondere Financiering Kanaal Brussel-Rupel	260,00
Financiering door het Gemeentekrediet	1 590,00
Intercommunale E 3	4862,00
Intercommunale E 5	2000,00

Totaal andere rubrieken	20 342,00
-------------------------	-----------

C. - Algemeen totaal	37029,00
-----------------------------	-----------------

Quelques considérations
sur les principales rubriques,

A. ~ Budget extraordinaire,

I) Routes,

Pour les travaux d'entretien extraordinaire: il effectuera en 1968 par l'Administration des routes, les autorisations nouvelles d'engagement s'élèvent à un total de 75 millions.

— Un crédit d'engagement de 200 millions est prévu également pour la réparation des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat.

Le Gouvernement se propose de faire un effort spécial en 1968, en faveur de l'équipement touristique,

Un crédit d'engagement nouveau de 40 millions sera utilisé suivant le plan établi, par le Ministre-Secrétaire d'Etat au tourisme.

— Pour l'engagement et l'amélioration des plantations et espaces verts sur les dépendances des routes et des autoroutes, 15 millions seront engagés cette année,

— Par ailleurs, 10 millions seront prévus au budget de 1968 pour la construction de pistes cyclables séparées de la chaussée sur certaines sections de routes très fréquentées.

II) Voies hydrauliques.

Le montant global des engagements prévus en 1968 pour travaux à effectuer aux voies hydrauliques s'élève à 6 775 millions,

Des autorisations nouvelles, d'un montant de 1 300 millions sont prévues pour les travaux:

— du Canal Gand-Terneuzen	... ..	550 millions
— de l'Escaut maritime	... ..	100 millions
— de la liaison Escaut-Rhin	... ..	350 millions

Total 1 300 millions

Dans le cadre de la lutte entreprise contre les inondations, qui a donné déjà des résultats sensibles dans diverses régions du pays, l'effort sera poursuivi en 1968.

Pour les travaux aux COLLES d'eau, le Département propose: d'affecter cette année des crédits d'engagement nouveaux s'élevant à 2514 millions.

Dans cette rubrique s'inscrivent notamment, les travaux d'achèvement du canal circulaire de Gand, de l'Escaut maritime en amont d'Anvers, du canal Charleroi-Bruxelles, y compris le plan incliné de Ronquières, de la Sambre, de la Meuse entre Namur et Liège, du canal du Centre, du Haut-Escaut, du canal Niny-Blaton-Péronnes et de la Dendre.

Par ailleurs, des autorisations nouvelles d'un montant de 585 millions concernent la côte, les ports maritimes et leurs voies d'accès.

Il s'agit notamment, de la défense de la côte, de l'Escaut maritime en aval d'Anvers, des ports de Bruges et de Zeebrugge, des ports d'Ostende, de Nieuport et de Blanken-

Enkele beschouwingen
in verband met de belangrijkste rubrieken.

A. ~ Buite-111JCI/OIC begroting.

I) We-III'.

Voor de buitenlandse onderhoudswerken welke in 1968 door het Bestuur der Wijken dienen uit te worden, is machting tot nieuwe vastleggingen verleend voor een totaal bedrag van 795 miljoen.

— Een vastleggingskrediet van 200 miljoen is eveneens uitgetrokken voor de herstelling van de door oorlogscilten aan de rijkswegen veroorzaakte schade,

— De Regering is van plan in 1968 een bijzondere inspanning te doen met het oog op de toeristische uitrusting.

Een nieuw vastleggingskrediet van 10 miljoen zal worden aangevuld volgens een door de Minister-Statsecretaris voor Toerisme opgesteld plan,

— Voor de aanleg en de verbetering van de beplantingen en groene ruimten op en langs de wegen en de autoroutes worden dit jaar 15 miljoen vastgelegd.

— Bovendien is op de begroting voor 1968 10 miljoen uitgetrokken voor de aanleg van vrijliggende fietspaden op bepaalde vakken van zeer drukke wegen.

II) Waterwegen,

Het totaal der vastleggingen voor 1968 voor de aanleg van waterwegen uit te voeren werken bedraagt 6775 miljoen.

Voor de volgende werken zijn nieuwe machtigingen voor een bedrag van 1 300 miljoen in het vooruitzicht gesteld:

— kanaal Gent-Terneuzen	... ..	550 miljoen
— Zeeschelde	... ..	400 miljoen
— Schelde-Rijnverbinding	... ..	350 miljoen

Totaal 1 300 miljoen

In het kader van de strijd tegen de overstromingen, die reeds tastbare resultaten heeft opgeleverd in verschillende streken van het land, zal de inspanning in 1968 voortgezet worden,

Voor de werken aan de waterlopen stelt het Departement dit jaar nieuwe vastleggingskredieten ter belope van 2 514 miljoen voor.

Deze rubriek omvat namelijk de afwerking van de Ringvaart te Gent, de Zeeschelde opwaarts Antwerpen, het kanaal Charleroi-Brussel met inbegrip van het hellend vlak van Ronquières, de Sarnber, de Maas tussen Namen en Luik, het Centrumkanaal, de Bovenschelde, het kanaal Niny-Blaron-Péronnes en de Dender.

Bovendien zijn nieuwe machtigingen verleend ter belope van 585 miljoen voor de kust, de zeehavens en de toegangswegen,

Het gaat hier namelijk om de beveiliging van de kust, de Zeeschelde stroomopwaarts Antwerpen, de havens van Brugge en Zeebrugge, de havens van Oostende, Nieuwpoort

berge, et de dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjugées au cours des années antérieures.

Quant aux bases-réserves, les autorisations nouvelles qui les concernent s'élèvent à 244 millions de F.

III) Bâtiments.

Au budget extraordinaire, les engagements nouveaux en ce domaine s'élèvent à un total de 2244 millions de F.

Dans cette rubrique, les travaux de construction, de transformation et d'aménagement des bâtiments de l'Etat bénéficieront d'autorisations nouvelles d'un montant de 1 100 millions.

Pour la continuation de travaux d'érection de divers centres administratifs, les autorisations nouvelles de crédits se chiffrent à 397 millions.

Pour la construction de la Cité administrative des Communautés européennes, les engagements nouveaux de l'exercice 1968 s'élèvent à 230 millions.

Pour les travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des bâtiments, des autorisations nouvelles de crédits de 180 millions sont également prévues.

Pour l'achat de terrains et de bâtiments : 100 millions.

Pour la construction, la transformation et l'aménagement des bâtiments des postes, les autorisations nouvelles s'élèvent à 167 millions.

IV) Urbanisme.

Dans cette rubrique, sont inscrits des crédits d'engagement nouveaux de 1 299,5 millions de F.

Sont notamment prévus pour l'exécution de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds national du logement et de la loi du 27 janvier 1966, des crédits d'engagement nouveaux d'un montant global de 800 millions de F.

V) Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.

Une réforme administrative permet à présent à l'A. E. E. de disposer pour son action de fonds propres.

VI) Constructions scolaires.

1) Etat.

En exécution de la loi du 22 avril 1958, modifiée par la loi du 21 mai 1959, des crédits doivent être versés au compte spécial de la Banque nationale à la disposition du Ministre de l'Education nationale.

L'article 61.01 du budget des Travaux publics (dépenses extraordinaires) prévoit cette année des autorisations nouvelles d'ordonnancement de 2297,295 millions de F.

2) Provinces et communes.

Pour l'exercice budgétaire 1968, les autorisations nouvelles de crédits d'ordonnancement à verser au Fonds des Constructions scolaires provinciales et communales se chiffrent à 811 millions.

en Blankenberge en de bijkomende uitgaven in verband met werken die ill de loop van de voor gaan de jaren aanbesteed waren.

Voor de stuwarmen belopen de desbetreffende nieuwe machtigingen 211 miljoen frank.

III) Gebouwen.

De nieuwe vastleggingen op de buitengewone begroting belopen in totaal 2 244 miljoen F.

In deze rubriek zijn voor 1 100 miljoen nieuwe machtigingen opgenomen voor de bouw, het verbouwen en het geschiktmaken van de rijksgebouwen.

De nieuwe machtigingen voor de voortzetting van de bouw van diverse administratieve centra bedragen 397 miljoen.

Voor het bouwen van de administratieve wijk der Europese Gemeenschappen bedragen de nieuwe vastleggingen voor het jaar 1968 230 miljoen.

Voor de door het Bestuur der gebouwen uit te voeren buitengewone onderhoudswerken zijn eveneens nieuwe heldietmachten van 180 miljoen uitgetrokken.

Voor de aankoop van gronden en gebouwen : 100 miljoen.

Voor de bouw, het verbouwen en het geschiktmaken van de gebouwen van de Posterijen bedragen de nieuwe machtigingen 167 miljoen.

IV) Stedebouw.

In deze rubriek komen 1 299,5 miljoen F nieuwe vastleggingskredieten voor.

Ter uitvoering van artikel 8 van de wet van 15 april 1949 honden de instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting en van de wet van 27 januari 1966 zijn namelijk in totaal 800 miljoen nieuwe vastleggingskredieten uitgetrokken.

V) Bestuur Electriciteit en Elektromechanica.

Dank zij een administratieve hervorming kan het Bestuur Electriciteit en Elektromechanica thans over eigen geldmiddelen beschikken om zijn opdrachten uit te voeren.

VI) Schoolgebouwen.

1) Het Rijk.

Krachtens de wet van 22 april 1958, gewijzigd door de wet van 21 mei 1959, moeten de kredieten op de speciale rekening van de Nationale Bank ter beschikking van de Minister van Nationale Opvoeding gesteld worden.

Artikel 61.01 van de begroting van Openbare Werken (f3uiten]ewone uitgaven) bevat dit jaar nieuwe ordonnanceringmachtigingen voor een bedrag van 2297,295 miljoen F.

2) Provincies en gemeenten.

Voor het begrotingsjaar 1968 bedragen de nieuwe machtigingen voor de ordonnanceringkredieten welke dienen gestort te worden aan het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen. 811 miljoen.

VII) *Expansion économique.*

En application de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967, des crédits d'ordonnancement, à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, rattaché aux Services du Premier Ministre sont inscrits cette année:

1) au titre II du budget des dépenses extraordinaires des Travaux publics:

a) pour l'acquisition et l'aménagement des terrains industriels ainsi que de leurs voies d'accès et pour certaines dépenses diverses, y compris l'aménagement du zoning Ghlin-Baudour: 1199 millions;

b) pour l'assainissement des sites charbonniers : 970 millions.

2) au titre III du budget relatif au Fonds des routes: 200 millions.

Récapitulation.

Comme l'indique le tableau I (page 2) les crédits d'engagement inscrits au budget extraordinaire s'élèvent à un montant global de 16 687 millions.

B. - *Autres rubriques.*1) *Fonds des routes.*

Les crédits d'engagement prévus au budget des dépenses du Fonds des routes s'élèvent cette année à 11 630 millions, ce qui représente une augmentation de 1,3 milliard par rapport à ceux de l'exercice précédent.

Le programme des travaux, dont le détail est donné aux pages 108 à 112 du budget témoigne de la volonté du Gouvernement d'accroître l'effort dans le domaine de la construction des autoroutes et de l'amélioration des grands axes routiers du pays.

III) *Financement par le Crédit communal.*

L'article 7 du budget autorise le Ministre des Travaux publics à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique aux administrations publiques subordonnées.

Ces engagements pourront porter en 1968 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 590 millions de F.

IV) *Intercommunale E3.*

Des crédits d'engagement d'un montant de 4 862 millions sont prévus pour l'exercice 1968.

A ce sujet, le Ministre fait remarquer à la Commission qu'ils sont de même montant que ceux prévus au budget du Fonds des routes pour l'autoroute de Wallonie.

V) *Intercommunale E5.*

Pour le financement des études, des expropriations et travaux à effectuer cette année pour la réalisation de cette

VII) *Économische expansie.*

De ordonnanceringskredieten die krachtens het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 moeren gestort worden aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat bij de diensten van de Eerste Minister lungeert, zijn dit jaar uitgetrokken:

1) op titel II van de begroting van buitengewone uitgaven van Openbare Werken:

a) voor de aankoop en de aanleg van de industrtereine n met toegangswegen, en voor verschillen de uitgaven met inbegrip van de aanleg van de zoning Ghlin-Baudour: 1 199 miljoen;

b) voor de sanering van de steenkolenvestigingen : 970 miljoen;

2) op titel III van de begroting betreffende het Wegenfonds; 200 miljoen.

Hecapitulatie.

Zoals blijkt uit tabel I (blz. 2) bedragen de op de buitengewone begroting uitgetrokken vastleggingskredieten in totaal 16687 miljoen.

B. - *Andere rubrieken.*1) *Wegenfonds.*

De op de begroting van de uitgaven voor het Wegenfonds uitgetrokken vastleggingskredieten bedragen dit jaar 11 630 miljoen, d.i. een stijging met 1,3 miljard ten opzichte van de kredieten in het voorgaande dienstjaar.

Het programma van de werken waarvan de opgave voorkomt op blz. 108 tot 112 van de begroting, bewijst de wil van de Regering haar inspanning op het gebied van de aanleg van autosnelwegen en de verbetering van de grote radiaalwegen in ons land door te zetten.

III) *Financiering door het Gemeentekrediet.*

Krachtens artikel 7 van de begroting wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toestaan aan de ondergeschikte openbare besturen.

In 1968 zullen deze vastleggingen leningen mogen dekken tot een maximumbedrag van 1 590 miljoen.

IV) *Intercommunale E3.*

De vastleggingskredieten voor 1968 bedragen 4 862 miljoen.

De Minister maakt er de Commissie in dat verband opmerkzaam op dat genoemd bedrag even hoog ligt als het op de begroting van het Wegenfonds voor de autosnelwq van Wallonië uitgetrokken bedrag.

V) *Intercommunale E5.*

Voor de financiering van de studie, de onteigeningen en de werken welke dit jaar voor de aanleg van deze autosnel-

autoroute. deux milliards de crédits sont prévus. mais ils ne figurent pas encore au budget.

Récapitulation.

Le total général des crédits d'engagement prévus au programme de travaux publics pour l'exercice 1968 s'établit donc comme suit :

A) Budget extraordinaire	16 687 millions
B) Autres rubriques	20342 millions
Total général	37029 millions

* * *

DISCUSSION GENERALE.

Par souci de clarté, les interventions des membres et les réponses données par le Ministre aux questions qui lui ont été posées au cours de la discussion générale ont été groupées par objet, et non dans l'ordre chronologique.

Répartition des crédits budgétaires entre les communautés linguistiques.

Plusieurs membres ont demandé au Ministre l'inscription au rapport d'un tableau donnant la répartition entre les communautés linguistiques, des crédits budgétaires.

Dans sa réponse, le Ministre a déclaré que le nécessaire serait fait. Il a toutefois précisé que les crédits portuaires, d'intérêt national, n'entraient pas en ligne de compte dans la répartition et que celle-ci était faite de façon à ce qu'un juste équilibre soit respecté entre les communautés nationales.

Fonds des Routes + E 3 + E 5.

Programme 1968.

(En millions),

Autoroutes:

E3	4862
Bru xelles- Boom- Anvers	170
Bruxelles- Malines-Anvers	1240
Lummen-Genk	119
Loppem-Blauwe Toren	50
Bruxelles-Ostende	30
	6471.
Wallonie	4862
Bruxelles-Mons	1359
Bruxelles-Namur	150
Bruxelles-Charleroi	100
	6471
Divers	50
E5	2 000
	2050
Total autoroutes	11 992

weg dieneu uitgevoerd te worden, is een krediet van twee miljard vast gesteld, maar het is nog niet opgenomen in de begroting.

Receptulatie.

Het globaal bedrag van de op het programma van openbare werken voor het dienstjaar 1968 voorkomende vastleggingskredieten bereikt dus:

A) buitengewone begroting	16687 miljoen
B) andere rubrieken	20342 miljoen

Algemeen totaal 37029 miljoen

* * *

ALGEMENE BESPREKING.

Duidelijkheidshalve zijn de opmerkingen van de leden en de antwoorden van de Minister op de in de loop van de algemene bespreking gestelde vragen per onderwerp samen gebracht zonder dat de chronologische volgorde geëerbiedigd wordt.

Verdeling van de begrotingskredieten over de taalgemeenschappen.

Verscheidene Commissieleden verzochten de Minister in het verslag een tabel te doen opnemen met de verdeling van de begrotingskredieten volgens de taalgemeenschappen.

In zijn antwoord verklaarde de Minister dat het nodige gedaan zou worden. Hij wees er nochtans op dat de havenkredieten, die van nationaal belang zijn, niet in aanmerking komen in bedoelde verdeling en dat deze trouwens derwijze geschiedde dat een juist evenwicht tussen de nationale gemeenschappen in acht wordt genomen.

Wegenfonds + E 3 + E 5.

Programma 1968.

(In miljoenen),

Autosnelwegen:

E3	862
Brussel-Boom-Antwerpen	170
Brussel- Mechelen- Antwerpen	1240
Lummen-Genk	119
Loppem-Blauwe Toren	50
Brussel-Oostende	30
	6471
Wallonië	862
Brussel-Bergen	1359
Brussel- Namen	150
Brussel-Chal'eroi	100
	6471
Varia	50
ES	2000
	2050
Totaal autosnelwegen	14 992

<i>Routes:</i>	
Anvers	195
Brabant flamand	196
Flandre occidentale	230
Flandre orientale	235
Limbourg	185
	1041
Hainaut	214
Brabant \Wallon	138
Liège	214
Luxembourg	275
Namur	200
	1041
Bruxelles	210
Expropriations	583
Révisions etc.	425
Mesures de sécurité	200
	1418
Total routes	3500
Total général F. A. R. + E 3 + E 5	18492

Voies hydrauliques,

Programme 1968.

(En millions.)

<i>Hors répartition :</i>	
Travaux aux Pays-Bas	1300
Entretien extraordinaire	367
Acquisitions	375
Révisions et divers	473
Dommages de guerre	150
Escaut maritime	100
Côtes, ports maritimes	1 645
Dommages de guerre idem	65
	4475
<i>Répartition:</i>	
Yser	100
Durme	50
Lys	80
Zuidervaart	25
Nèthe	100
Dyle	87
Senne	15
Canal de ceinture Gand	81
Gand-Bruges-Ostende	90
Roulers-Lys	32
Dessel-Kwaadmechelen	100
Polders	15
Dendre	50
	828

<i>Wegen :</i>	
Antwerpen	195
Vlams Brabant	196
West-Vlaanderen	230
Oost-Vlaanderen	235
Limburg	185
	1041
Henegouwen	214
Waals Brabant	138
Luik	214
Luxemburg	275
Namen	200
	1041
Brussel	210
Onteigeningen	583
Herzieningen enz.	425
Beveiligingsmaatregelen	200
	1418
Totaal wegen	3500
Algemeen totaal W.F. + E3 + E5	18492

Waterwegen.

Programma 1968.

(In miljoenen.)

<i>Butten oordeling :</i>	
Werken in Nederland	1300
Buitengewoon onderhoud	367
Verwervingen	375
Herzieningen en varia	473
Oorlogsschade	150
Zeeschelde	100
Kust, zeehavens	1645
Oorlogsschade idem	65
	4475
<i>Verdeling:</i>	
IJzer	100
Durme	50
Leie	80
Zuidervailrt	25
Nete	100
Dijle	87
Zen ne	15
Ringvaart Gent	84
Gent-Brugge-Oostende	90
Roeselare-Leie	32
Dessel-Kwaadmechelen	100
Polders	15
Dender	50
	828

Haine	55
Meuse	55
Pommerœul-Condé	125
Cha demi-Bruxelles	98
Basse-Sambre	234
Meuse	80
Centre	100
Nimy-Blatou	74
Haine	215
Haut-Escaut	192
Barrages	244
	<hr/>
	I 472
Total général	6775

Relance économique,

On sait que dans sa réunion de Knokke, le Gouvernement a pris d'importantes décisions, en vue de la relance économique.

Un milliard supplémentaire sera notamment consacré cette année au secteur du logement social.

Le Ministre a déclaré en commission que, dans la même optique, de nouvelles dispositions seront prises pour l'exécution du budget des Travaux publics pour l'exercice 1968.

Au cours du premier semestre, 10 % des crédits globaux seront engagés.

D'importantes adjudications auront lieu en février et mars. Elles concerneront principalement des travaux intéressant les moyennes et petites entreprises, particulièrement touchées par la récession économique.

On visera à épuiser, dès le 1^{er} trimestre 1968, la totalité des crédits d'entretien qui sont inscrits au budget des Travaux publics.

Répartition par province des crédits pour travaux d'entretien du réseau routier en 1968.

A la demande d'un membre, le Ministre a donné à la commission les précisions suivantes:

	Entretien ordinaire	Entretien extraordinaire
Anvers	50	81
Brabant	70	—
Brabant flamand	—	40
Brabant wallon	—	37
Hainaut	61	73
Liège	65	75
Limbourg	45	68
Luxembourg	65	85
Namur	65	74
Flandre orientale	65	78
Flandre occidentale	60	77
Bruxelles Capitale	40	42
Infrastructure (Serv. spéc.)	2	—
Trafic Routier (Serv. spéc.)	8	—
5 ^o bureau Autoroutes à Mons (Serv. spéc.)	4	—
Divers: décomptes, révisions etc.	22	65
	<hr/>	<hr/>
	622	795

L'entretien ordinaire comprend, outre l'entretien, proprement dit, le service d'hiver, l'entretien des plantations, l'entretien des signalisations, le marquage des routes etc.

Haine	55
Maas	55
Pommerœul-Condé	125
Charleroi-Bruxelles	98
Beneden-Sambre	234
Maas	80
Centre	100
Nimy-Hlato n	74
Haine	215
Bovenschedde	192
Stuwdammen	211
	<hr/>
	1472
Algemeen totaal	6775

Economische opleving,

Men weet dat de Regering tijdens haar vergadering te Knokke belangrijke beslissingen heeft genomen met het oog op de economische opleving.

Een miljard meer zal dit jaar o.a. aan de sector van de sociale huisvesting besteed worden.

In de Commissie verklaarde de Minister dat in dezelfde gedachtegang nieuwe beschikkingen zullen worden getroffen voor de uitvoering van de begroting van Openbare werken gedurende het begrotingsjaar 1968.

Gedurende het eerste kwartaal zal 30 % van de globale kredieten vastgelegd worden.

Belangrijke aanbestedingen zullen in februari en maart plaats vinden. Zij zullen voorriamelijk slaan op werken in verband met de kleine en middelgrote bedrijven, die door de economische recessie bijzonder werden getroffen.

Er zal getracht worden die totale onderhoudskredieten die op de begroting van Openbare Werken zijn uitgetrokken, reeds in het eerste kwartaal 1968 op te gebruiken.

Verdeling per provincie van de kredieten bestemd voor onderhoudswerken aan het wegennet in 1968.

Op aanvraag van een lid verstreekte de Minister aan de Commissie de volgende gegevens:

	Gewoon onderhoud	Buitengewoon onderhoud
Antwerpen	50	81
Brabant	70	—
Vlaams-Brabant	—	40
Waals-Brabant	—	37
Henegouwen	61	73
Luik	65	75
Limburg	45	68
Luxembourg	65	85
Namen	65	74
Oost-Vlaanderen	65	78
West-Vlaanderen	60	77
Brussel-Hoofdstad	40	42
Infrastructuur (Bijz. dienst)	2	—
WeHverkeer (Bijz. dienst)	8	—
5 ^o bureau autosnelwegen te Bergen (Bijz. dienst)	4	—
Varia: afrekeningen, herzieningen enz.	22	65
	<hr/>	<hr/>
	622	795

Het gewoon onderhoud omvat naast het onderhoud als zodanig: winterdienst, onderhoud van de beplantingen, onderhoud signa lisatie, tekens op wegdek, enz.

Problèmes portuaires ~ Voies hydrauliques,

1) Modernisation de l'Escaut,

Au sujet du problème de la modernisation de l'Escaut, le membre souligne l'ampleur des travaux exécutés depuis la mise en œuvre du plan décennal.

La plus spectaculaire des réalisations, dont il se réjouit, est assurément, déclare-t-il, l'éluse de Zandvliet inaugurée par le Roi, le 3 octobre 1967.

L'accès au port d'Anvers pose le problème capital de la navigabilité de l'Escaut.

A ce sujet, le membre désire savoir :

a) quels travaux ont été exécutés en 1967 et quel est le montant?

b) quel est le programme prévu pour 1968?

- Nous sommes à l'ère des pétroliers géants d'un tonnage de plus en plus élevé allant jusqu'à 200 000 T. D'ici deux ans sans doute, ces derniers feront escale en Irlande, au Havre et à Rotterdam, mais ils ne pourront pas atteindre Anvers.

Pour l'acheminement à Anvers du pétrole brut, il faudra donc trouver des solutions de rechange.

Certains préconisent la liaison par pipe-line Rotterdam-Anvers ou Dunkerque-Anvers.

Une solution consisterait à profiter des installations dont l'Irlande dispose à Bantry-Bay et d'où le pétrole y amené par tankers géants serait transbordé sur des unités plus petites pouvant gagner Anvers.

Le port garderait ainsi un trafic extrêmement important et l'industrie des réparations navales pourrait poursuivre une activité fort fructueuse.

Un dossier concernant ces problèmes a été transmis au Gouvernement.

Il faut en activer l'étude car il s'agit d'une question d'intérêt fondamental pour Anvers.

A propos des progrès réalisés dans les dix dernières années du point de vue de la navigabilité de l'Escaut, le membre souligne que des minéraliers de 32 pieds de tirant d'eau, jaugeant 60 000 tonnes et de 41 pieds, jaugeant 70 000 tonnes sont entrés récemment à Anvers, alors qu'il y a dix ans, le tonnage accessible ne dépassait pas 35 000 T.

Selon lui, l'objectif à atteindre est l'accession au port d'Anvers de minéraliers de 45 pieds de tirant d'eau, et jaugeant 80 à 85 000 tonnes.

Selon les sidérurgistes, les navires minéraliers n'ont pas d'ici longtemps le tirant d'eau de 45 pieds, ce qui correspond à des unités de 80 000 tonnes.

A cette échelle-là, le problème n'est pas insoluble mais son urgence doit nous inciter à agir sans délai.

2) Aménagement de la route galche de l'Escaut,

Par manque de terrains industriels, déclare le membre, l'industrialisation d'Anvers est freinée.

Havenproblemen ~ Waterwegen.

1) Modernisering van de Schelde,

In verband met het vraagstuk van de modernisering van de Schelde ondstreept een lid de omvang van de sciert het begin van de uitvoering van het tienjarenp lan uitqvoerde werken.

Hij verklaart dat de meest spectaculaire verwezenlijk inq, waarover hij zich verheugt, ongetwijfeld de door de Korunq op 3 oktober 1967 inqchu ldiqde sluis van Zandvliet is.

In verband met de toegang tot de haven van Antwerpen rijst het kapitale vraagstuk van de bevaarbaarheid van de Schelde.

In dit verband wenst het lid een antwoord op de volgende vragen :

ij) Welke werken werden in 1967 uitgevoerd en voor welk bedrag?

b) Wat is het programma voor 1968?

- Wij leven in het tijdperk van de reuzentankers met een steeds grotere tonnenmaat gaande tot 200 000 ton, vervolgt spreker. Over twee jaar zullen die supertankers wellicht aanleggen in Ierland, in Le Havre of te Rotterdam. doch Antwerpen zullen zij niet kunnen bereiken.

Men zal dus vervoersoplossingen moeten vinden voor de aanvoer van ruwe petroleum naar Antwerpen.

Sommigen zijn voorstander van een pijpleidingverbinding Rotterdam-Antwerpen of Dunckerken-Antwerpen.

Een oplossing zou bestaan in de gebruikmaking van de installaties waarover Ierland overenkele jaren zal beschikken in Bantry-Bay, waar de op reuzentankers toegevoerde petroleum zou overgetankt worden op kleinere vaartuigen die Antwerpen kunnen bereiken.

Aldus zou de haven een zeer belangrijk verkeer behouden en het scheepsreparatiebedrijf zou een zeer vruchtbare activiteit kunnen voortzetten.

Een dossier betreffende deze vraagstukken werd aan de Regering overgemaakt.

De studie van dit vraagstuk, dat van fundamenteel belang is voor Antwerpen, moet worden bespoedigd.

- Hande lend over de vorderingen die de jongste tien jaren geboekt werden op het stuk van de bevaarbaarheid van de Schelde, ondstreept spreker dat onlangs ertsschepen met een diepgang van 32 voet en een tonnenmaat van 60 000 T, en ertsschepen met een diepgang van 41 voet en een tonnenmaat van 70 000 T Antwerpen binnenqelopen zijn, terwijl tien jaar geleden de maximumtonnenmaat, waarmee toegang kon verkregen worden, niet meer bedroeg dan 35 000 T.

Naar zijn mening is het te bereiken doel de haven van Antwerpen toegankelijk te maken voor ertsschepen met een diepgang van 15 voet en een tonnenmaat van 80 tot 85 000 T.

Volgens zegslui van de siderurgie zullen de ertsschepen binnenkort een diepgang van 45 voet bereiken, wat overeenkomt met een tonnenmaat van 80 000 T.

Op dit niveau is het vraagstuk niet onoplosbaar, doch de dringende aard ervan moet er ons toe aanzetten onverwijld te handelen.

2) Werken op de linkercoer van de Schelde,

Een lid verklaart dat de industrialisering van Antwerpen geremd wordt door het gebrek aan nijverheidsgronden.

De nombreux hectares sont disponibles sur la rive gauche de l'Escaut. Il s'agit de terrains situés sur les territoires de communes de la Flandre orientale,

C'est à l'Etat qu'il appartient d'intervenir et de prendre les mesures adéquates.

Il ne s'agit nullement en l'occurrence d'encourager l'implantation d'industries dans ce secteur au détriment de l'intérieur du pays,

Seules seraient admises à s'y fixer, les entreprises dont l'activité requiert l'établissement au voisinage, de plans d'eau de largeur et de profondeur suffisantes,

Pour le raccordement à la mer de ces futurs territoires portuaires nouveaux, nous sommes malheureusement tributaires de la bonne volonté de nos voisins néerlandais, qui jusqu'ici n'ont pas encore donné leur accord au projet de construction sur leur territoire d'une écluse et d'un canal de liaison,

Si cette solution n'est pas possible, on pourrait en prévoir une autre, à réaliser en territoire belge,

Réponse du Ministre:

Escaut maritime. — prévision: 400 millions de F (art. 53,01).

Les travaux de modernisation de l'Escaut maritime en aval d'Anvers, lesquels doivent améliorer les possibilités d'accès au port d'Anvers, ont été entamés en 1966 par le raccourcissement de l'ancienne jetée de Walsoorden et l'aménagement d'une digue longitudinale sur le banc de Doel. Ils ont été poursuivis en 1967 par l'aménagement d'une deuxième digue longitudinale sur le banc de Ballast juste devant la frontière belge-néerlandaise.

En 1968, ces travaux doivent être poursuivis en territoire néerlandais. Il avait été prévu, à l'origine, de continuer à aménager des digues longitudinales en territoire néerlandais. Toutefois, en 1967 M. J. Verschaeve, inspecteur général des Ponts et Chaussées proposa de couper le coude de Bath et d'aménager un chenal passant en partie par le « Verdronken land van Saaftinge ». Cette solution améliorera les possibilités pour la navigation maritime vers Anvers,

La prudence a cependant incité les services intéressés à étudier au préalable sur maquette une modification aussi profonde de l'Escaut et, puisque l'influence de la modification se fait sentir davantage en amont et en aval que les travaux d'amélioration plus restreints qui avaient été envisagés précédemment, la maquette existante a dû être prolongée en amont et en aval.

Ces modifications sont à présent réalisées et l'approbation de la maquette est en cours d'exécution. Les essais mêmes seront terminés en juillet. A ce moment, les résultats devront montrer si le projet est exécutable sans conséquences néfastes ou s'il y a lieu de poursuivre l'exécution de la liaison prévue antérieurement.

Quoi qu'il en soit, l'adjudication des travaux à exécuter pourra avoir lieu au cours du second semestre,

Liaison Escaut-Rhin. (Art. 53,01.)

Les travaux de creusement de cette liaison ont été définitivement entamés en 1967 par l'aménagement des fouilles pour les écluses Kreekrak et par le détournement de la

Op de linkeroever van de Schelde zijn talrijke hectaren beschikbaar. Het betreft terreinen op het grondgebied van Oostvlaamse gemeenten.

Hier is de Staat die de gepaste maatregelen moet treffen.

Het gaat er hier absoluut niet om, preciseert spreker, in deze sector de vestiging van nijverheden ten nadele van het binnenland aan te moedigen,

Vestiging aldaar zou alleen mogen toegestaan worden voor nijverheden waarvoor de bedrijvigheid vergt dat zij gevestigd zijn in de nabijheid van waterwegen met voldoende breedte en diepte.

Voor de verbinding van die toekomstige nieuwe havengebieden zijn wij jammer genoeg afhankelijk van de goede wil van onze Nederlandse bureaus, die tot op heden hun instemming nog niet betuigd hebben met het ontwerp van de bouw van een sluis en aanleg van een verbindingskanaal op hun grondgebied.

Zo deze oplossing niet mogelijk is, zou men er een andere kunnen kiezen, die op het Belgisch grondgebied moet worden verwezenlijkt.

Anfruoord van de Minister:

Zeeschelde. - Raming: 100 miljoen F. (art. 53,01).

De moderniseringswerken van de Zeeschelde afwaarts Antwerpen welke de roegangsmogelijkheid en van de Antwerpse haven moeten verbeteren, werden in 1966 aangevangen. Het inkorten van het oude hoofd van Walsoorden en het aanleggen van een strekdam op de plaat van Doel. Ze werden in 1967 voortgezet met de aanvang van de aanleg van een tweede strekdam op de Ballastplaat, juist voor de Belgisch-Nederlandse grens.

In 1968 moeten deze werken voortgezet worden op Nederlands grondgebied. Initieel was voorzien de aanleg van de strekdammen op Nederlands grondgebied voort te zetten. In 1967 werd evenwel door de heer J. Verschaeve, inspecteur-generaal van Bruggen en Wegen, voorgesteld de bocht van Bath af te snijden en een vaargeul aan te leggen, gedeelrelijk door het Verdronken Land van Saaftinge. Deze oplossing zal betere voorwaarden voor de zeescheepvaart naar Antwerpen scheppen.

De voorzichtigheid heeft echter geboden een dergelijke grondige wijziging van de Schelde vooraf op model te onderzoeken en vermits de invloed van de wijziging zich verder op- en afwaarts doet gevoelen dan de vroegere meer beperkte overwogen verbeteringswerken, diende het bestaan de model op- en afwaarts te worden uitgebreid.

Deze wijzigingen zijn nu aan de hand en het natuurgetrouw maken van het model is in uitvoering. De proeven zelf zullen in juli klaar komen. Op dat ogenblik zal, aan de hand der resultaten, moeten beslist worden of dit nieuw project uitvoerbaar is zonder nadelige gevolgen, dan wel of de vroeger geplande normalisering verder moet uitgevoerd worden.

In elk geval zal dan in het tweede semester de aanbesteding der uit te voeren werken kunnen plaatsrijpen.

Schelde-Rijnverbinding (Lit. 53,01).

De werken voor het graven van deze verbinding zijn in 1967 definitief gestart met de aanleg van de bouwput van de Kreekraksluizen en het omleiden van de rijksweg en

route nationale et de la voie ferrée Flessingue ~ Bergen-op-Zoom, travaux qui s'effectueront à un total d'environ 400 millions de F.

Le début de la construction des écluses de Kreekrak est prévu pour 1968.

Le début de l'aménagement du barrage contre la marée au nord de l'«Ossendrechtse Gat» dans l'Escaut occidental et la construction du pont de Tholen, infrastructure et superstructure métallique, y compris les raccordements de voies nécessaires, sont également prévus pour 1968. Le début du déplacement du barrage contre la marée haute dans le Polder d'Auvergn e le long de l'Eendracht est également prévu pour 1968.

Le programme des travaux prévoit la mise en service de la nouvelle liaison pour 1975.

Pipe-line Rottel'dflm - Anvers.

Le Gouvernement est saisi d'une demande des raffineries anversoises tendant à obtenir l'autorisation de réaliser à leurs frais la liaison par pipe-lines Rotterdam-Anvers.

Un autre projet vise à établir une liaison semblable entre Dunkerque et Anvers.

Aucune décision n'a encore été prise. On étudie aussi des solutions de rechange, telles le transbordement dans les ports accessibles aux pétroliers géants.

Quoi qu'il en soit, les efforts d'amélioration de la navigabilité de l'Escaut seront poursuivis.

Les dragages s'effectuent avec succès car ils permettent déjà aux navires de 63 000 T de passer par l'écluse de Zandvliet.

Comme on l'a souligné avec raison, l'objectif visé doit être l'accès au port d'Anvers de minéraliers de 85000 T.

En ce qui concerne l'aménagement de la rive gauche de l'Escaut, le Ministre déclare que le Gouvernement néerlandais vient de confirmer son accord d'entamer des pourparlers pour examiner la proposition belge ayant en vue l'aménagement d'un canal maritime depuis l'ancien petit port de Baalhoek en Flandre zélandaise jusqu'à Anvers, rive gauche, et la construction d'une grande écluse à hauteur de l'Escaut occidental en territoire néerlandais.

Par ailleurs, le Ministre partage l'opinion exprimée par un membre au sujet de l'industrialisation de la rive gauche de l'Escaut : celle-ci ne peut se faire au détriment de l'intérieur du pays; les terrains disponibles doivent être réservés aux entreprises dont l'activité requiert l'installation au voisinage, de plans d'eau de largeur et de profondeur suffisantes.

Travaux portuaires.

Pott d'Ostende.

Un membre désire connaître le programme des travaux pour l'exercice 1968.

Réponse du Ministre :

Les crédits prévus en 1968 pour le port d'Ostende s'élèvent à 160 millions de francs à répartir comme suit :

- 150 millions pour l'élargissement du chenal d'accès au port, avec la reconstruction de l'estacade est;

van die spoorwag Vlissingen - Bergen-op-Zoom. werken voor een totaal bedrag van circa 400 miljoen F.

In 1968 is de aanvang van de bouw van de Kreekraksluizen gepland.

In 1968 is eveneens gepland: de aanvang van de aanleg van de hoogwaterkering ten Noorden van het Ossendrechtse Gat in de Westerschelde en de bouw van de brug bij Tholen, onderbouwen met de bovenbouw, met inbegrip van de nodige aansluitingen. De aanvang van het verleggen van de hoogwaterkering in de Auvergnepolder langs de Eendracht is ook in 1968 gepland.

Op het programma der werken staat de indienstneming der nieuwe verbinding vermeld voor 1975.

Pijpleiding Rotterdam - Antwerpen.

De Antwerpse olieraffinaderijen hebben bij de Regeding een aanvraag ingediend om op hun kosten een pijpleiding aan te leggen tussen Rotterdam en Antwerpen.

Een ander ontwerp beoogt een gelijkwaardige verbinding tussen Duinkerken en Antwerpen.

Hierover werd nog geen beslissing getroffen. Ook wisseloplossingen zijn thans in studie, b.v. het overhevelen van olie in de havens waar supertankers kunnen aanleggen.

Hoe dan ook, de inspanningen om de bevaarbaarheid van de Schelde te verbeteren worden voortgezet.

Er wordt 's dag en nacht met succes gebaggerd, want schepen van 65 000 T kunnen reeds de sluis van Zandvliet doorvaren.

Er is met recht onderstreept dat het doel blijft, de haven van Antwerpen toegankelijk te maken voor ertsschepen van 85.000 T.

Wat de werken op de Linker-Scheldeoever betreft, verklaart de Minister dat de Nederlandse Regering zopas heeft laten weten dat zij ertoe bereid is besprekingen aan te vatten over het Belgische voorstel dat voorziet in het graven van een zeekanaal tussen de vroegere kleine haven Baalhoek (Zeeuws-Vlaanderen) en Antwerpen (linkeroever) en het bouwen van een grote sluis ter hoogte van de Wester-Schelde op Nederlands grondgebied.

Anderzijds deelt de Minister de door een lid uitgesproken mening in verband met de industrialisatie van de Linker-Scheldeoever: die industrialisatie mag het binnenland geen nadeel berokkeren: de beschikbare gronden moeten voorbehouden worden voor ondernemingen die door de aard van hun bedrijvigheid verplicht zijn zich te vestigen bij een waterweg die breed en diep genoeg is.

Heoentoerken.

Haven van Oostende.

Een lid wenst het programma te kennen van de voor het dienstjaar 1968 geplande werken.

Antwoord van de Minister :

Voor de haven van Oostende bedragen de voor 1968 uitgetrokken kredieten 160 miljoen frank., die als volgt zijn verdeeld:

- 150 miljoen voor de verbreding van de toegangseul tot de haven en de wederopbouw van het oosterstaketsel;

- la millions pour le port de yacht.

Ces crédits sont prévus il l'article 73.04 du budget extraordinaire pour 1968.

- 30 millions pour le port de pêche.

Ce crédit est prévu il l'article 73.07 du budget extraordinaire pour 1968.

Il y a également lieu d'ajouter :

1) les dépenses pour travaux d'entretien et de dragages dans le port; ces dépenses sont incorporées dans des crédits globaux d'entretien;

2) les crédits pour l'achat de terrains en vue de l'extension du port de pêche; ces crédits sont incorporés dans des crédits globaux;

3) les crédits mis à la disposition du Ministère des Communications pour infrastructures et destinés il la ligne Ostende-Douvres.

En 1969, les crédits prévus aux articles 73.04 et 73.07 s'élèvent respectivement à 150 et 30 millions de francs. Aucun crédit n'est prévu en 1970 pour des travaux d'aménagement au port d'Ostende.

Port de Zeebrugge,

Un membre se fait l'écho d'avis de techniciens, selon lesquels le port de Zeebrugge pourrait être rendu accessible aux pétroliers géants jaugeant jusqu'à 200 000 tonnes.

On préconise aussi le creusement d'un canal maritime qui relierait le littoral il Gand et à Anvers.

Qu'en pense le Ministre?

Réponse du Ministre:

Dans sa réponse, le Ministre déclare que des mesures ont été prises pour approfondir jusqu'à la côte (- 9,30 m) il marée basse, la « Passe du Zand », constituant l'accès du port de Zeebrugge, et ce pour le milieu de l'année 1968.

Cette profondeur permettra aux navires jaugeant 65 000 tonnes d'entrer dans le port de Zeebrugge; il en sera de même pour les navires de 80 000 à 100 000 tonnes mais à tirant d'eau réduit.

Par ailleurs, le Département des Travaux publics a étudié la possibilité d'approfondir par des dragages, par exemple, jusqu'à la côte (- 16 m) le chenal d'accès au port.

Si du point de vue purement technique, une telle réalisation ne doit pas devoir être considérée connue utopique, nonobstant le fait qu'elle présente certaines difficultés réelles de cet ordre, la question se pose toutefois de savoir si de tels travaux peuvent se justifier économiquement. Selon les estimations, les travaux nécessiteraient en effet une somme de plusieurs milliards (25 milliards au moins) en tant que capital d'investissement et le coût annuel de l'entretien se situerait aux environs de 450 millions.

Quoi qu'il en soit, compte tenu de l'importance du problème, un collège d'experts belges, professeurs d'université, sera consulté.

~ 10 millions pour le port de jachthaven.

Die kredieten komen voor onder artikel 73.14 van de buitengewone begroting voor 1968.

~ 30 miljoen voor de aanloop van kranen.

Dit krediet komt voor onder artikel 73.07 van de buitengewone begroting 1968.

De volgende worden toegevoegd :

1) de uitgaven voor onderhouds- en bergingswerken in de haven; die uitgaven zijn opgenomen in de globale onderhoudskredieten;

2) de kredieten voor de aankoop van kranen voor de uitbreiding van de vissershaven; die kredieten zijn opgenomen in globale kredieten;

3) de toelagen van het Ministerie van Verkeerswezen gestelde kredieten voor infrastructuurwerken in verband met de lijn Oostende-Dover.

Voor 1969 bedragen de op de artikelen 73.04 en 73.07 uitgetrokken kredieten resp. 150 en 30 miljoen frank. Voor 1970 is geen krediet uitgetrokken voor het uitvoeren van werken in de haven van Oostende.

Haven van Zeebrugge,

Een lid verwijst naar het advies van de technici als zou de haven van Zeebrugge toegankelijk kunnen worden gemaakt voor supertankers tot 200 000 ton.

Anderzijds wordt voorgesteld een zeekanaal te graven tussen de kust en Gent enerzijds, Antwerpen anderzijds.

Wat denkt de Minister daarvan ?

Antwoord van de Minister:

De Minister antwoordt dat maatregelen genomen zijn om de « Pas van het Zand », die de toegang vormt tot de haven van Zeebrugge, tot (~ 9,30 m) bij laag tij te verdiepen tegen medio 1968.

Die diepte zal het de schepen van 65 000 ton mogelijk maken de haven van Zeebrugge binnen te varen; hetzelfde geldt voor de schepen van 80 000 tot 100 000 ton, doch met een geringere diepte.

Anderzijds bestudeert het Departement van Openbare Werken de mogelijkheid om de toegangsweg tot de haven tot (- 16 m) te verdiepen, b.v. door baggerwerken.

Louter technisch gezien zijn dergelijke werken niet denkbeeldig. ofschoon er op dit gebied ongetwijfeld enige mogelijkheden rijzen, maar de vraag moet worden gesteld of die werken economisch wel verantwoord zijn. Volgens de ramingen zou daarmee een bedrag van verscheidene miljarden (till minste 25 miljard) gemoeid zijn als investeringskapitaal en het onderhoud zou jaarlijks ongeveer 450 miljoen kosten.

Hoc dan ook, gelet op het belang van het probleem zal een college van Belgische deskundigen, met name universiteitsprofessoren, om advies worden gevraagd.

Ceux-ci auront à l'épandre aux questions suivantes :

~ Les travaux devant permettre l'accès au port de Zeebrugge de pétroliers géants sont-ils techniquement possibles, économiquement défendables et financièrement supportables?

Quant à l'idée lancée par certains, de la construction d'un Canal maritime Zeebrugge-Gand - Anvers, le Ministre estime qu'elle n'est pas à retenir, car une telle réalisation exigeait des investissements de l'ordre de 40 milliards. A cette mesure doit être ajouté le montant cité ci-dessus nécessaire pour l'encore accessible le Port de Zeebrugge aux très grands navires.

Le pipe-line Zeebrugge-Gand actuellement en construction, pourrait être prolongé jusqu'à Anvers. Cette solution serait bien moins coûteuse que celle préconisée assez légèrement par certains.

A l'avis formulé par un membre, selon lequel le danger existe de voir l'industrie wallonne s'axer sur Dunkerque, le Ministre répond que si l'autoroute de Wallonie permettrait de joindre le réseau autoroutier français, les liaisons autoroutières Nord-Sud (E 14 et E 5, en voie de réalisation, faciliteront aussi l'accès des régions wallonnes au port d'Anvers.

Voies hydrauliques.

Calibrage de l'Escaut.

Un membre souligne l'intérêt que présente pour la région du Borinage, la modernisation du Haut-Escaut entre la région toulousaine et le port de Gand, qui doit permettre le passage des bateaux de 1350 tonnes.

Le plan quinquennal prévoit l'achèvement des travaux en 1972.

Un effort particulier devra être fait pour raccourcir les délais d'exécution des travaux de cette voie d'eau.

Réponse du Ministre:

Le Ministre rappelle qu'en 1967, 150 millions de crédits ont été engagés, et qu'au budget de cette année sont inscrites des autorisations nouvelles d'un montant de 192 millions.

Le programme établi vise à assurer, dans un avenir proche, le passage dans toute l'étendue du canal, de bateaux de 600 tonnes en attendant la fin des travaux qui ouvriront cette voie d'eau aux 1350 tonnes.

La navigation à 600 tonnes entre Nimy et Gand est prévue à partir de 1970; celle de 1350 tonnes sur le même tronçon est prévue à partir de 1973, moyennant réglementation du trafic dans la traversée de Tournai.

Le projet de canal Nord-Méditerranéen.

Un membre évoque le projet, dont il a été question dans un journal français, de relier la mer du Nord à la Méditerranée, par le Rhin, un canal passant par la trouée de Belfort, la Saône et le Rhône.

Selon lui, il est possible de joindre les deux mers en reliant par un canal la Meuse à la Saône.

Zij zullen worden verzocht op de volgende vragen een antwoord te verstrekken :

- Zijn de werken om de haven "In Zeebrugge toekankelijk te maken voor supertankers technisch uitvoerbaar, economisch verantwoord en financieel haalbaar?

De Minister is inmiddels van oordeel dat het door sommigen vooropgezte plan voor het graven van een zeeke naar Zeebrugge - Gent - Antwerpen moet worden afgewezen. Aan te zien het eeu investering van circa 40 miljard zou vergen. hierbij dient dan nog gevoegd het hoger vermeld bedrag om de haven van Zeebrugge toekankelijk te maken voor zeer grote schepen.

- De thans in aanbouw zijnde pijpleiding tussen Zeebrugge en Gent hem doorgetrokken worden tot Antwerpen. Die oplossing zou zeker minder kostbaar zijn dan die welke nogal ondoordacht door sommigen wordt voorgesteld.

Op de door een lid uitgesproken mening als zou het gevaar bestaan dat de Waalse industrie zich op Dutkerken gaaf, antwoordt de Minister dat zo de Waalse autosnelweg de aansluiting zal mogelijk maken met de Franse autosnelwegen, het evenzeker juist is dat de in aanbouw zijnde Noord-Zuid gerichte E 10 en de E 5 in een gemakkelijker verbinding zullen voorzien tussen de Waalse gewesten en de haven van Antwerpen.

Waterwegen.

Alibering van de Bovenschelde.

Een lid wijst op het belang voor de Borinage van de modernisering van de Bovenschelde tussen het Doornikse en de haven van Gent, die de doorvaart moet mogelijk maken van schepen van 1350 ton.

Volgens het vijftienjarenplan zullen de werken in 1972 beëindigd zijn.

Er zou een bijzondere inspanning moeten worden gedaan om de uitvoeringstermijnen van de werken die waterweg te verkorten.

Altoord van de Millistel.

De Minister herinnert eraan dat in 1967 150 miljoen kredieten vastgelegd werden en dat op de begroting van dit jaar in nieuwe machtigingen tot vastleggingen ten bedrage van 192 miljoen is voorzien.

Het ontworpen programma strekt ertoe in een nabije toekomst de vaart over de volle lengte van het kanaal mogelijk te maken voor schepen van 600 ton, in afwachting van het einde van de werken die deze waterweg open zullen stellen voor de schepen van 1350 ton.

De vaart voor schepen van 600 ton tussen Nimy en Gent wordt voorzien vanaf 1970; die van 1350 ton op hetzelfde vak, met reglementering van de vaart door Doornik, wordt voorzien vanaf 1973.

Verbinding van de Noordzee met de Middellandse Zee via de tonnerieq.

Een lid heeft het over het onlangs in een Frans dagblad behandelde plan om de Noordzee te verbinden met de Middellandse Zee via de Rijn, een kanaal doorheen de Bourgondische Poort, de Saône en de Rhône.

Volgens hem is een verbinding tussen de twee zeeën mogelijk via een kanaal tussen de Maas en de Saône.

Cette question intéressant au plus haut point notre pays, des démarches pressantes ne s'imposent-elles pas pour obtenir du Gouvernement français qu'une liaison mer du Nord-Méditerranée, passant par le Belgique, soit mise à l'étude?

Réponse du Ministre:

Dans des négociations antérieures avec le Gouvernement français, il est apparu que ce dernier ne considérerait pas comme urgente la mise au gabarit de 1350 t de la Meuse en amont de Givet.

Tout ce qu'on a pu obtenir du Ministre français M. Pisani, c'est une déclaration selon laquelle dans les plans ultérieurs, des expropriations seraient prévues.

La situation étant telle, l'exécution de travaux sur la Meuse en territoire belge jusque Givet n'est pas envisagée actuellement.

Lutte contre les inondations,

Dans la vallée de l'Ourthe.

Aux questions posées par un membre, le Ministre a donné la réponse ci-après:

Au cours de l'année 1967, les travaux précisés ci-dessous ont été jugés, d'une part, en vue de réparer les dégâts provoqués par les crues de l'Ourthe et d'autre part, en vue de remédier aux inondations.

1) Mise sous profil à Jupille, Marcourt, Esneux et Streupas	2379680
2) Réparations urgentes au chemin de halage, rive droite, en aval du pont de Barvaux	427603
3) Réparation des berges et murs d'eau endommagés lors des dernières crues.	642455
4) Mise sous profil à Fronville, Deulin et Grand-Han	992 960
5) Mise sous profil à Barvaux, Bomal, Comblain-au-Pont et Poulseur	971560
6) Comblement de l'aval de la rive gauche, à l'aval du barrage d'Esneux	62539
Total	5 476797

Alors que, au cours de l'année 1968, les travaux repris ci-après seront mis en adjudication.

Réparation de perrée et consolidation des berges de l'Ourthe entre Laroche et Angleur: 750 000,

Mise sous profil de l'Ourthe à Tohogne et à Esneux: 2 000 000,

Construction d'un perrée rive gauche, en aval du pont d'Esneux et mise sous profil de l'Ourthe: 3 000 000,

Par ailleurs, le programme d'expansion économique 1969-1973, à l'étude au sein du département, prévoit en 1969 l'inscription d'un crédit de 20 millions pour l'aménagement du barrage Grosses-Battes à Chênée et, chaque année

Aan gezien dit probleem van het grootste belang is voor ons land, zijn dringende stappen bij de Franse regering niet nodig om te bevestigen dat een plan voor een verbinding van de Noordzee met de Middellandse Zee via ons land in studie wordt genomen?

Antwoord van de Minister:

De Franse regering heeft, tijdens vroegere onderhandelingen laten blijken dat zij de kalibrering van de Maas stroomopwaarts, Givet voor schepen tot 1350 T niet drievoudig achtte.

Van de Franse Minister Pisani kon alleen een verklaring worden bekomen dat er in de later op te stellen plannen omtrentingen zullen worden opgenomen.

Gegeven die toestand wordt trans niet overwoogen werken op de Maas uit te voeren op Belgisch grondgebied tot Givet.

Bestrijding van de overstromingen.

In de Ourthevallei.

Op de door een lid gestelde vragen heeft de Minister het volgende geantwoord:

Tijdens het jaar 1967 werden de hierna vermelde werken uitbesteed, enerzijds met het oog op het herstel van de door het wassen van de Ourthe aangerichte schade en anderzijds ter voorkoming van overstromingen.

1) Profileringswerken te Jupille, Marcourt, Esneux et Streupas	2379 680
2) Dringende herstellingen aan het jaagpad, op de rechtcroever, stroomafwaarts de brug te Barvaux	427 603
3) Herstelling van de oevers en van de rivierdijken elie bij de jongste stijgingen van het waterpeil beschadigd werden	642455
4) Profileringswerken te Fronville, Oeulin en Grand-Han	992 960
5) Profileringswerken te Barvaux, Bomal, Comblain-au-Pont en Poulseur	971 560
6) Demping van een inkalving van de steenbekleding op de linkcroever, stroomafwaarts de dam van Esneux	62 539
Totaal	5 476 797

In de loop van het jaar 1968 zullen de hieronder vermelde werken worden aanbested:

Herstelling van de breuksteenbekleding en versterking van de oevers van de Ourthe tussen Laroche en Angleur: 750 000,

Profilering van de Ourthe te Tohogne en te Esneux: 2 000 000,

Bouw van een breuksteenbekleding op de linkeroever, stroomafwaarts de brug te Esneux en kalibrering van de Ourthe: 3 000 000,

Anderzijds voorziet het Economisch Expansieprogramma 1969-1973, dat thans op het departement bestudeerd wordt, voor 1969 in de inschrijving van een krediet van 20 miljoen voor de aanpassing van de stuw « Grosses-

ultérieur, l'inscription d'un crédit de 5 millions pour l'amélioration de l'écoulement des eaux de l'Ourthe,

En ce qui concerne la commune de Tilff, la question est il l'examen en vue de l'exécution des travaux nécessaires en 1969 probablement.

Pipe-lines.

Questions :

Plusieurs membres de la Commission ont invoqué le problème de la construction d'oléoducs.

Quelles sont à cet égard, les intentions du Gouvernement concernant le statut de ces installations?

Quel est l'état d'avancement des projets qui font l'objet des demandes des entreprises Solvay à Jemeppe-sur-Sambre, Petrochim à Feluy et Texaco à Gand?

Est-il exact que l'on projette aussi d'arriver par pipe-line, d'Anvers à Bruxelles, l'essence pour véhicules automobiles?

Réponse du Ministre:

Le Ministre fait remarquer que la question des oléoducs n'est pas uniquement de la compétence du Département des Travaux publics, mais relève également de celle du Ministre des Affaires économiques.

Un statut généralisé des pipe-lines est encore à l'étude. Diverses formules sont envisagées:

- construction des conduites par l'industrie privée avec l'aide de l'Etat, ou
- réalisation par un organisme mixte, (un tiers de capital de l'Etat, deux tiers de capital privé), comme c'est le cas pour les gazoducs acheminant le gaz naturel.

En ce qui concerne les pipe-lines Solvay à Jemeppe-sur-Sambre et Petrochim à Feluy, le C. M. C. E. S. sur rapport du Ministre des Affaires économiques, a pris une décision de principe.

Quant à la firme Texaco, elle a été autorisée par le C. M. C. E. S. à construire le pipe-line projeté entre Zeebrugge et Gand.

Le transport d'essence par canalisation, d'Anvers à Bruxelles, que les raffineries anversoises voudraient réaliser, pose un problème de concurrence avec la voie d'eau Bruxelles-Rupel.

Aucune décision n'a encore été prise.

La Société du canal Bruxelles-Rupel présentera au Gouvernement un rapport établissant le coût du transport dans l'état actuel de la voie d'eau et proposant les moyens de le réduire, ainsi qu'une estimation des réductions des coûts de transport après la modernisation du canal, pour permettre une comparaison valable du prix de revient des deux modes de transport.

Autoroutes.

A la demande de plusieurs membres, le Ministre s'est engagé à communiquer à la commission des tableaux concernant le timing de réalisation des autoroutes,

BDttes » te Chénéc en, voor elk daarop volgend jaar, in de in schrijving van een krediet van 1 miljoen voor de verbetering van de nfwaterring van de Ourthe.

Wat de gemeente Tilff betreft, wordt de zaak onderzocht. Het oog op de uitvoering van de noodzakelijke werken, wellicht in 1969,

Pijpleidingen.

Vragen:

Verscheidene leden van de Commissie brachten het probleem van het bouwen van oliepijpleidingen ter sprake.

Wat neemt de Regering zich voor in verband met het statuut van die installaties?

Hoever staat het met de plannen waarvoor een aanvraag werd ingediend door de ondernemingen Solvay te Jemeppe-sur-Sambre, Petrochim te Feluy en Texaco te Gand?

Is het juist dat het plan bestaat om de autobenzine per pijpleiding over te brengen van Antwerpen naar Brussel?

Antwoord van de Minister:

De Minister merkt op dat het probleem van de oliepijpleidingen niet alleen onder de bevoegdheid van het Departement van Openbare Werken, maar ook onder die van de Minister van Economische Zaken valt.

Een algemeen statuut voor de pijpleidingen is nog in studie. Er worden verscheidene oplossingen overwogen:

- aanleg van de pijpleidingen door de particuliere industrie met rijkssteun, of
- aanleg door een gemengde instelling (een derde van het kapitaal in handen van de Staat, twee derde particulier kapitaal), zoals reeds het geval is voor de leidingen voor het vervoer van aardgas.

Nadar door de Minister van Economische Zaken verslag was uitgebracht, heeft het M. C. E. S. C. een principiële beslissing genomen inzake de pijpleidingen voor de firma Solvay te Jemeppe-sur-Sambre en de firma Petrochim te Feluy.

De firma Texaco werd door het M. C. E. S. C. gemachtigd de tussen Zeebrugge en Gent ontworpen pijpleiding te bouwen.

Het vervoer van benzine via een pijpleiding tussen Antwerpen en Brussel, waartoe de Antwerpse rafinaderijen wensen te zien overgaan, doet het probleem rijzen van de mededinging met de waterweg Brussel-Rupel.

Hierover is nog geen beslissing genomen.

De vennootschap die het kanaal Brussel-Rupel exploiteert, zal de Regering een verslag voorleggen met de berekening van de vervoerprijs, getuigd op de huidige staat van bedoelde waterweg, en voorstellen om die prijs te drukken, alsmede een raming van de vermindering van de vervoerprijs na de modernisering van het kanaal, om een degelijke vergelijking van de kostprijs van de twee vervoerwijzen mogelijk te maken.

Autosnelwegen.

Op verzoek van verscheidene leden ging de Minister de verzoeken aan de Commissie tabellen mee te delen in verband met de timing voor de aanleg van de autosnelwegen,

Autoroute de Wallonie (sans route d'accès).

Autosnelweg van Wallonië (zonder de toegangswegen).

Sections	Début des expropriations — — — Begin der ontelingen	Coût en millions — — — Kostprijs in miljoenen	Début des travaux — — — Begin der werken			Achèvement — — — Voltooiing			Vakken
			Terrassements	Ouvrages d'art	Revêtements	Terrassements	Ouvrages d'art	Revêtements	
			Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	
Loncain-Horion	1962	2400	1968	1968	1968	1968	1968	1968	Loncain-Horion.
Horion-St-Georges	1965	650	1968	1968	1970	1970	1970	1970	Horion-St-Georges.
St-Georges-Huccorqne	1967	1440	1969	1969	1971	1971	1971	1971	St-Georges-Huccorqne.
Huccorqne-Hingeon	1966	1120	1968	1968	1971	1971	1971	1971	Huccorqne-Hingeon.
Hingeon-Keumiécé	1967	2370	1968	1968	1970	1970	1970	1971	Hingeon-Keumiécé.
Keumiécé-Fleurus	1965	200	1968	1968	1970	1968	1968	1971	Keumiécé-Fleurus.
Fleurus-Gosselies	1964	900	1966	1966	1967	1968	1968	1968	Fleurus-Coselies.
Gosselies-Manage	1962	2120	1964	1965	1967	1969	1969	1969	Gosselies-Manage.
Manage-Havrégemappes	1962	1600	1964	1965	1967	1967	1967	1967	Manage-Havrégemappes.
Havrégemappes-Jemappes	1966	1910	1968	1963	1969	1969	1969	1969	Havrégemappes-Jemappes.
Jemappes-Hensies	1967	2830	1968	1968	1970	1969	1969	1970	Jemappes-Hensies.
Pommerœul-Gaurain	1968	3550	1969	1969	1971	1972	1972	1972	Pommerœul-Gaurain.
Gaurain-Froyennes	1966	840	1968	1968	1969	1968	1968	1969	Gaurain-Froyennes.
Froyennes-Lamain	1966	440	1968	1968	1969	1969	1969	1969	Froyennes-Lamain.
Lamain-Hertain	1970	250	1971	1971	1972	1971	1971	1972	Lamain-Hertain.

Routes d'accès à l'autoroute de Wallonie.

Toegangswegen tot de autosnelweg van Wallonië.

Villes et communes	Début des expropriations — — — Begin der ontelingen	Coût en millions — — — Kostprijs in miljoenen	Début des travaux — — — Begin der werken			Achèvement — — — Voltooiing			Steden en gemeenten
			Terrassements	Ouvrages d'art	Revêtements	Terrassements	Ouvrages d'art	Revêtements	
			Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	
Liège-Loncain (n° du Calvaire)	1964	250	1965	1965	1968	1969	1969	1969	Liège-Loncain (rue du Calvaire 1).
Calvaire-Avrois	1968	950	1970	1970	1970	1971	1971	1971	Calvaire-Avrois.
Jemeppe	1963	750	1964	1965	1968	1968	1968	1968	Jemeppe.
Falmalle	1963	350	1964	1965	1969	1971	1971	1971	Falmalle.
Huy	1969	485	1971	1971	1971	1973	1973	1973	Huy.
Namur (autoroute A 4 entre l'échangeur de Daussoulx et Beetz)	1968	840	1970	1970	1971	1971	1971	1971	Namur (autoroute A 4 tussen knooppunt te Daussoulx en te Beetz).
Nord de Charleroi	1968	1000	1968	1968	1970	1970	1970	1971	Noorden van Charleroi.
La Louvière	1962	160	1963	1963	1967	1967	1967	1967	La Louvière.
Havrégemappes	1966	150	1966	1966	1968	1968	1968	1968	Havrégemappes.
Nimy	1967	25	1968	1968	1968	1969	1969	1969	Nimy.
Gaurain-Anroin	1969	90	1970	1970	1971	1971	1971	1971	Gaurain-Anroin.
Froyennes	1967	140	1967	1967	1968	1968	1968	1969	Froyennes.

Sections	Début des expropriations — Begin der onteigeningen	Coût en millions — Kostprijs in miljoenen	Début des travaux — Begin der werken			Achèvement — Voltooing			Vakken
			Terrasse-ments	Ouvrages d'art	Revêtements	Terrasse-ments	Ouvrages d'art	Revêtements	
			Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	Grondwerken	Kunstwerken	Verhardingen	
1) <i>Sans routes d'accès :</i>									
Bruxelles-Héverlée	1968	2500	1968	1968	1970	1970	1970	1971	1) <i>Zander di- rto(lganJ-p;wC'gen:</i> Brussel-He verlee.
Héverlée-Corswarem	1968	1500	1969	1969	1971	1971	1971	1972	Heverlee-Corswarem.
Corswarem-Hognoul	1968	1300	1969	1969	1971	1971	1971	1972	Corswarem-Hognoul.
Hognoul-Loncin	1963	100	1964	1964	1966	1967	1967	1967	Hognoul-Loncin.
2) <i>ROides d'accès:</i>									
Louvain	1968	300	1969	1969	1971	1971	1971	1972	2) <i>Toegangswegell :</i> Leuven.
Hannut	1968	100	1969	1969	1971	1971	1971	1972	Hannuit.
Tirlemont	1968	100	1969	1969	1971	1971	1971	1972	Tienen.
3) <i>Ring de Bruxelles-Autoroute E 5 :</i>									
Diegem-Kraainem	1968	2600	1969	1969	1971	1971	1971	1972	3) <i>Ring Brussel/E 5'Dutweg ;</i> Diegem-Kraainem.

Autorollte 2/3 (sans routes d'accès),

AIIIOSnclIRcg E 3 (zonder de toeqanqswe qen).

Sections	Début des expropriations BP910 der outer-qeninqen	Co(H des travaux en n-lion< Kostprijs der werken in miljoenen	Début des travaux Begin der werken		Achèvement des travaux Voltooiing der werken		Vakku
			Terrasse-ments ct ouvrages d'ar	Revêt emen t V crhnf'din\lenj	Terrasse-ments ct ouvrages d'ar	Revêt emen t s Verhardtnqen	
Frontière française-Waregem	1965	2112	1966	1970	1970	1971	Fransé grens-Waregem,
Waregem-Zeverqern	1967	1207	1969	1970	1970	1971	Waregem-Zeverqern
Zeverqern-Beerfelde	1964	3410	1968	1969	1969	1969	Zeverqern-Beerfelde,
Beerfelde-K. ruiheke	1966	1574	1968	1969	1969	1970	Beerfelde-Krutbeke.
Krutbeke-Burch t	1964	425	1966	1967	1969	1970	Krutbeke-Burcht,
Tunnel E 3 sous l'Escaut	1961	3415	1961	1968	1968	1968	E 3 Scheldetunnel.
Ring d'Anvers	1964	4143	1965	1967	1968	1968	Ring Antwerpen.
Raner-Wehelderzande	1967	1055	1968	1970	1970	1971	Raner-Wehelde-zande.
Wehelderzande- F routière néerlandaise	1966	1 IM	1969	1970	1970	1971	Wehelderzande- Neder landse qreus.

AutO'Olte E 3 (route d'accès),

AIIIOsnclioeq E 3 (toeqanqsweqen),

Sections	Début des expropriations Begin der onteiqeninqen	Coût en millions Kostprijs in miljoenen	Début des travaux Begin der werken		Achèvement des travaux Voltooiing der werken		Vakken
			Terrasse-ments ct ouvrages d'ar	Revêtements Verhardningen	Terrasse-ments ct ouvrages d'ar	Revêtements Verhardningen	
Route portuaire d'Anvers	1969	300 (1 ^{re} phase) (1 ^{te} fase)	1968	1969	1969	1969	Havenweg Antwerpen.
		800 (2 ^{me} phase) (2 ^{de} fase)	1970	1971	1971	1971	
Ring de Cour-bai	1965	530	1970	1971	1971	1972	Ring rond Kortrijk.
Heusden-Melle	1969	820	1970	1971	1971	1972	Heusden-Melle.

Alltorrltc El O.

Allosne/weg E 10,

Sections	Debut des expropriations Begin der onteiqcningen	Coût total en millions Totale kostprijs in miljoenen	Début des travaux Begin der werken		Achèvement des travaux Voltooing der werken		Vakken
			Terrassements Grondwerken	Revêtements Verhardingen	Terrassements Grondwerken	Revêtements Verhardingen	
Nivelles-Houdeng	1969	1220	1970	1972	1972	1972	Nijvel-Houdeng
Hal-Nivelles	1967	1 lia	1968	1969	1969	1970	Halle-Nijvel
Drogenbos-Hal	1966	160	1967	1968	1968	1968	Drogenbos-Halle
Ring (sud et ouest de Bruxelles)							Ring (zuiden en westen van Brussel)
Anderlecht-Grand-Bigaard	1968	3100	1970	1971	1971	1972	Anderlecht-Grout-Bijgode
Uccle-Boitsfort	1971	1500	1972	1972	1972	1973	Ukkel-Bosvoorde
Ring (nord et est de Bruxelles)							Ring (noorden en oosten van Brussel)
Complexe Machelen	1969	750	1970	1970	1972	1972	Complex Machelen
Complexe Diegem	1971	475	1971	1971	1972	1972	Complex Diegem
Machelen-Diegem	1970	220	1971	1971	1972	1972	Machelen-Diegem
Machelen-Strombeek	1971	1300	1972	1972	1972	1972	Machelen-Strombeek
Machelen-Schaerbeek	1972	1200	1972	1973	1973	1973	Machelen-Schaerbeek
Avenue Prince Baudouin (1 ^{re} partie)			1973	1973	1974	1974	Prins Boudewijnlaan (1 ^o deel)
Machelen-Zemst	1967	1300	1968	1969	1970	1970	Machelen-Zemst
Zemst-Rumst	1966	1990	1967	1969	1969	1970	Zemst-Rumst
Rumst-Kontich	1967	555	1969	1970	1970	1971	Rumst-Kontich
Kontich-Anvers: 1 ^{re} section	1969		1970	1970	1971	1971	Kontich-Antwerpen: 1 ^o vak
2 ^e section	1969	1250	1970	1971	1972	1972	2 ^o vak
Schoten-Brecht	1968	880	1969	1970 (1 ^{re} partie) (1 ^o deel)	1971	1972	Schoten-Brecht
Brecht-Loenhout	1969	900	1969	1971	1971	1972	Brecht-Loenhout
Loenhout-Neer (frontière néerlandaise)	1969	800	1970	1971	1972	1972	Loenhout-Neer (Nederlandse grens)

Autoflotte E 10 (accès).

Autosnelweg E 10 (toegangen).

Sections	Début des expropriations Begin der onteiqcningen	Coût total en millions Totale kostprijs in miljoenen	Début des travaux Begin der werken		Achèvement des travaux Voltooing der werken		Vakken
			Terrassements Grondwerken	Revêtements Verhardingen	Terrassements Grondwerken	Revêtements Verhardingen	
Bruxelles midi	1968	140	1968	1968	1968	1968	Brussel zuid
Hal	1968	150	1968	1968	1968	1968	Halle
Nord de Nivelles	1968	270	1969	1969	1970	1970	Noorden van Nijvel
Sud de Nivelles	1969	130	1970	1970	1971	1971	Zuiden van Nijvel

Wallois de l'Etat / SNCMV : 12-10.

Un membre: ntt ir-o lat, tr-ut io» du l'vliniSLre sm I" s'it uat iou. qu'il qua li h c de clramatrq. uc. dn ns lnuq ilc sc (l'ouve [a r'f'ion Sud-Est cie lii l3el9ilJuc.

Pour réussir k'l reconversion de la province de Luxembourg, il bul se pencher sur le prob l'cmc du tourisme social ou cie la seconde résidence.

Le redressement de cette région ne peut être atteint qu'en améliorant l'infrastructure routière.

Or, l'arrêté royal cie réservation cie terrains pour l'auto-route des Ardennes n'a pas encore été pris.

Quand paraitru-t-il au *Moniteur belge*?

Pm millcurs, le plan quin quenn al prévoyait pour 1968, des crédits d'engagement de 300 millions.

Au budHel clu Ministère des Travaux publics, 150 millions seu le mcnt sont inscrits cette année pour des travaux d'accès à Bruxelles de l'autoroute E 40.

En vue d'accélérer l'l réalisation de cette liaison autoroutière, d'intérêt vital pour Luxembourg, ne pourrait-on envisager la réation d'une intercommunale du genre de celle existant pour l'autoroute E 39 ?

Ce membre estime que le financement de ces deux axe" autoroutiers pourra it être assuré par des emprunts internationaux.

Quant au tracé de l'autoroute E 40 dans la province de Luxembourg, il doit être soigneusement étudié pour l'n té. q rer harmonieusement dans les sites arden nais. en prévoyant des parcours différents pour les deux sens de circulation.

Réponse au l'vliniste:

Avant de prendre les arrêse de réservation de terrains pour l'autoroute des Ardennes, il importe de promulguer l'arrêté royal de classement.

Le tracé général étant actuellement fixé, l'arrêté royal de classement sera promulgué incessamment.

L'initiative d'une telle intercommunale pourrait être prise par les pouvoirs régionaux. Il ne faut toutefois pas perdre cie vue que le problème du financement restera primordial et devra être réglé dans le cadre d'une politique d'ensemble.

Aux 150 millions de francs de crédits d'engagement prévus au budget de 1968 pour l'accès à Bruxelles de l'autoroute E 40, s'ajoutent les 620 millions prévus pour les travaux d'accès à Namur, qui se situent sur le même tracé et intéressent donc aussi le Luxembourg.

En ce qui concerne l'l possibilité d'emprunts à l'étranger, il faut l'en visaqr clans le cadre SJénêml cie l'ampleur r supportable cie la dette extérieure.

Wallois de l'Etat / SNCMV : 12-10.

l' h: membre re(l'atc qu-r les l'l'ociations meneés antéc ricu remc nt a ver le Gouverne me nt fuan<<t's, tellclant il assurer h'l liaison de l'autoroute de Wallonie avcc le réseau

Wallois de l'Etat / SNCMV : 12-10.

Een lid vest iqr de nn ducht van de Minister op cie zijns in::iens dr. uatiscra (ocsi, Incl. wa aqin hel Zuid-Oosten v.u: B(s)ÇJiê ve rk cc: t.

Om de omsc hukclinq van de provincie Lu xemburg gutsl'lig uir te voeren, moc t men hel p ro hccm vau hc t sociale toc-rism c of van de tweede verblijfplaats in a anmerking ncrnen.

Het hers.tel van deze strcc ls slech ts mogelijk indien het we gen nct verbeterd wont.

Hel koninklijk b(-sltit lcr rcs ervat ic van terre .ine u voor cie autosnelwcq van cie Ardu neu l'3; echte r non nier gello-men,

Wanneer zal he: in het *Bergisch St aotsblad* worden be ken dge maakt ?

Ten andre werdcn voor 1968 in het vij l'arenplan vast-lqjingskredieten opqncmen voor een bedraq van 300 mil-joen.

Op de begroting van hel Mtnist eric van Openbare Wer-kan zijn dit jaar slechts 150 miljoen uitgetrokken voor cie toegang van de autosnelweg E 40 naar Brussel.

Zou, ten einde de verwezen lijking van deze autosnelwcg. die van virtual belan q is voor de provincie Luxembourg, te bespoediqn de oprichting van een intercommunale: verni-ging niet in aanmerking kunnen worden genomen, van zcl lde elard als die welke bestaa: voor de autosnelweg E 39 ?

Dit lid meent dat deze twee au tosnelwegcn door middel van internationale l'cningen zou den kunne n worden gefinan-cierd.

Het tracée van de au tosnelwcq E 40 in de provincie Luxembourg moet zorgvuldig worden bestudeerd om het in overeenstemming te brengen met het Ardeense landschap. nl., door een verschillende weg te kie zen voor de twee ver-keers ichtingen.

Antwoord van dl' Ministel' :

Alvorens de rrservatiebesluit en te neme n betreffende C. cie gronden voor de autosnelweg van de Ardenne moet het indelingsbesluit worden bekendgemaakt.

Aanqezien het algemene trmê tha ns vastgesteld is, zal het indelingsbesluit cerlanq worden bekendqernaakt.

Het initiatief tot oprichting vnn een dergelijke inter-com-munne verniqing zou door de gewestelijke overh edcn kun-nen worden genomen. Nochtan« mag niet uit het oog wor-den verloren dat het Hnuncicringsprobleem van hoofdzake-lijk belang blij ft en slechts geregeld zal kunne n worden in het raam van een globale c politiek.

Aan cie 150 miljoen aan vastleqq in qskredieten die op cie bcqroting voor 1968 voor de toe Hang Brussel van de auto-snelwcq E 40 zijn ultgetrokken, dienen de 620 mil-joen te worden tocqevoe qd clie uitqctro kke n zijn voor de tocqanq Naruen die op hetzelfde tracé betrekking heeft en dus ook de provincie Lux emburg betreft.

De mogelijkheid, leniqcn in het buitenland uit te schrij-ven, moet gezien worden in het al qerncne kader van wat nOH qedragen kan worclen in verba nd met de bu ltenlandse schuld.

Wallois de l'Etat / SNCMV : 12-10.

Eell l'ici betreurt clat de vroeger- rue! de Franse reqering gevoerde onderhandelingen met het oog op de verbinding van de autosnelwe q van Walloniê met het Irause wegen-

autoroutier [trillil<;ilis cru re Tournru ' et Lille n'nient pas abouti.

Il insiste pour que de nouvelles démarches soient entreprises.

Réponse du Ministre:

En réponse à cette intervention, le Ministre déclare que ce problème retient son attention,

Il affirme toutefois que l'introduction de Wallonie joindra directement en territoire français, une route nationale moderne, en attendant une réalisation autoroutière ultérieure,

Ua; soll Gosselies-Nivelles.

Un membre souligne l'intérêt que présente pour le Hainaut et la région carolorégienne en particulier, la liaison autoroutière Gosselies-Nivelles qui permettra de joindre à Nivelles l'autoroute E-10, Anvers, Bruxelles, Mons, Paris.

Au programme des travaux des autoroutes, un crédit de 100 millions de F est inscrit pour travaux à effectuer sur le tronçon Thimèon-Liberchies de l'autoroute Bruxelles-Charleroi.

A ce sujet, le membre demande quel sera le statut de cette voie nouvelle,

Réponse du Ministre :

La liaison nouvelle Gosselies-Nivelles sera réalisée en deux étapes : on construira d'abord une route express à quatre bandes de circulation, dont l'étude a été conçue de manière telle qu'elle puisse être transformée ultérieurement en véritable autoroute.

Autoroute Liège-Maastricht,

En réponse à une question d'un membre, le Ministre a déclaré que la réalisation de cette autoroute est prévue au plan quinquennal.

Intercommunale E 5.

Un membre demande quel est le système de financement prévu pour la réalisation de cette autoroute, ainsi quel est le programme des travaux,

Réponse du Ministre :

Deux milliards de crédits d'engagement sont prévus en 1968 pour la réalisation de l'Intercommunale E 5.

Des emprunts seront émis par l'Intercommunale, en Belgique ou à l'étranger. La solution la moins coûteuse sera recherchée.

Les expropriations seront réalisées au cours du présent exercice sur toute la longueur de l'autoroute, soit 98 km et les travaux (k) commenceront se sont entrepris en région Bruxelles et Louvain.

net tussen Duornik en Hijsel niet tot een goed einde zijn gebracht.

Hij dringt erop aan om de stappen worden goed aan.

Antwoord van de Minister :

In antwoord op deze tussenkomst verklaart de Minister dat dit probleem "zijn aandacht gaimde houdt.

Hij zegt ook nuans dat de autosnelweg van Wallonië rechtstreeks op een goede moderniseerde nationale weg op het Franse Oudgebied zal worden aangesloten in afwachting van een latere autosnelweg.

Autosnelweg Gosselies-Nivelles.

Een lid wijst op het belang dat de autosnelwegverbinding Gosselies-Nijvel voor Henegouwen en de streek van Charleroi heeft; zij zal het mogelijk maken Nijvel te verbinden met de autoweg E 10, Antwerpen, Brussel, Bergen en Parijs.

Op het programma voor de autosnelwegen is een krediet van 100 miljoen uitgetrokken voor werken op het vak Thimèon-Liberchies van de autosnelweg Brussel-Charleroi.

In verband daarmee vraagt het lid welk statuut deze nieuwe weg zal hebben,

Antwoord van de Minister :

De nieuwe verbinding Gosselies-Nijvel zal in twee fasen verwezenlijkt worden: een expressweg met vier rijstroken zal eerst worden gebouwd; de studie ervan is zo opgevat dat die later tot een echte autosnelweg omgebouwd kan worden.

Autosnelweg Luik-Maastricht.

In antwoord op een vraag van een lid deelde de Minister mede dat de verwezenlijking van deze autosnelweg in het vijfjarenplan is opgenomen.

Intercommunale E 5.

Een lid vraagt welk financieringssysteem is voorgesteld voor de bouw van deze autosnelweg en hoe het programma voor de werken eruit ziet.

Antwoord van de Minister :

Twee miljard vastleggingskredieten voor 1968 zijn uitgetrokken voor de bouw van de Intercommunale E 5.

Leningen zullen door de Intercommunale in België en in het buitenland worden uitgegeven. Er zal naar de "goede" koopste oplossing worden gezocht,

De onteigeningen zullen in de loop van dit dienstjaar over de hele lengte van de autosnelwegen, d.i. op 98 km, aangevallen en er zal met het grondwerk, tussen Brussel en Luik worden begonnen.

Aménagement du territoire ;

Plans de secteurs,

Questions:

L'aménagement du territoire a fait l'objet de différentes interventions.

Il en ressort que la Commission désire être informée notamment sur les projets d'établissement de plans de secteurs, dont ont été chargés divers organismes régionaux.

Plusieurs membres ont critiqué le manque de coordination sur le plan régional, des études réalisées par les auteurs de projets.

Par ailleurs, la publication de ces études a eu, entre autres, pour conséquence, le blocage des autorisations de lotir ou de bâtir, en zones agricoles, dans les zones boisées ou dans les sites inventoriés.

Ces membres ont cité des cas particuliers où selon eux, de telles interdictions ne se justifient pas.

Selon plusieurs membres, la construction d'habitations de «seconde résidence» doit être encouragée dans les régions à vocation touristique, car elles constituent un élément d'un intérêt certain pour la relance économique de ces régions.

Enfin, la Commission a désiré savoir dans quel délai les plans de secteurs qui ont fait l'objet d'une première consultation seront prêts pour la seconde consultation.

Réponse du Ministre:

Les cartes appelées erronément «plans de secteur» et qui sont actuellement en possession des mandataires publics et des représentants des groupements intéressés à l'aménagement du territoire ne sont toutes que la première projection spatiale de propositions d'options économiques et sociales globales au niveau de chacun des secteurs.

Ces cartes et les documents qui les accompagnent ont été précisément remis aux autorités précitées pour recueillir leurs avis et suggestions sur ces propositions présentées par les auteurs de projet sur base des études régionales mises à jour et sur base d'autres recherches déjà faites sur les matières reprises au contrat ou sur le territoire en cause.

Ces propositions doivent donc être discutées et corrigées suivant les résultats de cette première consultation qui a lieu non seulement au plan des provinces et des communes, mais également au plan national par des discussions avec tous les départements ministériels intéressés à l'aménagement du territoire.

Mais lorsque les orientations économiques et sociales auront été ainsi améliorées de telle manière qu'elles répondent aux souhaits raisonnables et justifiés des instances consultées, elles ne sont pas [pour autant des programmes certains d'investissements.

On aura obtenu un accord sur les réalisations souhaitées par les populations concernées, comme si on disposait de tous les moyens. Il appartiendra à tous les responsables publics et privés, chacun dans leur domaine, de décider.

Ruimtelijke ordening.

Gewestplannen.

Vragen:

De ruimtelijke ordening verschijnt in de verspreide sprekers het woord gevoerd.

Daaruit blijkt dat de Commissie wenst te worden voorgelicht met name over de uitvoering inzake het opstellen van gewestplannen waarmee diverse regionale ontwikkelingen werden belast.

Enkele leden brachten kritiek uit op het gebrek aan coördinatie op regionaal vlak in de studies welke door de auteurs van de ontwerpen zijn gemaakt.

Overigens heeft de bekeuring van de studies omtrent het verlenen van verknijvings- of bouwvergunningen in landbouwzones, in beboste zones of op w-inventariseerde plaatsen in stopplaatsen.

In dat verband haalden die leden enkele bijzondere gevallen aan, waar in hun inziens dertelinge verbodsbuutregelen niet gerechtvaardigd zijn.

Volgens verscheidene leden moet men in de toeristische streken het bouwen van een «tweede woning» aanmoedigen, omdat zulks het economisch herstel van die streken stellig in de hand zal werken.

Ten slotte wenst de Commissie te vernemen wannere de gewestplannen die het voorwerp zijn geweest van een eerste raadpleging, klaar zullen zijn voor de tweede raadpleging.

Antwoord van de Minister:

De kaarten die verkeerdelijk «gewestplannen» worden genoemd en die thans in het bezit zijn van openbare gezagdragers en van de vertegenwoordigers der groeperingen die betrokken zijn bij de ruimtelijke ordening, zijn alle slechts een eerste ruimtelijke projectie van voorstellen inzake de globale economische en sociale opties voor elk gewest.

De kaarten en de daarbij behorende documenten werden aan de bedoelde autoriteiten juist overhandigd om hun advies en hun suggesties te verkrijgen betreffende die voorstellen welke door de auteurs van projecten zijn gedaan op basis van vroeger uitgewerkte regionale studies en op grond van andere onderzoeken welke reeds zijn gedaan betreffende de in het contract voorkomende materien of betreffende het betrokken grondgebied.

Die voorstellen moeten dus worden besproken en verbeterd in het licht van de resultaten van die eerste raadpleging, die niet alleen op het vlak van de provincies en van de gemeenten plaatsheeft, maar ook op nationaal vlak en wel in besprekingen met alle ministeriële departementen die bij de ruimtelijke ordening betrokken zijn.

Maar wanneer de economische en sociale oriëntaties derwijze verbeurd zullen zijn dat zij beantwoorden aan de redelijke en gerechtvaardigde wensen van de geraadpleegde instanties, zullen zij daarom nog geen vaststaande investeringsprogramma's vormen.

Men zal de instemming hebben verkregen over de door de betrokken bevolkingen gewenste verwezenlijkingen, juist alsof men over alle benodigde middelen beschikte. Alle openbare en particuliere bevoegde personen zullen ieder op

mise en œuvre des moyens dont ils disposent, mais l'occupation du sol au ra été réfléchi en fonction des activités ainsi prévues, tant au point de vue fonctionnel qu'en ce qui concerne l'interdépendance de leur localisation.

Mais on n'est encore qu'au premier stade des travaux. Le zonage inscrit sur les cartes actuellement publiées nécessite des corrections suivant les modifications des options doit progressivement être précisé, détaillé et arbitré en rapport aux situations existantes au sol et juridiquement engagées dont l'inventaire est partiellement établi sur les cartes.

Chaque besoin dont la satisfaction occupe le sol est étudié séparément et en détails et les exigences spatiales sont portées sur des cartes facettes qui sont rapprochées de la carte des options et des cartes des situations existantes. Les surbesoins nécessaires sont donc prévus d'une manière maximale, puisque tous les besoins estimés dans une optique 1980 sont considérés comme pouvant être satisfaits. En ce qui concerne les surfaces prévues pour l'habitat, elles répondent au minimum à une fois et demi les besoins au niveau du secteur sur base d'une densité moyenne de 15 logements à l'ha.

Les cartes d'arbitrage ainsi obtenues sont dressées à l'échelle de 1/10 000' et elles sont accompagnées de documents les justifiant et les expliquant. Pour aucun secteur au jourd'hui, ces cartes et documents n'ont encore été publiés. Ils le seront dans les prochains mois pour plusieurs secteurs et pour une dizaine dans le courant de l'année.

Cette publication sera suivie d'une seconde consultation organisée aussi largement que la première et même plus largement en tenant compte de l'expérience acquise.

C'est à ce stade que les périmètres des zones d'affectations du sol seront mieux connus et pourront mieux être appréciés et discutés par les autorités concernées qui auront l'occasion de faire valoir leurs remarques et suggestions.

Elles seront à priori retenues si les modifications proposées sont constructives et acceptables dans le cadre d'une politique d'ensemble.

Cette seconde consultation qui aura une importance plus décisive sur l'affectation du sol sera menée d'une manière telle que chaque commune puisse recevoir les informations et explications qu'elle souhaite pour donner son avis.

Les remarques écrites qu'elles ont le loisir de faire parvenir même après la consultation, seront appréciées par la Députation permanente qui pourra en outre à son niveau avoir une vue d'ensemble des secteurs d'une même province.

Après cette seconde consultation et après avoir apporté les corrections nécessaires sur base des rapports présentés, le Ministre des Travaux publics décidera seulement d'une nouvelle impression du projet modifié pour le soumettre à l'enquête publique qui est l'unique consultation prévue par la loi.

Les deux consultations dont il vient d'être question sont donc supplémentaires aux exigences légales. Elles sont organisées dans l'intérêt démocratique de faire participer les autorités responsables aux travaux préparatoires et dans l'esprit de la décentralisation.

Elles seront maintenues même quand les Commissions régionales qui seront bientôt installées par province pour

leur terrain moeren besluiten tot die fll'bwikllakinH van de middelen van over zij beschikken. Maar het gebruik van die grond zal bestudeerd zijn in het licht van de activiteiten die er aldus zowel uit economisch functioneel oogpunt als met betrekking tot de onderlinge afhankelijkheid van hun localisatie zullen aan toegewezen zijn.

Maar wij zijn slechts in het eerste stadium van de werkzaamheden. De omschrijving der zones op de thans gepubliceerde kaarten, na verbetering volgens de wijzigingen van de opties, moet geleidelijk nader bepaald, gedetailleerd en beslecht worden in het licht van de in feite bestaande en juridisch vastgelegde toestanden m.b.t. de grond, waarvan de inventaris is opgenomen op de kaarten is aangebracht.

Elke behoefte waarvan de bevrediging de bodem in beslag neemt, wordt afzonderlijk en in bijzonderheden bestudeerd en de ruimtelijke eisen worden overgebracht op vakkaarten, die vermeld worden met de kaart met de opties en de kaarten van de bestaande toestanden. De benodigde oppervlakten worden dus op een zo gullstig mogelijke wijze uitgestippeld, aangezien alle tegen 1980 gemiddelde behoeften worden beschouwd als kunnen worden voldaan. De Vaalder woningbouw in uitzicht gestelde oppervlakten beantwoorden op zijn minst aan anderhalve maal de behoeften binnen een gewest, op de voet van een gemiddelde dichtheid van 15 woningen per ha.

De aldus verkregen kaart worden opgesteld op 1/10000' en er zijn documenten ter staving en ter toelichting bijgevoegd. Tot op heden zijn die kaarten en documenten nog voor geen enkel gewest bekendgemaakt. Voor verschetene gewesten zal dat in de komende maanden gebeuren en voortdurend in de loop van het jaar.

Die publicatie zal worden gevolgd door een tweede raadpleging die even ruim zal worden georganiseerd, en zelfs nog ruimer dan de eerste, rekening houdend met de verkregen ervaring.

In dit stadium zal de oriëntatie van de bestemmingszones van de grond beter bekend zijn en beter beoordeeld en besproken kunnen worden door de betrokken autoriteiten, die hun opmerkingen en suggesties zullen kunnen doen gelden.

Die opmerkingen zullen in aanmerking worden genomen indien de voorgestelde wijzigingen opbouwend zijn en in het kader van een gezamenlijk beleid aanvaard kunnen worden.

Die tweede raadpleging, waarvoor de beslissende invloed op de bestemming van de grond groter zal zijn, zal derwijze worden ingesteld dat elke gemeente de inlichtingen en de uitleg kan krijgen, die zij verlangt om haar advies te kunnen geven.

De schriftelijke opmerkingen welke zij zelfs na de raadpleging zullen mogen maken, zullen door de bestendige deputatie beoordeeld worden en deze zal bovendien een gezamenlijk overzicht van de gewesten van een zelfde provincie kunnen hebben.

Na die tweede raadpleging en na de nodige correcties op grond van de voorgelegde rapporten te hebben aangebracht, zal de Minister van Openbare Werken pas tot een nieuwe druk van het gewijzigde ontwerp doen overgaan om het voor te leggen aan het openbare onderzoek, dat de enige raadpleging is die door de wet is vastgesteld.

De beide hierboven bedoelde raadplegingen zijn dus een aanvulling van de wettelijke voorschriften. Zij worden georganiseerd met een democratisch doel, ten einde de verantwoordelijke autoriteiten te laten deelnemen aan de voorbereidende werkzaamheden, zulks in het teken van de decentralisatie.

Zij zullen zelfs behouden blijven wanneer de Gewestelijke Commissies, die weldra per provincie ingesteld zullen

font suivre les travaux. Il existe (différents) dans beaucoup de secteurs des Comités d'avis mis en place avec l'agrément des députés pour anciens et dont la mission s'apparente à celle prévue par les Commissions régionales. Des instructions ont été données pour que ces Comités d'avis soient installés dans tous les secteurs afin qu'une meilleure liaison soit assurée en permettant notamment aux autorités locales, les instituteurs de projet et l'Administration.

Il est bien certain qu'au moment où les auteurs peuvent dresser des plans de synthèse, l'Administration qui contrôle les travaux à époques fixes prévues aux contrats, se préoccupe de la cohérence des zonages par rapport des secteurs voisins. Ce travail est en cours et des rencontres sont organisées pour faire collaborer au maximum les auteurs de projet; c'est d'ailleurs une prescription contractuelle. Mais il faut aussi tenir compte que les impératifs budgétaires n'ont pas permis de commencer les travaux à la même date par tous les secteurs.

Les travaux seraient faits en pure perte si parallèlement des mesures de sauvegarde n'étaient pas prises pendant leur réalisation en vue de sauvegarder les affectations progressivement précisées dans les documents successifs.

A quoi servirait encore l'enquête publique si les propositions d'aménagement contenues dans le projet soumis étaient déjà bouleversées ou annulées par des décisions journalières prises sur les demandes de lotir ou de bâtir présentées depuis le début des travaux? Ces mesures de sauvegarde ont été publiées au *Moniteur* du 11 novembre 1967.

Elles sont sans doute restrictives mais elle sont indispensables pour atteindre le but poursuivi qui est celui voulu par le législateur et qui a été suffisamment exprimé dans les travaux parlementaires précédant le vote de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Elles contiennent toutefois des nuances à propos des situations existantes déjà consacrées et acceptables dans une optique d'avenir. Néanmoins, des instructions ont été données aux directeurs provinciaux et aux autres fonctionnaires appelés à statuer en matière d'aménagement du territoire pour que leurs décisions soient prises en relation l'aitée avec l'avancement des travaux en tenant suffisamment compte de la position progressive des documents mis à leur disposition.

Les problèmes de lotir ou de bâtir généralement critiqués sont ceux relatifs à des terrains situés en zone agricole, dans des zones boisées ou dans les sites inventoriés. On invoque pour justifier les critiques que les habitations prévues étaient destinées à la seconde résidence et qu'on empêcherait ainsi la satisfaction d'un besoin normal de notre époque.

Il n'est pas inutile de rappeler que l'article 1^{er} de la loi du 29 mars 1962 indique que l'aménagement du territoire est conçu au point de vue économique et social qu'en vue de sauvegarder les beautés naturelles du pays.

Si la seconde résidence, qui peut d'ailleurs se transformer en première résidence, doit par préférence s'établir dans les bois et dans les sites protégés, son installation

worden. In werke aarh eelen zullen kunnen voorzctten. In vele gevallen bestaan er overige adviescomités, welke niet de instemming van de Bestendige Deputatie zijn opgericht en wier tank in de Lijn ligt van die welke door de Gewestelijke Commissies is vastgesteld. Richtlijnen zijn gegeven om de Adviescomité's in alle Gewesten te installeren, ten einde bij voortdurende een betere verhouding tot stand te brengen met de plaatselijke autoriteiten, de autoriteiten in ontwerpen en de Administratie.

Zoveel is zeker dat als de auteurs die tot een goed einde samen te voegen plannen kunnen opmaken, de overheid dienste die de werkzaamheden op de in de contracten vastgelegde lijden controleert. Het zal bezighouden met de samenhang van de zoneprojecten vóór de aanpak van de werken. Dat de CFK is thans bezig en er zijn onnootdigen locatieniseeld om de auteurs van projecten zo goed mogelijk te laten samenwerken; dat is trouwens een van de voorstellen die in het contract voorkomt. Men dient er echter rekening mee te houden dat de budgetaire middelen hebben belet het werk op dezelfde datum aan te vangen voor alle sectoren.

De werkzaamheden zouden nietvergeefs worden uitgevoerd indien niet tevens de gedurende de uitvoering vrijwaringmaatregelen werden genomen ten einde de in de op-eenvolgende documenten progressief omschreven bestemmingen te vrijwaren.

Waartoe zou het openbare onderzoek nog dienen, zo de voorscenen inzake aanpassing, welke in het voorgedragde ontwerp zijn vervat, reeds zouden worden dooreengeworpen of goedgekeurd door de dagelijkse beslissingen welke zouden worden genomen aangaande de verkavelings- of bouw-aanvragen welke sekiert het begin van de werkzaamheden zijn ingediend? Die vrijwaringmaatregelen zijn gepubliceerd in het *Steetsblad* van 11 november 1967.

Zonder twijfel hebben zij een beperkend karakter, maar zij zijn onontbeerlijk om het naigestreefde doel te bereiken, dat hetzelfde is als datgene wat de werkevr heeft gewild en dat voldoende tot uitdrukking komt in de parlementaire voorbereiding van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedsbouw.

Zij bevatten desniettemin juist ten aanzien van de bestaande toestanden welke reeds zijn bekrachtigd en welke aanvaardbaar zijn met het oog op de toekomst. Neechtans zijn aan de provinciale directeurs en aan de andere ambtenaren die inzake de ruimtelijke ordening uitspraak moeten doen richtlijnen gegeven, opdat hun beslissingen worden genomen in overeenstemming met de voortgang van de werken, daarbij voldoende rekening houdend met de progressieve precisie van de huizen ter beschikking gestelde documenten.

De weigering van een verkavelings- of bouwvergunning welke over het algemeen aan kritiek blootstaan, zijn die welke betrekking hebben op terreinen die in een landbouwzone, in beboste zones of op de geïnventariseerde plaatsen zijn gelegen. Ter rechtvaardiging van die kritiek roept men in dat de ontworpen woningen bestemd waren al tweede verblijfplaats en dat de weigering zou ingaan tegen de bevrediging van wat in onze tijd een normale behoefte mag worden geacht.

Er mag wel aan herinnerd worden dat artikel 1 van de wet van 29 maart 1962 bepaalt dat de ruimtelijke ordening wordt ontworpen zowel uit een economisch en sociaal oogpunt, als met het doel 's lands natuurschoon ongeschonden te bewaren.

Daar de tweede verblijfplaats, waarvan men overige de eerste verblijfplaats kan maken, uiteraard in de bossen en temidden van een mooi landschap gevestigd moet zijn

non réfléchi aura rapidement pour conséquence de faire disparaître ou de détruire le bois ou le site qui justifiait l'origine de cette localisation.

Le premier principe vise à localiser principalement ces secondes résidences aux abords des villages et hameaux existants, ce qui permet de justifier l'extension des zones d'habitat, alors que l'évolution prévisible de la population autochtone de ces villages et hameaux pourra être une position restrictive.

Un second principe vise à limiter les zones de secondes résidences en dehors des hameaux et des endroits jugés spécialement favorables pour jouir des zones boisées et des "autres beautés naturelles sans y apporter plus autant une atteinte fondamentale. Certaines zones seront donc vraisemblablement localisées dans des bois et dans des sites ruraux en prenant des mesures pour les respecter.

Il faudra faire des choix et au cours de la seconde consultation ils seront spécialement soumis à l'appréciation des Délégations permanentes et à celle des fédérations de tourisme en collaboration avec le Commissariat au Tourisme. Pour permettre ces choix il est nécessaire de prendre les mesures qui les rendent possibles.

Les réalisations proposées actuellement en dehors des hameaux sont appréciées dans cet esprit et les contrats nécessaires ont été pris avec les autorités précitées pour que des décisions favorables puissent intervenir à certains endroits sans mettre en cause la politique d'ensemble.

Le tableau ci-après montre très succinctement l'avancement des travaux et indique dans quels délais les documents d'impression peuvent être attendus pour la seconde consultation. Celle-ci durera vraisemblablement de 3 à 4 mois. Les conclusions devront ensuite être appréciées par les services compétents sur une période d'un mois. Ces derniers présenteront un rapport qui permettra au Ministre de décider une nouvelle impression en vue de l'enquête publique.

om ervan te kunnen genieten, zal een onbezonnen verslag 9in9 in spoedig tot [volg hcbbr-n dat het bos of het land- schap, dat aanvnlke lijk tot de plaatskeuze. decd hcsltsen. zal verdwijnen of verwoest worden.

Volgens een eerste beginsel moeten die tweede woningen hoofdzakelijk in de omtrek van de bestaande dorpen en gehuchten worden gevestigd, zodat de uitbreiding van de woonezone kan worden gelyktijdig, terwijl de voor- zicbare ontwikkelingen van de huidige bevolking van die dorpen en gehuchten de richting van de restrictieve positie uitmaken.

Volgens een tweede beginsel moeten de zones der tweede verblijfplaatsen worden beperkt tot het buiten de gehuchten omliggende gebied, op plaatsen welke speciaal gunstig worden geacht om van de beboste zones en van het andere natuur- schoon te kunnen genieten, zonder er nochtans noe mens- waarde veranderingen in aan te brengen. Sommige zones zullen dus waarschijnlijk een plaats krijgen in bossen en op het land, met in acht neming evenwel van de maatregelen ter vrijwaring van het natuurschoon.

Er zal een keuze moeten worden gedaan en tijdens de tweede raadpleging zal die keuze het voorwerp uitmaken van een speciale beoordeling door de bestendige deputaties en door de verenigingen voor toerisme in samenwerking met het Commissariaat voor Toerisme. Om die keuze mogelijk te maken, is het noodzakelijk de maatregelen te nemen die ze mogelijk maken.

De thans buiten die gehuchten voorgestelde vestigingen worden in dat licht beoordeeld en de nodige contacten zijn met de voornoemde autoriteiten gelegd opdat op bepaalde plaatsen gunstige beslissingen kunnen worden genomen, zonder het gezamenlijk beleid in het gedrang te brengen.

De bijgaande tabel geeft zeer in het kort de voortgang der werkzaamheden te zien en daaruit blijkt binnen welke termijn de drukwerken voor de tweede raadpleging mogen worden verwacht. Deze zal waarschijnlijk drie tot vier maanden in beslag nemen. Vervolgens zullen de conclusies binnen een periode van een maand worden beoordeeld door de bevoegde diensten. Deze zullen een rapport voorlezen, dat de Minister in staat moet stellen tot een nieuwe druk te laten overgaan met het oog op het openbaar onderzoek.

Secteurs	Début de l'étude — Aanvang studie	1 ^{re} consultation — 1 ^{re} raadpleging..	Dépot du plan en vue de la 2 ^e consultation — Neerlegging.. plan 'voc-r de 2d. raadpleging	Observations — Opmerkingen	Gewesten
1. Fernes-Westkust	28-10-1966	octobre 1967	22 mars 1968	Ce secteur est exécuté à un rythme accéléré. - Dit	1. Veurne- (Vestkust.
2. Ostende-Middenkust	28-10-1966	octobre 1967	22 mars 1968	gestwordt uitgeoerd in versneld tempo.	2. Oostende-Middenkust.
3. Bruges-Oostkust	28-10-1966	octobre 1967	22 mars 1968		3. Brugge-Oostkust,
1. Dixmude-Torhout	11-10-1967	à partir du 11 avril 1968	22 mars 1968		1. Diksmuide-Torhout.
5. Ypres-Poperinghe	29-12-1966	vanaf 11 april 1968	22 mars 1968		5. Ieper-Poperinghe.
6. Roulers-Tielt	26-7-1967	octobre 1967	20 mars 1968		6. Roeselae Te- Tielt.
7. Courtrai	26-7-1967	à partir du 26 janvier 1968	20 mars 1968		7. Kortrijk.
8. Zone du canal de Gand	22-11-1966	vanaf 26 januari 1968	20 mars 1968		8. Gents kanaalzone.
9. Eeklo-Aalter	12-12-1967	ix partir du 26 janvier 1968	20 mars 1968	Attendre comité de consultation pour consultation	9. Eeklo-Aalter.
10. Termonde	20-12-1966	vanaf 26 januari 1968	20 mars 1968	avec les communes. - Vlachten op adviescoffid'tiè	10. Dendermonde.
11. Audenaarde	29-12-1966	non terminée	20 mars 1968	voor houden van raadpleging met de gemeenten.	11. Oudenaarde.
12. Alost	23-12-1966	nog niet gebeurd	20 mars 1968		12. Aalst.
13. St-Nicolas	20-12-1966	à partir du 12 juin 1968	20 mars 1968		13. St-Niklaas.
13. Anvers	1-9-1967	vanaf 12 juni 1968	20 mars 1968		14. Antwerpen.
15. Malines	20-12-1966	octobre 1967	20 mars 1968		15. Mechelen.
16. Turnhout	5-1-1967	septembre 1967	20 mars 1968		16. Turnhout.
17. Herentals-Mol	22-11-1966	septembre 1967	20 mars 1968		17. Herentals-Mol.
18. Neerpelt-Bree	5-1-1967	septembre 1967	20 mars 1968		18. Neerpelt-Bree.
19. Hasselt-Genk	22-11-1966	août 1967	20 mars 1968		19. Hasselt-Genk.
20. Limbourgse-Maaskant	22-11-1966	août 1967	20 mars 1968		20. Limbourgse-Maaskant.
21. St-Trond-Tongres	4-9-1967	août 1967	20 mars 1968		21. Sint-Truiden-Tongeren.
22. Aarschot-Diest	11-10-1967	août 1967	20 mars 1968		22. Aarschot-Diest.
23. Louvain	28-10-1966	août 1967	20 mars 1968		23. Leuven.
24. Tirlemont-Landen	28-10-1966	août 1967	20 mars 1968		24. Tsenerr-Lecclen.
25. Hal-Vilvorde	10-1-1967	août 1967	20 mars 1968		25. Halle-Vilvorde.

Secteurs	Début de l'étude servant la nouvelle orientation Beqm van de studie volgens de nieuwe oriëntatie	Premières consultations - Options Eersre raadplegingen - Keuze	Avant-projet 1/10 000. Date de remise des documents d'impression en vue de la deuxième consultation Voorontwerp à 1/10 000. Datum indiening gedrukte documentatie met het oog op de tweede raadpleging	Gevestigde
26. Bruxelles	20- 2-1967	Cons. nat. : en cours. Minute d'avant-projet corrigée suite aux Cons. Nat. Déposée en janvier 1968. ~ Nat. raadpl. : bezig. Voorontwerp verbeterd ingevolge nat. raadpl. Ingediend in januari 1968.		26. Brussel.
27. Nivelles	7- 9-1966	Terminées. - Beëindigd.	30- 4-1968	27. Nijvel.
28. Wavre- Jodoigne-Perwez	27-12-1966	Prévu du 23 novembre 1967 au 7 février 1968. - Vastgesteld van 23 november 1967 tot 7 februari 1968.	7- 9-1968	28. Waver-Geldenaken-Perwez.
29. Mouscron-Comines	6-12-1966	Terminées. - Beëindigd.	30- 4-1968	29. Moeskroen-Komen.
30. Tournai-Leuze-Péruwelz	20- 2-1967	Terminées. - Beëindigd.	22- 8-1968	30. Doornik-Leuze-Péruwelz.
31. Ath-Lessines-Enghien	6-12-1966	Terminées. - Beëindigd.	30- 4-1968	31. Aat-Lessines-Edingen.
32. Mons-Borinage	20- 1-1967	Terminées. - Beëindigd.	31- 8-1968	32. Bergen-Borinage.
33. La Louvière-Soignies	20- 1-1967	Cons. nat. terminées. Cons. rég. du 12 février 1968 au 16 février 1968. - Nat. raadpleging. beëindigd. Gewestl. raadpleging van 12 februari 1968 tot 16 februari 1968.	29- 8-1968	33. La Louvière-Zinnik.
34. Charleroi	27- 1-1967	Terminées. - Beëindigd.	30- 6-1968	31. Charleroi.
35. Thuin-Chimay	20- 1-1967	Terminées. - Beëindigd.	28- 7-1968	35. Thuin-Chi-nay.
36. Namur	10- 2-1967	Prévues du 15 avril 1968 au 15 juillet 1968. ~ Vastgesteld van 15 april 1968 tot 15 juli 1968.	30-10-1968	36. Namen.
37. Philippeville-Couvin	1-12-1967	Prévues du 1 ^{er} septembre 1968 au 10 ^{er} décembre 1968. - Vastgesteld van 1 september 1968 tot 1 december 1968.	1- 7-1969	37. Philippeville-Couvin.
38. Dinant-Cinçy-Rochefort	23- 1-1967	Terminées. - Beëindigd.	23- 8-1968	38. Dinant-Cinçy-Rochefort.
39. Beaumont-Gedinne	14-12-1967	Prévues du 14 septembre 1968 au 14 décembre 1968. - Vastgesteld van 14 september 1968 tot 14 december 1968.	14- 7-1969	39. Beaumont-Gedinne.
40. Huy-Waremme	20- 1-1967	Cons. rég. terminées. Cons. nat. 31 janvier 1968. - Gewestl. raadpl. beëindigd. Nat. raadpl. 31 januari 1968.	20- 8-1968	40. Hoei-Bc-qtormn.
41. Liège	6-12-1966	Terminées. - Beëindigd.	6- 4-1968	41. Luik
42. Verviers-Eupen	8-12-1966	Prévues du 1 ^{er} février 1968 au 30 mai 1968. - Vastgesteld van 1 januari 1968 tot 30 mei 1968.	29- 2-1969	42. Verviers-Eupen.
43. Stavelot	11-12-1967	Prévues du 11 juin 1968 au 11 septembre 1968. ~ Vastgesteld van 11 juni 1968 tot 11 september 1968.	11- 5-1969	43. Stavelot.
44. Malmédy-St-Vith	27-11-1967	Prévues du 27 mai 1968 au 27 août 1968. - Vastgesteld van 27 mei 1968 tot 27 augustus 1968.	27- 4-1969	44. Malmédy-St-Vith.
44bis. Hautes Fagnes-Eifel	24-11-1967	Pour ce secteur, seule la deuxième consultation est prévue. - Voor deze sector wordt alleen de tweede raadpleging overwoogen.	21- 2-1969	44bis. Hoge Venen-Eifel.
45. Marche-Laroche	9-12-1966	En cours. ~ bezig.	5- 1-1969	45. Marche-Laroche.
46. Bastogne	28-12-1967	Prévues du 28 septembre 1968 au 28 décembre 1968. - Vastgesteld van 28 september 1968 tot 28 december 1968.	28- 7-1969	46. Bastogne.
47. Bertrix-Libramont-Neufchâteau	14-12-1967	Prévues du 14 septembre 1968 au 14 décembre 1968. - Vastgesteld van 14 september 1968 tot 14 december 1968.	14- 3-1969	47. Bertrix-Libramont-Neufchâteau.
48. Sud-Luxembourg	27-12-1966	Terminées. - Beëindigd.	27- 4-1968	48. Zuid-Luxemburg.

Zouing» inclnsrii cl s.

Un membre regrette le fait que les travaux d'aménagement des zonings industriels n'ont pu être subsidiés de manière uniforme. Il s'élève contre cette discrimination, non justifiée selon lui.

inPnosc au Ministre:

Cette question est de la compétence du C. M. C. E. S. Sur proposition du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre, pour l'Economie régionale, les zonings industriels ont été classés en trois catégories: zonings nationaux, régionaux (et locaux).

Les zonings nationaux bénéficient de subsides couvrant 100 % du coût des investissements.

Les zonings régionaux et locaux sont subsidiés à concurrence de 65 % du coût des travaux. Un groupe de travail interministériel examine les propositions des intercommunes de développement régional.

Faisant état des réalisations de la commune de Poperinghe, le Ministre fait remarquer que, grâce au dynamisme de l'Administration communale le zoning industriel de cette ville, bien que classé en 3^e catégorie, a pu être aménagé dans les meilleurs délais.

Région liégeoise.

Les précisions suivantes ont été données par le Ministre à la demande d'un membre.

Le 1^{er} mars 1966, le C. M. C. E. S. a décidé la création, dans la région liégeoise, d'une grande zone industrielle en l'occurrence celle de Voroux-lez-Liers, reprenant les terrains d'Alleur, Hollogne-aux-Pierres, Grâce-Berleur, Loncin et Voroux, pour l'équipement de laquelle un crédit de 60 millions avait été prévu.

Par la suite, en raison des nombreuses démarches et protestations des unions professionnelles agricoles et de leurs affiliés, la Société Provinciale d'Industrialisation à Liège avait été amenée à revoir sa position à l'égard des terrains proposés et à suggérer une concentration des efforts en première phase sur le terrain d'Alleur d'une superficie d'environ 50 Ha.

En séance du 26 avril 1967, le C. M. C. E. S. a marqué son accord sur la proposition de la Société Provinciale d'Industrialisation et a décidé d'inscrire au budget extraordinaire des Travaux publics le crédit de 42 775 000 F nécessaire à l'équipement de la zone.

Par la même décision, le Département des Travaux publics prenait d'ailleurs en charge, à concurrence de 100 %, le complément d'équipement des Hauts Sarts (12 100 000), l'équipement de la zone industrielle d'Amay (25 450 000), ainsi que 65 % des frais d'équipement des zones de Battice, Waremme, Welkenraedt et Saint-Vith.

La zone industrielle d'Alleur a été reconnue par l'arrêté royal du 11 janvier 1967 et un autre arrêté royal du 14 août 1967 a approuvé la prise en charge par l'Etat, à concurrence de 42 775 000 F du coût des travaux, de voirie, d'égouts et de distribution d'eau à exécuter pour l'équipement de la zone.

L'engagement de la dépense à charge de l'article GOO.IA du Fonds d'expansion économique est intervenu en date du 10 août 1967 et deux acomptes sont actuellement soumis à la liquidation.

En date du 8 novembre 1967, la Société Provinciale d'Industrialisation à Liège a introduit, auprès du Département, un dossier concernant l'expropriation pour cause d'utilité publique de terrains sis à Hollogne-aux-Pierres, Grâce-Berleur et Loncin.

Lnclustriële zoninqs.

Een lid betrekt dat de werken voor de inrichting van de industriële zonings niet op een uniforme wijze worden gesubsidieerd. Hij verzet zich tegen deze volgens hem niet verantwoorde discriminatie.

Antwoord van de Minister:

Deze vraag ressorteert onder het M. C. E. S. C.

Op voorstel van de Minister-Statsecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, zijn de industriële zonings in drie categorieën verdeeld: nationale, regionale en plaatselijke.

De nationale zonings krijgen subsidies ter bedrage van 100 % van de kosten voor de inrichtingswerken.

De regionale en plaatselijke zonings worden voor 65 % van de kosten der werken gesubsidieerd. Een interministerieel werkgroep onderzoekt de voorstellen van de intercommunale verengingen voor streekontwikkeling.

De Minister haalt het voorbeeld van Poperinghe mm, waar dank zij het dynnusch gemeentebestuur de industriële zoning binnen de kortst mogelijke tijd kon worden ingericht, hoewel die in de 3^{de} categorie was gerangschikt.

De streef: Jan Luik.

De Minister verstrekt de onderstaande bijzonderheden in antwoord op een vraag van een lid.

Op 1 maart 1966 besloot het M. C. E. S. C. tot de oprichting in het Luikse van een grote industriezone, namelijk die van Voroux-lez-Liers, omvattende de tenen van Alleur, Hollogne-aux-Pierres, Grâce-Berleur, Loncin en Voroux, voor de uitrusting waarvan een krediet van 60 miljoen was uitgetrokken.

Nadien werd de Société Provinciale d'Industrialisation te Luik na tal van stappen en protesten van de agrarische beroepswerkzamen en van de Lilloëzen er toe gebracht haar standpunt te herzien ten opzichte van de voorgestelde terreinen en een conceptie voor te stellen van de bemoeiingen welke in de eerste fase op het terrein van Alleur met een oppervlakte van circa 50 ha bezig waren.

Op 26 april 1967 betuigde het M. C. E. S. C. zijn instemming. Het liet voorstel van de Société Provinciale d'Industrialisation en het besloot op de buitengewone begroting van de Openbare Werken het voor de uitrusting van de zone benodigde krediet van 42 775 000 F uit te trekken.

In dezelfde beslissing nam het Departement van Openbare Werken te zijnen laste - tot een bedrag van 100 % - de aanvullende uitrusting van de Hauts Sarts (12 100 000), de uitrusting van de industriezone van Amay (25 450 000), evenals 65 % van de uitrustingskosten der zones van Battice, Borworm, Welkenraedt en Sankt-Vith.

De industriezone van Alleur werd door het koninklijk besluit van 11 januari 1967 erkend en een ander koninklijk besluit van 10 augustus 1967 heeft de tenlasteneming door de Staat ten bedrage van 42 775 000 F, van de kosten voor wegenwerken, rioleringswerken en voor de waterleidingswerken welke voor de uitrusting van de zone moeren worden uitgevoerd, goedgekeurd.

De desbetreffende verbintenis ter laste van artikel 600.I A van het Fonds voor economische expansie werd aangeaan op 30 augustus 1967 en op dit ogenblik worden twee voorschotten niet betaald.

Op 8 november 1967 heeft de Société Provinciale d'Industrialisation te Luik bij het Departement een dossier ingediend betreffende de onteigening ten algemene nutte van terreinen die zijn gelegen te Hollogne-aux-Pierres, Grâce-Berleur en Loncin.

Cel dossier a déjà recueilli les avis favorables du Ministre des Affaires économiques ainsi que des Administrations des Routes et de l'Urbanisme.

Dès que le Département des Travaux publics sera en possession de l'avis annoncé du Ministre de l'Agriculture, un projet d'arrêté royal portant reconnaissance de la zone industrielle de Hollaro e-aux-Pierres, Crâc-Berleur et Loncin, sera soumis à l'approbation royale.

Protection des sites.

Un membre s'inquiète de la dégradation du site de Roly, où s'installent des véhicules désaffectés servant d'habitations, et où s'édifient, de manière anarchique, des constructions inadéquates.

En outre, des chemins particuliers créés dans le lotissement débouchent sur la R. N. 5 et constituent un danger certain pour les usagers de cette voie axiale en cours de modernisation.

Il pose à ce sujet les questions suivantes:

~ Que compte faire le Département des Travaux publics pour empêcher la dégradation du site en question?

~ Le Ministre n'estime-t-il pas opportun, pour la sécurité de la circulation, d'interdire l'accès à la R. N. 5 des chemins créés par les particuliers?

Réponse du Ministre;

La plupart des chalets et baraquements édifiés, en infraction à l'article 41 de la loi, sur le territoire de la commune de Roly se situent en dehors du site porté à l'Inventaire sous le n° 19J, attendu qu'ils se situent de part et d'autre, mais surtout à l'Ouest, de la route de l'Etat n° 5 Philippeville-Mariembourg, laquelle ne traverse pas le site en question.

Le Procureur du Roi est saisi de 27 dossiers relatifs à ces infractions, et ce nombre correspond pratiquement à celui des cas qui nous sont signalés par l'Administration du Cadastre; l'Administration communale placée couramment devant le fait, accomplit, intervient avec diligence. De plus, deux cas ont fait l'objet, le 12 juin 1967, de jugements ordonnant la remise des lieux en état dans les trois ans du prononcé.

Quant aux accès à la route de l'Etat qui ont été créés par les délinquants, ils n'ont évidemment pas été autorisés puisque bien il n'y a pas eu de dossier en demande de permis de bâtir, ou bien il s'est clôturé par un refus du permis. La suppression de ces accès suivra automatiquement toute condamnation à remettre les lieux dans leur état primitif.

Un autre membre demande s'il est envisagé d'élargir les possibilités des constructions de vacances à l'orée des bois.

Réponse du Ministre;

Les constructions de vacances en peuvent être autorisées à l'orée des bois. La plupart des bois sont classés dans l'inventaire des sites et il est évident qu'il faut éviter de diminuer les surfaces boisées. Des instructions précises ont été données dans ce sens à l'Administration.

Le problème de la seconde résidence ne peut cependant être ignoré, d'autant plus qu'il a une importance économique certaine pour les régions ardennaises. En conséquence

Over dit dossier is reeds 911nstig beschikt door de Minister van Economische Zaken. Besluit van de WeHen en oior dat van de Srdcbouw.

ZOD'it hel Depijtelncnt van Openlxre Werken in net bezit zal zij» van het cLOOF de Min iste r van Lanrlbouw ilangekondihde advies. ~nl een on twerp WIn koninklijk bcsluit tot erkcutnq vu n de Indust riez oue l'111Holloqnc-nux Pierres, crâc-Bel'!CUF' El Lonriu aa n dl' Kōn inq tel' goed-keuriml worlcn voorqelcqd.

Beschermitf7 pan het Lan dsclvep.

Een hl 100111 zich vcontrust o.c.c. hel verval v<u> de srrcck vrin Poly, waar ilfgcdōlllkte voert uiqcn als wonl1f dienen rn waar niet aan de normen beantwoorden de geball. wen op wanordelij ke wijz e worden opqeric ht.

Bovendien zijn er particuliere wegen die door de ver kavelinq worden get rok ken en op rijksWCfJ 5 uitkorncn: zij vorm en daar een gevaar voor de gebruikers van die hoofdweg, elie rhans gmoelcl'lttseerd wordt.

In dat verbaud str-It hij de volqeu de vragen:

- Vilt de nkr het Departement van Openbare Werkm te doen o1111 het verval van dat oord tegen te giWl?

- Acht cie Minister het niet nuttig, voor de veiligheid van het verkeer de toegang van cie door particulieren aangelegde wegen naar de rijksweg 5 te vrbiden ?

Antwoord pan de Minister ;

De meeste landhuisjes en barakken die in strijd met artikel 44 van de wet op het grondgebied v<111 cie gemeente Roly' zijn gebouwd. liggen butten de plaats welke voorkomt op de Inventaris onder n° 1 g), aanq ezlen zij aan weerszij dcn. maar vooral ten Westen van rijksweg n° 5 Philippeville-Mariembourg xijn qelcqc n, welke uiet doorhcn de ge-noerde plaa ts loopt.

Bij de Procureur des Konings zijn 27 dossiers betreffende deze overtreddiqen aanhangig gemaakt en dat aantal beantwoordt praktisch aan dat v<111 cie gevallen die zijn gesig-naleerd door het Best111.1r van het Kadaster: het gemeente-bestuur, dat doorqaan s voor een voldongen leit wordt gesteld, komt met spoed tussenbeide. Bovendien is in twee gevallen op 12 juni 1967 een vonnis uitgesproken waarbij bevd werd gegeven de betrokken plaats in cie oorspronkelijke staat te herstellen binn en een termijn van drie jaar met inqanq van de uitspraak.

Met betrekking tot de toqanqen lot de rijksweg die door de overtre ders zijn elangelegd. zij erop qewezen dat daar-VOOr Heen vergunning is lltgereikt omdat el' geen dossier betreHende een aanvraag tot bouwvergunning is geweest, ofwel orndat deze, als ze werd ingediend, geweigerd werd. Het opleiffen van die toegangen zal automatisch volgen op elke veroordeling om de betrokk en plaa tsen in hun ocr-spronkelijke toestand te herstellen.

Een aude r lid vraagt of er qedacht wordt aan verruininq van de moqehj khed en tot het bouwe n van vnkantiewonin qen aan de rand van bossen.

Antwoord (Jan de Min ister ;

Er kan Heen mar ht iq in q worden verleeud voor het bou-wcn van va kantie woniq en <Jan de rand van bossen. De meesre bosson zijn geraugschikt in de in ven taris des land. schappen en hel spreek; vanz clf clat men een inkrimping van de bebost e oppervlakten mof vern ijden. De admnls-tratie heeft nauwkcuriqe Instr ucf ies gekregen in die zin.

Het probleem i.v.m. de tweede verblij lplaats mag even-wel niet worden miskend, terncer riaa r het cen onbetwist-baar economisch be lan q vertoont voor de Ardennen. Om tot

quence, pOU' tendre vers tme solution positive, il a dé demandé, dans le cadre de l'élaboratlon des plans de secteurs, que les auteurs de projets et l'Administration, en accord avec les pouvoirs locaux, recherchent (des possibilités de créer des localisations dont la destination serait être spécialement affectées il la seconde résidence. Ces zones pourra fient, après enquête, être fixées auprès de l'habitat actuel et dans des sites fi vocation tou rixtique, dont l'équ i-pemen t devrait être réalisable au préalable.

nantes,

Liaisons rentières modernes entre la région mon/oise et les ports (le Gand et d'An ucts,

Un membre estime qu'il s'agit là d'une qucst ion d'intérêt national.

Il souhaite obtenir du Mmstre des précisions quant an programme prévu pour les prochaines années,

Réponse du Mmistr, :

1) *Liaisons Hainaut-Gand.*

1° *Préllu en 1968,*

Suipress.òn du gOllot de la rue de Condé à Leuze.

L'adjudication aura heu all mois de février 1968.

~ *Route de l'Etat no 58: Veténennes-Gend, section Gand-Renaix.*

Section Eke (Landlit)-Asper (R. 339) : 54 millions. L'adjudication aura lieu dans le courant du 3^m. trimestre 1968.

- *Route de l'Etat n° 56; Gand-Grammont,*

Il sera procédé à l'aménagement du carrefour avec la route provinciale n° 11 Alost-Audenarde dans le courant de 1968.

2° *Prévu au programme 1969-1973.*

- *Route de l'Etat nO 58: Valenciennes-Gand.*

Rectification à Zevegem.

Ces travaux qui seront exécutés par l'In tercom munale E.3 seront mis en adjudication dans le courant du 3^m trimestre de 1969. Les expropriations sont en cours.

- *Route de l'Etat no 58: Valenciennes-Gand.*

Section, Zeuagem-Gand,

Les expropriations auront lieu en 1969. Un crédit de 45 millions a été prévu au plan quinquennal en 1970 pour l'exécution des travaux,

- *Route de l'Etat nO 56; Gand-Grammont*

1971 ; Rectification entre Oombergen et Grotenberge : 64 millions.

1972 : Modernisation du tronçon entre l'E 3 et Oosterzele: 40 millions.

1973 : Modernisation du tronçon Oosterzele-Oombergen: 100 millions.

een positieve oplossing te komen, is bijgevoln in het ruam van de uitwerking van de sectorplans gevraagd dat de auteurs van projecten en de ndministratie, in (lmech over leq met de plaatselijke autoriteitou, naar mogelijkheden zoeken om te voorzien in plaatsen welke speciaal zouden dienen voor een tweede verblijfplaats. Bedoelde zones zouden na onderzoek kunnen gevestigd worden in de nabijheid van het huidige woold}Jebid en in toeristisch aantrekkelijke oorden, waarvan de uitrusting vooraf tot stand zou moeten worden gebracht.

Wegeu,

Moderne verbindingswegen tussen de strek van Bergen en de haven van Gent en Antwerpen'.

Een lid is van mening dat het hier om een vraagstuk van nationaal belang gaat.

Hij wenst van de Minister nadere gegevens te verkrijgen over het programma dat voor de komende jaren is opge-maakt,

Antwoord van de Minister, :

a) *Verbindingen (Leuven-Gent,*

1° *Voorzien in 1968.*

Afschaffing van de overname van de weg de Condé te Leuven.

De aanbesteding zal in de maand februari 1968 plaatsvinden.

- *Rijksweg nr 58: Valenciennes-Gent, unlc Gent-Ronse,'*

Vak Eke (Landuit)-Asper (W. 339) : 54 miljoen.

De aanbesteding zal in de loop van het derde kwartaal 1968 plaatsvinden.

- *Rijksweg n° 56: Gent-Groenendebbet gen,*

Het kruispunt met de provincieweg n° 11 Alost-Oude-naarde zal in de loop van 1968 aangelegd worden.

2° *Voorzien in het pWjfa711nJa 1969~1973.*

- *Rijksweg n' 58: Valenciennes-Gent.*

Rechttrekking te Zevegem.

Bedoelde werken, die door de E 3-Intercommunale uitgevoerd zullen worden, zullen in de loop van het derde kwartaal 1969 aanbesteed worden. De onteigeningen worden thans uitgevoerd.

~ *Rijksweg n° 58; Valenciennes-Gent,*

Vak ZCJel'gem-Gent.

De onteigeningen zullen in 1969 uitgevoerd worden. Een krediet van 15 miljoen is op het vijfjarenplan in 1970 uitgetrokken voor de uitvoering der werken.

... *Rijksweg n' 56; Gent-Groenendebbet,*

1971 : Rechttrekking tussen Oombergen en Grotenberge: 64 miljoen.

1972: Modernisering van het vak tussen de E3 en Oosterzele: 40 miljoen.

1973; Modernisering van het vak Oosterzele-Oombergen: 100 miljoen.

b) *ROLTE n° U Tilfmirij-Ullc.*

1968;

En tretien *orcliruirc* :

An vers	...	3
(A noter toutefois: Section entre Anvers-Turnhout aménagée ou il aménager sur F. A. R. 1965 il 1%8.)		
Flandre occidentale	...	—
Flandre orientale	...	2
Total	...	5 millions

Elltretien *extruorclinnirc* :

Tronçon Bclsele-St. -N icolas	...	15
Ancienne route de l'Etat n° 14 à Mont-Sr-	Amand	II
Tronçon Aalbeke-Courtrai et traversée d'Aal-	beke	6
TravLux dajusternen t RU pont E 3/R 11 t	Mmke	3
Total	...	35 millions

Treveux routiers dans la région liégeoise.

Les précisions suivantes ont été données par le Ministre a la demande d'un membre.

Rallie lean l'nurès, ci Ans,

L'aménagement de cette route d'accès à l'autoroute est décidé.

Le projet en est dressé et les expropriations nécessaires à son élargissement sont en cours. Les travaux suivront.

Parkrv<lf [cmc-ppc-Lcs ~ Hauts Saris.

Cette route n'est pas comprise dans les projets du Département des Travaux publics. Toutefois, il en est tenu compte dans l'aménagement des routes de l'Etat, que le futur parkway rencontrera.

Le tronçon *Loncin-Ans* de l'accès de Liège sera mis en service en novembre 1968.

Le tronçon *Calvaire-Saint-Laurent-boulc-uis-lr&* : d'Aut'Orl, à Liege, sera vraisemblablement mis en service en 1972. mais la section *Ans-Culva tte-Saint-Laurent* sera accessible fin 1969.

Treo au» routiers dans l'ouest da Hoinaut,

Les précisions suivantes ont été données par le Ministre à la demande d'un membre,

Rollte n° 7 - Section Mons-l Inrveng,

La modernisation de cette section est prévue au programme quinquennal du Fonds des Routes.

Roiuc Mons-Baoei,

Il s'agit d'une route provinciale. Les subsides seront accordés au fur et à mesure de l'établissement des dossiers par le Service technique provincial et dans la limite des crédits disponibles.

Itinérnirc Nim!! - Ivlasnlly-Saint-fl'<In - Enghien.

La reprise de cet itinéraire dans le réseau routier de l'Etat a été décidée récemment.

b) *IVc,] n° 11; Ti/blril-Rijscl.*

1968 ;

gcmoon onderhoud

Antwerpen	...	3
(Er valt echter op te merken ; vak Antwerpen .. Turnhout aangelegd of aille te leggen op W. F. 1965 tot 1968.)		
yVest- VJanndel'ell	...	—
Oost-Vlaand cren	...	2
Totaal	...	5 miljoen

Bililengcl'OOII onderhoud

VakBelselc-Sin(..Niklaas	...	15
Oude rijksweg n° 14 te Sint-Arnndsbcrcq	...	II
Vak Aalbeke-Kortrijk	en doortocht te Aalbeke	6
Aanpassingswerken aan bruf] E 3/n 14 te Marke	...	3
Totaal	...	35 miljoen

Wegmllerkcn in het Luik se.

De volgende gegevens werden door de Minister verstrekt op verzoek van een lid.

[ean l'aulès-weg tte> Ans.

Er werd tot het aanleggen van die toegangsweg tot de autosnelweg besloten.

Het ontwerp is opgesteld en de nodige onteiqeuinqen voor het verbreden van bedoelde weg worden r hans uitgevoerd. De eigenlijke werken zullen volgen.

Parkway [c nicppe-Lcs Héuts Snrts.

Alhoewel die weg in de ontwerpen van het Departement van Openbare Werken niet voorkomt, wordt er nochtans mee rekening gehouden in het aanleggen van de rijkswegen die door de toekomstige parkway gekruist zullen worden.

Het (Joie Loncin-Ans van de toegang tot Luik zal in november 1968 in gebruik worden genomen,

Hct oalc Calvaire-Saint-Lallrcnt-boulevard d'A(JfOlj, te Luik, zal waarschijnlijk in 1972 in gebruik worden genomen. maar het vak Anse-Calvaire-Saint Laurent zal reeds einde 1969 toegeankelijc zijn.

Wegenwerken in liet westen paill de proovincie Henegouoen,

De volgende gegevens werden door de Minister verstrekt op verzoek van een lid.

8ijksweg 7 - Vale BCl'fJcn-Harl'eng.

De modernisering van dit vak maakt deel uit van het vijf jarenprogramma van het Wegenfonds.

Weu Bel'fjere-Béwai,

Het betreft hier een provincialeweg. De toelagen zullen naar gelang van het opstellen van de dossiers door de provinciale technische dienst en binnen de perken van de beschikbare kredieten toegekend worden.

Weg Nimy - MasTl111/"Saint-can - Edingen.

Tot opnemcn van die weg in het rijkswegennet is onlangs beslist.

Le problème de cette route rurale est lié à celui de la recherche d'un nouveau tracé autoroutier et établi à l'ouest de la P. N. 7 entre la A 14 à Govrillebecq et la A 15 à Nimy.

Lu Roule netioutil c 5.

Un membre attire l'attention du Ministre sur l'intérêt primordial que représente pour toute l' Région sud de la roudissement de Philippeville, et la modernisation de l' route nationale n° 5.

Cette voie axiale qui assure l' liaison Nord-Sud, (Luxemb.-Charleroi-Rocroi) est l'UTE vital: seule capable de permettre le développement économique de cette partie du pays.

Le membre pose à ce sujet les questions suivantes :

— A quelle date envisage-t-on de réaliser le contournement d'Yves-Gomezee ?

— Où en sont les projets d'allègement du carrefour de Philippeville, où la R. N. 5 croise la R. N. 36 ?

— Les travaux d'amélioration en cours entre la borne 20 et la borne 28, adjugés en décembre 1966, pourront-ils être réalisés cette année sur la totalité du parcours ?

— Quel est le planning définitif des travaux de modernisation de la R. N. 5 ?

Réponse du Ministre :

La réalisation des travaux de contournement d'Yves-Gomezee doit, suivant le plan quinquennal, être entamée en 1969. Selon les prévisions actuellement établies, la mise en adjudication de ces travaux peut être attendue à la fin du 3^e trimestre de 1969 quand les expropriations seront suffisamment avancées.

L'aménagement du carrefour de Philippeville, où la RN, 5 croise la R. N. 36 sera réalisée en 1968.

Les travaux d'amélioration en cours entre la borne 20 et la borne 28 ne pourront être entièrement réalisés cette année. L'itinéraire sera modernisé complètement en 1968 (4 voies de circulation) entre les bornes 23 et 28.

Planification de modernisation.

Les contournements de Lanefte, Somzée, Frasnes-lez-Couvain sont prévus en 1968. Les derniers travaux seront adjugés en 1969, sauf la déviation de Philippeville (Jumagne-Neuville) qui sera adjugée en 1970.

Route n° 26 et 28.

Un membre souhaite être informé des prévisions de travaux sur la transversale Bouillon-Recoigne-Libramont-Houffalize-St-Vith-Manderfeld-Frontière allemande.

Réponse du Ministre :

La route n° 26 dont il est question est rangée sur une grande partie de son itinéraire dans le réseau secondaire. C'est plutôt la route n° 28 Bouillon-Recoigne-St-Hubert-Laroche-Vielsalm déjà en partie aménagée qui a été retenue comme transversale classée dans le réseau primaire. Pour cette route, 340 millions sont prévus au plan quinquennal 1969-1973. Tandis qu'en 1967-1968 des crédits au montant de 140 millions sont consacrés à divers travaux, dont notamment le contournement de Bouillon.

Il est précisé que de l'ordonnance royale est émise en faveur de la route nationale n° 5 entre la A 14 à Govrillebecq et la A 15 à Nimy.

Rijksweg 5,

Un lid vraagt de Minister op het primordiale belang van de modernisering van rijksweg 5 voor het gebied van Philippeville.

De Minister radt de Vlaamse Regering aan om de Zuid (Brussel-Chimbley-Rocroi-Reims-Parijs) is van vitaal belang, daar het de enige weg is die de economische ontwikkeling van dit landsdeel kan in de hand werken.

Het lid stelt in dat verband de volgende vragen:

— Op welke datum is men van plan de omlegging te Yves-Gomezee te verwezenlijken ?

— Hoever staat het met de plannen voor de inrichting van het kruispunt van Philippeville, waar de R 5 de R 36 kruist ?

— Zullen de in december 1966 toegewezen verbeteringswerken welke reeds aan de gang zijn tussen paal 20 en paal 28, dit jaar over de hele lengte van de weg uitgevoerd worden ?

— Welke planning werd aangenomen voor de uitvoering van de moderniseringswerken aan de R 5 ?

Antwoord van de Minister:

De werken aan de rondweg te Yves-Gomezee moet en volgens het vijfjarenplan in 1969 aangevangen worden.

Volgens de thans opgestelde ramingen mag de aanbesteding van deze werken tegen het eind van de 3^e trimester van 1969 verwacht worden indien de onteigeningen voldoende gevorderd zijn.

De inrichting van het kruispunt te Philippeville waar de R 5 de R 36 kruist, zal in 1968 uitgevoerd worden.

De aan de gang zijnde verbeteringswerken tussen paal 20 en paal 28 zullen dit jaar niet volledig kunnen uitgevoerd worden. De weg zal in 1968 volledig gemoederd worden (4 rijvakken) tussen paal 23 en 28.

Modernisering plannen,

De rondwegen te Lanefte, Somzée, Frasnes-lez-Couvain worden in 1968 voorzien. De laatste werken zullen in 1969 aanbesteed worden, behalve de omleiding te Philippeville (Jumagne-Neuville) die in 1970 zal aanbesteed worden.

Wegen n° 26 en 28.

Een lid wenst het plan van de werken te kennen betreffende de dwarsweg Bouillon-Recoigne-Libramont-Houffalize-St-Vith-Méridfeld-Ollitsee grens.

Antwoord van de Minister:

De betrokken weg n° 26 is op een groot deel van zijn tracé in het secundair net nerangehikt. Het is vooral de deel aan de weg n° 28 Bouillon-Recoigne-St-Hubert-Laroche-Vielsalm die als dwarsweg in aanmerking werd genomen en in het primaire net gerangschikt. Voor bedoelde weg is 340 miljoen op het vijfjarenplan 1969-1973 uitgetrokken. Terwijl in 1967-1968 kredieten ten belope van 140 miljoen bestemd zijn voor verschillende werken, waaronder de rondweg te Bouillon.

Route b17.

Un membre du tuc l'att crion di lvinht'e sur le LBH-Jir que représentent Z'crti1ins (oL-ell(:nh sur la route l'nyers-Knokke et in sist c pour qu'une signn lisauôn lumineuse y soit installée.

Réponse du Ministre :

Le Ministre sign ale que clans le COLH<H1t cie J'an née 1968, seront pourvus d'unc signidissillon lumineuse les cané lours suivants :

Route nationale 617 - Route nationale 60 à Kemzeke.
Route nationale 617 - Route nationale 350 à Melsele.
Route nationale 617 - Route nationale 356 à Vrasene.

En outre, au COLIS du 3^{me} trimestre, l'échirifje du tunnel sous le pont qui surplombe hl na tiou ale n° 617 à St-Gilles, WailS.

[toutc Gionj-Binhc, .

A unc question d'un membre, le Ministre a répondu que les travaux prévus dans la traversée de Givry fi-J11rCl1t au programme d'en tretien ext morclinaire du réseau rou tier de l'exercice 1968.

Routes des régions forestières.

Un membre souligne l'importance du domaine Forestier, qui s'étend sur quelque 600 000 Ha et déplore le mauvais état d'entretien des routes des régions forestières.

Il souhaite qu'un effort particulier soit fait pour l'amélioration de ce réseau routier.

Réponse du Ministre:

Le Ministre déclare qu'il s'agit de routes de 3^{me} catégorie.

Pour certaines d'entre elles qui sont d'intérêt touristique, des crédits d'entretien et d'amélioration sont prévus. D'autres sont des routes provinciales et communales. Les travaux les concernant, entrepris à l'initiative des provinces et des communes, peuvent être subsidisés.

[toutc E 9.

Un membre souligne l'intérêt que représente pour la province de Luxembourg la route E 9.

Au cours des dix dernières années déclare-t-il, un seul tronçon a été amélioré.

De plus, alors que les expropriations ont été faites pour l'établissement d'une route à trois bandes de circulation, le tronçon amélioré n'en comporte que deux.

Quel est le programme de travaux pour les prochaines années?

Réponse du Ministre :

Pour la route E 9 (itinéraire n° 15), la plan quinquennal 1969-1973 prévoit la réalisation complète de l'autoroute Liège-Beaufays (1 750 millions) et 400 millions pour l'aménagement de l'autoroute existante entre Beaufays et Bastogne.

WC,.) 617.

Een lid van de Minder op so nun igc q'eva aadj ke kruispunten op de weg Antwerpen-Knokke en drieën cropt in die l'erkerslichten geplaatst worden.

Antwoord van de Minister :

De Minister wijst erop dat die volgcnde kruispunten op de rijksweg G17 Antwerpen-Zeckust in de loop van het j11, H 1968 met een lichtsignaal zullen uitgerust worden :

Rijksweg 617 - Rijksweg 60 te Kemzeke.
Rijksweg 617 - Rijksweg 350 te Melsele.
Rijksweg 617 - Rijksweg 356 te Vrasene.

Daarenboven is in de loop van het 3^{me} trimester 1968 de aanbesteding van de verlichting van de tunnel onder de brug op rijksweg 617 te St-Gillis-Waas.

Weg Givry-Billeje.

Op een vraag van een lid antwoordt de Minister dat de door de doortocht te Givry geplande werken op het programma van huijtenqwoon onderhoud van het wegennet voor het ja ar 1968 voorkomen.

Wegen in de beboste streken.

Een lid vestigt de aandacht op het belang van het bosplan timouim, dat zich over ca. 600 000 ha uitstrekt, en betreurt de slechte stand van onderhoud van de wegen in de beboste streken.

Hij wenst dat een hjaondere inspanning worde gedaan om bedoeld wegenet te verbeteren.

Antwoord van de Minister :

De Minister verklaart dat het hie l' een wegen van derde categorie gaat.

Voor de sommige die een toeristisch belang hebben, werden onderhouds- en verbeteringskredieten uitgetrokken.

Andere zijn provinciale of gemeentewegen.

De desbetreffende werken, die op initiatief van provincieën en Gemeenten worden uitgevoerd, kunnen een toe-lage genieten.

Weg E 9.

Een lid wijst op het belang van weg E 9 voor de provincie Luxemburg.

Hij verklaart dat gedurende de laatste tien jaar slechts één en keel vak werd verbeterd.

Bovendien heeft het verbeterde vak slechts twee rijstroken, terwijl de onteigeningen uitgevoerd werden met het oog op het aanleggen van een weg met drie rijstroken.

Wat is het werkprogramma voor de komende jaren ?

Antwoord van de Minister :

In het vijf jaar plan 1969-1973 is voor de weg E 9 (reisweg n° 15) voorzien in de volledige verwezenlijking van de autosnelweg Luik-Beaufays (1 750 miljoen), even als in 400 miljoen voor het aanleggen van de besaande autosnelweg tussen Beaufays en Bastenaken.

Routes touristiques,

En réponse il une question d'un membre, le Ministre a donné les précisions suivantes sur le sujet des réalisations routières dans le domaine de l'équipement touristique de la province de Luxembourg.

En 1967 :

1. Route N 192 : Neupont-Daerdisse : 7,3 millions;
2. Route N 193 : Corbion-Poupehan-Rochehaut : 12,5 millions.

En 1968 :

1. Route N 492 : Linglé-Cugnon : 1 million;
2. Route N 560 : Laroche-Houffalize : 19 millions;
3. Nouvel Itinéraire Barvaux-Durbuy, pol' la rive gauche de l'Ourthe. Expropriations (1) : 1,5 million;
4. Route d'accès au Centre Sportif d'Engreux (commune de Mabompré) : 9 millions.

La R 52 et les routes touristiques de la vallée du Viroin.

Un membre réclame la sollicitude du Ministre pour la modernisation des routes touristiques de l'Entre-Sambre et Meuse et, en tout premier lieu, de la R 52.

Celle-ci présente, déclare-t-il un intérêt touristique incontestable. Elle donne accès à une des plus belles régions de la province de Namur et permet de joindre la France par Vireux et Givet.

La modernisation, jusqu'à la frontière française, s'impose plus que jamais, car elle serait bénéfique à deux régions, la région du Viroin et la région de Gedinne dont l'économie est en déclin.

Réponse du Ministre:

Route n° 52.

En réalité, le tronçon Treignes-Vireux fait toujours partie du réseau de l'Etat. Toutefois, son intérêt très relatif pour la circulation générale (SOD véhicules par jour) n'a pas jusqu'ici justifié de lui réserver à court terme un crédit destiné à modifier ses caractéristiques. Quoi qu'il en soit, cette route est maintenue en bon état de viabilité.

Autres routes touristiques,

Le programme du Fonds des Routes comporte la modernisation

en 1968 :

- ~ de la R. N 61 dans la traverse de Thirimont: 17 millions;
- ~ de la R N-5 dans la traverse de Loverval et Nalinnes: 30 millions.

en 1969 :

- la construction d'un pont sur l'Eau Blanche à Chimay et la modernisation de ses abords: 10 millions;
- la modernisation de Nalinnes-Gerpinnes R. N 5 : 30 millions;

(1) N. B. Les travaux (3,5 millions) sont prévus en 1969.

Toeristische wegen.

Als antwoord op een vraag van een lid verstrekt de Minister de volgende gegevens i.v.m. de wegen werken voor de toeristische uitrusting in de provincie Luxemburg.

In 1967 :

1. Rijksweg 192 : Neupont -Daerdisse : 7,3 miljoen;
2. Rijksweg 193 : Corbion-Poupehan-Rochehaut : 12,5 miljoen.

In 1968 :

1. Rijksweg 492 : Linglé-Cugnon : 1 miljoen;
2. Rijksweg 560 : Laroche-Houffalize : 19 miljoen;
3. Nieuwe reisweg Barvaux-Durbuy, langs de linkeroever van de Ourthe. Onteigeningen (1) : 1,5 miljoen;
4. Toegangsweg tot het Sportcentrum te Engreux (Gemeente Mabompré) : 9 miljoen.

De Route n° 52 en de toeristische wegen in de Vallei van de Viroin.

Een lid vraagt de aandacht van de Minister voor de modernisering van de toeristische wegen van het Entre-Sambre-et-Meuse en, in de eerste plaats, van weg n° 52.

Laatstgenoemde heeft, volgens het lid, een onbetwistbaar toeristisch belang. Hij verschaft toegang tot een der mooiste streken van de provincie Namen en maakt het mogelijk langs Vireux en Givet naar Frankrijk te reizen.

De modernisering tot aan de Franse grens draagt zich op, daar zij voordelig zou uitvallen voor twee streken, nl. die van de Viroin en die van Gedinne, waarvan de economie achteruitgaat.

Antwoord van de Minister:

Weg n° 52,

In feite maakt het vak Treignes-Vireux nog steeds deel uit van het rijksnet. Door het zeer relatief belang ervan voor het algemeen verkeer (500 voertuigen per dag), was het echter tot nu toe niet verantwoord op korte termijn een krediet uit te trekken met het oog op een wijziging van de karakteristieken van bedoelde weg. In alle geval wordt die weg in goede staat gehouden.

Andere toeristische wegen.

Het programma van het Wegenfonds voorziet in de volgende werken :

in 1968 :

- modernisering van R. 61 in de doortocht van Thirimont: 17 miljoen;
- modernisering van R. 5 in de doortocht van Loverval en Nalinnes: 30 miljoen.

in 1969 :

- bouw van een brug op de Eau Blanche, te Chimay, en modernisering van de toegangswegen: 10 miljoen;
- modernisering van Nalinnes-Gerpinnes R. 5 : 30 miljoen;

(1) N. B. De werken (35 miljoen) zijn gepland voor 1969.

~ la modernisation de Châtelet-Presles R N 22 : 30 millions;

~ la modernisation de la section Marcincelle-Montignies-k-Tilleul H. N. 372; 20 millions.

Le programme *budget* extraordinaire 1968 prévoit :

~ l'amélioration des R. N 61 et 52 dans la traverse de Bourlers et Bililleux: 8 millions;

~ l'amélioration de la route Chimay-Virelles-Lompret : ~ millions.

Roule touristique de Renaix.

Au budget extraordinaire de 1968, rubrique équipement touristique, un premier crédit de 9,2 millions est prévu pour la liaison entre la route nationale 58 Valenciennes-Terneuzen et la route provinciale Renais-Berchem il Renaix.

Les expropriations y relatives sont faites.

Les travaux seront mis en adjudication au cours du 1^{er} trimestre de cette année.

Pour la seconde section un crédit complémentaire de 9,2 millions sera inscrit au budget de 1969.

Décentralisation.

Dans le cadre de la décentralisation administrative, le Gouvernement a mis à l'étude un projet de classification riouvelle de la volerie.

Certaines routes du réseau de l'Etat seront confiées aux provinces.

Des négociations seront menées avec les pouvoirs provinciaux pour établir une programmation étalant le transfert sur une période de cinq ans.

Dommages de guerre.

Un membre souligne le fait que des dossiers de dommages de guerre intéressant sa région n'ont toujours pas été traités.

Il insiste auprès du Ministre pour que des mesures soient prises qui permettent enfin leur liquidation.

Réponse du Ministre:

Le Ministre a déclaré qu'il était décidé à mettre fin au plus tôt à la liquidation des derniers dossiers de dommages de guerre.

Barrages-réservoirs.

Barrage s/n. l'Eau-d'Heure.

Un membre souhaite obtenir du Ministre les précisions suivantes:

1) La construction du barrage sur l'Eau-d'Heure est-elle décidée? Dans l'affirmative, quel est le timing prévu pour la réalisation de cet ouvrage?

2) Quelles sont les compensations prévues pour la région, notamment dans le domaine des itinéraires routiers et quel est le programme des travaux ?

- modernisering van Châtelet-Presles, H0 22 : 30 miljoen;

~ modernisering van het vak Marcincelle-Monrijnté s-le-Tilleul. R, 372 : 20 miljoen.

Het programma *buitengewone begroting* 1968 voorziet in :

~ de verbetering van de H0 61 en 52 in de doortocht van Bourlers en Badioux; 8 miljoen;

~ de verbetering van de weg Chimay-Virelles-Lompret: 5 miljoen.

Touristische weg Ronse.

Op de buitengewone begroting is, onder de rubriek touristische uitrusting, een eerste krediet van 9,2 miljoen uitgetrokken voor de verbinding tussen rijksweg n° 58 Valenciennes-Terneuzen en de provincieweg Ronse-Berchem, te Ronse.

De desbetreffende onteigeningen zijn uitgevoerd.

De werken zullen in de loop van het eerste kwartaal van dit jaar worden aanbesteed.

Voor het tweede vak zal een bijkomend krediet van 9,2 miljoen op de begroting voor 1969 worden uitgetrokken.

Decentralisatie.

In het kader van de administratieve decentralisatie bestudeert de Regering een ontwerp van een nieuwe indeling van de wegen.

Sommige rijkswegen zullen aan de provincies overgedragen worden.

Er zal met de provinciale besturen onderhandeld worden ten einde een programma op te stellen dat de overdracht spreidt over een periode van 5 jaar.

Oorlogsschade.

Een lid legt de nadruk op het feit dat sommige dossiers inzake oorlogsschade die in zijn streek aangericht werd, nog steeds niet afgehandeld zijn.

Hij dringt er bij de Minister op aan dat maatregelen getroffen worden om deze dossiers cindelijk af te handelen.

Antwoord van de Minister.

De Minister verklaart dat bij besloten heeft de afhandeling van de dossiers betreffende de oorlogsschade zo spoedig mogelijk te beëindigen.

Stuwdammen.

De stuwdam op de «Eau d'Heure».

Een lid wenst van de Minister nadere uitleg te krijgen over het volgende :

1) Is een beslissing genomen in verband met de bouw van de stuwdam op de «Eau d'Heure»? Zo ja, wat is de timing voor het bouwen van dit kunstwerk ?

2) Welke compensaties zijn voor de streek in aanmerking genomen, nl. op het gebied van het wegennet en wat is het programma voor de werken?

3) L'étude de l'emplacement de la ligne de chemin de fer qui sera coupée par l'établissement du barrage est-elle terminée?

4) Dans l'affirmative, quel est le tracé de la nouvelle ligne? Les crédits nécessaires à sa réalisation sont-ils prévus? Le Département des Travaux publics peut-il garantir que la nouvelle ligne de chemin de fer sera en place dès que l'ancienne aura disparu?

INPO/ISC du Ministre :

La situation actuelle en ce qui concerne ce problème est la suivante :

1) Lors de la réunion du Comité ministériel de Coordination économique et sociale du 13 décembre 1967, la décision a été prise de construire le complexe de barrages Eau-d'Heure - Plate Taille par priorité. En outre, l'étude du projet Brouffe-Eml Noire ainsi que des variantes possibles sera poursuivie.

Le programme arrêté pour la réalisation du complexe de barrages Eau d'Heure-Plate Taille comprend :

- 1968 - Déplacement du chemin de fer;
- 1969 - Continuation du déplacement du chemin de fer - Adjudication des travaux routiers;
- 1970 - Mise en service du chemin de fer déplacé - Adjudication des travaux de construction des barrages proprement dits;
- 1973 - Achèvement des travaux et début du remplissage des réservoirs.

2) Les compensations prévues pour la région sont de deux ordres:

a) création de plans d'eau à usage touristique maintenus à niveau constant par l'établissement de pré-barrages;

b) création d'un réseau routier à caractère touristique au pourtour des lacs créés par les retenues et amélioration des routes existantes permettant d'accéder aux barrages.

3) L'étude de principe du remplacement de la ligne de chemin de fer qui sera coupée par rétablissement du barrage de l'Eau d'Heure est faite. L'étude détaillée du tracé est en cours en vue des expropriations et de la réalisation.

4) La nouvelle ligne de chemin de fer sera mise en service avant le démontage de l'ancienne.

Les crédits nécessaires à cette réalisation sont prévus au département fi l'article 73.05 - Barrages-réservoirs et réduction, parmi les divers en 1961, vu leur montant peu élevé.

En 1969, un crédit plus important sera nécessaire. Il sera prévu au budget ainsi que celui destiné aux aménagements routiers au pourtour des lacs et vers les barrages.

La partie Walcourt-Cerfontaine de la ligne Charleroi-Mariembourg-Couvin-Vireux sera désaffectée. A partir de Yves-Gomezée et jusqu'à St. Lambert, puis l'ancien tracé Florennes-Cerfontaine par Jamagne jusqu'à Neuville-Nord, enfin un nouveau raccordement Neuville-Nord-Neuville. Sud où s'effectuera la jonction à la ligne existante. Cerfontaine l'estera desservi en cul de sac à partir de Neuville pour le trafic marchandises.

3) Is men klaar met de studie van de lijn ter vervanging van de spoorweglijn welke ingevolge het bouwen van de stuwdam afgesneden zal worden?

4) Zo ja, wat is het traject van de nieuwe lijn? Zijn de vereiste kredieten uitgetrokken om die lijn te bouwen? Kan het Departement der Openbare Werken de wamborff-JC-clat de nieuwe spoorweglijn garanderen? Zijn de oude niet meer zal worden?

Allt'oord van de Minister :

Wat dit probleem betreft, zie de huidige toestand en als volgt uit :

1) Op de vergadering van 13 december 1967 van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie is de beslissing genomen het stuwdamcomplex « Eau-d'Heure-Plate Taille » bij VOOri-III te bouwen. Daarenboven zal de studie van het project « Brouffe-Eau Noire » worden voorgezct alsmede die van de mogelijk te varianten ervan.

Het programma dat voor de verwezen lijning van het stuwdamcomplex « Eau d'Heure-Plate Taille » is vastgelegd, omvat:

- 1968 - verplaatsing van de spoorweglijn;
- 1969 - voortzetting van de verplaatsing van de spoorweglijn; - aanbesteding van de wegeaanleg;
- 1970 - ingebruikneming van de verplaatste spoorweglijn; - aanbesteding van de bouw van de eigenlijke stuwdammen;
- 1973 - voltooiing van de werken en begin van het vullen van de stuwdammen.

2) De voor de streek voorgestelde compensaties zijn tweërlei:

a) aanleg van waterplassen voor toeristische doeleinden die door middel van voorstuwdammen op een constant peil gehouden worden;

b) aanleg rond de totstandgekomen meren van een toeristisch wegnet en verbetering van de bestaande toegangswegen tot de stuwdammen.

3) De principiële studie van de vervanging van de spoorweglijn die door de aanleg van de stuwdam op de « Eau-d'Heure » zal worden afgesneden, is bevestigd. De detailstudie van het tracé is aan de gang met het oog op de ont-eigeningen en de verwezenlijking.

4) De nieuwe spoorweglijn zal in gebruik worden genomen voordat de oude afgebroken wordt.

De daartoe vereiste kredieten zijn door het Departement op artikel 73.05 « stuwdammen en toevoerleidingen » uitgetrokken en wel onder de « diversen » omdat zij weinig bedragen.

In 1969 zal een hoger krediet vereist zijn. Dit krediet alsmede het krediet voor het wegeaanleg rond de meren en naar de stuwdammen, zal op de begroting worden uitgetrokken.

Het vak Walcourt-Cerfontaine van de lijn Charleroi-Mariembourg-Couvin-Vireux zal buiten gebruik worden gesteld. Vanaf Walcourt zal de lijn het volgende tracé hebben: Walcourt-Florennes via Yves-Gomezée tot St Lambert; dan zal het oude tracé Florennes-Cerfontaine via Jamagne tot Neuville-Nord worden gevolgd; ten slotte zal een nieuwe verbindingslijn Neuville-Nord-Neuville-Sud worden aangelegd om de aansluiting op de bestaande lijn te vormen. Voor het goederenverkeer zal Cerfontaine door middel van een doodlopend spoor worden bediend.

Comme il s'agit d'un complexe de bassins Brouffe-EZIU Noire doit se poursuivre, compte tenu de l'intérêt que présente une telle réalisation,

Si la priorité a été réservée au complexe Eau d'Heure-Plintc T.a.l.c. c'est que le coût en est inférieur, compte tenu de tous les éléments qui déterminent le prix,

Les études du complexe Brouffe-Enll Noire sont entamées, tant en ce qui concerne l'hydrologie des bassins intéressés que les sites d'implantation possibles,

Ces études n'en sont qu'une stade préliminaire et il est prématuré de préciser l'emplacement et le timing de réalisation éventuelle. Celle-ci, de toute manière, serait précédée par la construction du barrage-réservoir à établir sur la Lesse, à Daverdisse.

5) Du point de vue routier, des compensations sont effectivement prévues pour la région, par les projets:

a) de la construction de nouvelles liaisons entre Cerfontaine-Sillelriex-Bollssu-lez-Walcourt et Erpion;

b) d'aménagement d'une route communale reliant Cerfontaine, Senzeille, Villers-cieux-Eglises et Jamiolle.

Un autre membre demande où en sont l'étude du barrage de la Lesse et le plan d'aménagement de la région qui sera entièrement transformée par ce barrage?

Réponse du Ministre :

Le 14 décembre 1967, le Groupe Alpha Sobemap a commencé l'étude de l'ensemble du plan de secteur de Neufchâteau-Bertrix-Libramont. Le Groupe est chargé notamment d'étudier l'aménagement de la région en fonction des transformations profondes dues au barrage envisagé. L'auteur de projet doit déposer son premier rapport, comportant la formulation des tendances générales en août 1968. La consultation au niveau des départements commencera aussitôt.

Par ailleurs, un crédit de 500 000 F a été accordé au même Groupe en vue d'une étude touristique particulière de la Haute-Lesse. Cette étude doit définir les options relatives au développement touristique et les programmes d'aménagement et d'équipement inéluctables, de telle manière que la réussite soit aussi heureuse que dans le site du barrage de la Bigue, en Allemagne.

Bâtiments.

En réponse à des questions relatives à l'érection de Centres administratifs à Baslofne et à Virton, le Ministre a donné à la commission les réponses suivantes :

Centre administratif de Bestogne,

Ce centre est conçu de manière à héberger différents services de l'Etat, ainsi que ceux de l'Administration communale. Il forme un ensemble complet dont les éléments « Etat » et « Administration communale » sont difficilement dissociables.

C'est la raison pour laquelle son érection a été décidée en une entreprise unique de gros-œuvre et parachèvement dont le coût sera réparti proportionnellement entre les deux parties participantes. SOUS la direction des services spécialisés de l'Etat.

L'estimation de ces travaux s'élève à 36 000 000 F pour les constructions destinées aux services de l'Etat et à 22 000 000 F pour celle destinée aux services communaux,

Zoals onder 1° hiervoren gezegd is, moet de studie van het stuwingscomplex Brouffe-Eau Noire worden voortgezet: rekening houdend met het belang dat dit complex vertoont.

De voorrang is verleend, want het complex Eau d'Heure-Plintc T.a.l.c. omdat de kostprijs ervan lager is, rekening houdend met alle factoren die de prijs beïnvloeden.

De studies in verband met het complex Brouffe-Eau-Noire zijn in de loop, zowel wat betreft de hydrologie van de beïnvloeden gebieden als de plaats waar het moet worden gebouwd.

De studies in verband met het complex Brouffe-Eau vroeg om de plaats en de eventuele bouwtechniek te bepalen. In ieder geval moet de bouw van de stuwdam op de Lesse te Daverdisse voorafgaan.

5) Wat de wegen betreft, zijn in de compensaties voor de streek in aanmerking genomen; er bestaan plannen inzake :

a) aanleg van nieuwe verbindingen tussen Cerfontaine-Sillelriex-Bollssu-lez-Walcourt en Erpion;

b) het geschikt maken van een gemeenteweg tussen Cerfontaine, Senzeille, Villers-deux-Eglises en Jamiolle.

Een ander lid vraagt hoever het staat met de studie inzake de afdamming van de Lesse en met het plan voor de ordening van de streek die door deze afdamming grondig zal gewijzigd worden.

Antwoord van de Minister :

Op 14 december 1967 heeft de groep Alpha Sobemap een aanvraag gemaakt met de studie van het gezamenlijke sectorplan voor Neufchâteau-Bertrix-Libramont. De groep heeft met uitdrukking de opdracht de ordening van de streek te bestuderen in verband met de grondige wijzigingen die het gevolg zullen zijn van de voorgenomen afdamming. De auteur van het project moet in augustus 1968 zijn eerste verslag indienen met de formulering van de algemene terzaken. Het overleg op departementaal niveau zal dan dadelijk aanvangen.

Verder is aan dezelfde groep een krediet van 500 000 F toegekend voor een bijzondere toeristische studie m.b.t. de Boven-Lesse. In deze studie moeten de opties betreffende de toeristische ontwikkeling en de vereiste programma's voor de ordening en de uitrusting zodanig worden bepaald dat men tot een even gelukkig resultaat komt als voor het gebied van de Bigue-afdamming in Duitsland.

Gebouwen.

Als antwoord op vragen in verband met het oprichten van administratieve centra te Bastenaken en te Virton verstrekte de Minister de volgende inlichtingen:

Administratief centrum te Bestenaken.

Dit centrum is hestemd om ouderdak te verlenen aan verschillende rijksdiensten alsmede aan de diensten van het gemeentehuis. Het is een volledig complex en men kan de aan de Staat en aan het gemeentebestuur voorbehouden kantoorruimte moeilijk scheiden.

Daarom is besloten ruwbouwen afwerking ervan als een ouderdom te behandelen, waarvan de prijs proportioneel zal verdeeld worden onder de twee partijen die er deel aan hebben, onder de leiding van de Vlaamse rijksdiensten.

De werken zijn op 36 000 000 F geraamd voor het gedeelte dat voor de rijksdiensten in voorbehouden en op 22 000 000 F voor het gedeelte dat voor de gemeentediens is voorbehouden.

Les documents de mise en adjudication pour les projets «Etat» sont prêts et ceux de la partie «Ville» viennent d'être introduits. Pour un dernier examen, au sein de la Direction des Bâtiments d'Arlon.

La mise en adjudication de l'ensemble du complexe pourra avoir lieu vers la mi-juillet 1968 pour autant que les moyens financiers nécessaires soient à la disposition de l'Administration communale en temps voulu pour la partie qui la concerne.

Centre Administratif de Virton,

Ce centre est uniquement destiné à héberger des services de l'Etat.

L'avant-projet en a été approuvé par les différents départements qui sont intéressés à sa construction et l'étude du projet définitif se poursuit au sein de la Direction des Bâtiments d'Arlon.

Le terrain d'assiette du bâtiment projeté est propriété de l'Etat (ancien bureau de Postes), à l'exception d'une parcelle restant à acquérir pour un montant de ± 1 000 000 F.

L'adjudication des travaux de gros-œuvre et de parachèvement pour aura lieu au cours du 1^{er} semestre de 1969 pour au tant que les possibilités budgétaires le permettent.

Le coût de ces travaux peut être estimé à ± 23 000 000 F.

Travaux communaux subventionnés.

1) Circulaire ministérielle du 27 février 1954.

Un membre rappelle qu'une circulaire ministérielle du 27 février 1954 relative aux travaux communaux soumis à l'autorité de tutelle, empêche pratiquement toute initiative des pouvoirs communaux en ce domaine.

Il insiste pour que ces instructions soient rapportées au plus tôt.

Réponse du Ministre:

A cette observation, le Ministre répond qu'en fait, cette circulaire n'est plus appliquée à la lettre, elle date en effet d'une période de surchauffe de l'économie belge et n'a donc plus de raison d'être. Des Instructions ont d'ailleurs été données aux Députations permanentes dans le sens d'une application moins rigoureuse de la circulaire incriminée.

Le vœu exprimé par la Commission de la voir rapportée sera transmis au Département de l'Intérieur.

2) Répartition des crédits de l'exercice 1968.

Faisant état du nombre de dossiers introduits au Département des Travaux publics par les pouvoirs subordonnés, un membre voudrait savoir sur quels critères se fera la répartition des subsides en 1968.

Réponse du Ministre:

Le Ministre reconnaît qu'il s'agit là d'un problème difficile, les demandes dépassant très largement les possibilités d'intervention dans l'immédiat.

Quant il s'agit de travaux qui vont de pair avec ceux de l'Etat, l'intervention sollicitée du Département est toujours accordée.

Les routes provinciales et les routes à grand trafic bénéficient d'une priorité.

Une certaine programmation est exercée pour informer les Administrations communales de la date probable à laquelle sera prise la décision qui les concernent.

De documenten voor de aanbesteding van het gedeelte «Staat» zijn klaar en die voor het gedeelte «Stad» worden op dit moment laatste onderzoek bij de Directie van de Gehouwen te Aarlen.

Het ontwerpcomplex zal omstreeks half juli 1968 kunnen aanbesteed worden, voor zover het gebied beschikbaar is op de nodige tijd voor de aanbesteding van het gedeelte dat de stad aanbelangt.

Administratief centrum te Virton.

Dit centrum is alleen bestemd om de rijksdiensten in onder te brengen.

Het voorontwerp is goedkeurd door de verschillende departementen die betrokken zijn bij de oprichting ervan en aan de studie van het definitieve ontwerp wordt verder gewerkt door de Directie van de Gebouwen te Aarlen.

De grond, waarop het gebouw zal worden opgericht, is eigendom van de Staat (een vroeger postkantoor), met uitzondering van een perceel dat nog moet worden aangekocht voor een bedrag van ± 1 000 000 F.

De werken in verband met ruwbouw en afwerking zullen in die loop van het eerste semester van 1969 kunnen aanbesteed worden, voor zover daar ruimte voor bestaat op de begroting.

De werken mogen op ± 23 000 000 F worden geraamd.

Gesubsidieerde gemeentewerken.

1) Ministerieel rondschrijven van 27 februari 1954.

Een lid herinnert eraan dat een ministerieel rondschrijven van 27 februari 1954 betreffende de aan het toezicht van de hoge overheid onderworpen werken praktisch ieder initiatief van het gemeentelijke instanties op dit gebied verlamt.

Hij dringt erop aan dat die instructies zo spoedig ingetrokken worden.

Antwoord van de Minister:

De Minister antwoordt op deze opmerking dat dit rondschrijven in die tijd niet meer letterlijk wordt toegepast: het dateert immers uit een periode waarin de Belgische economie oververhit was en heeft dus geen bestaansreden meer. Er werden trouwens aan de bestendige Deputaties richtlijnen verstrekt met het oog op een minder strenge toepassing van het betwiste rondschrijven.

De door de Commissie uitgesproken verwis, dat het wordt ingetrokken, zal aan het Departement van Binnenlandse Zaken worden medegedeeld.

2) Verdellings van de kredieten voor het dienstjaar 1968.

In verband met het aantal dossiers dat door de ondergeschikte besturen bij het Departement van Openbare Werken is ingediend, vraagt een lid volgens welke criteria de subsidies in 1968 zullen worden verdeeld.

Antwoord van de Minister:

De Minister erkent dat men hier met een moeilijk vraagstuk te maken heeft daar de aanvragen de mogelijkheden tot subsidiëring in de onmiddellijke toekomst overtreffen.

Voor werken die gepaard gaan met die van de Staat wordt de van de Departement gevraagde subsidie altijd toegekend.

De provinciale wegen en de wegen met groot verkeer hebben voorrang.

Er is een zekere programmatie om de gemeentelijke besturen in kennis te stellen van de waarschijnlijke datum waarop de beslissing die ze aanbelangt zal worden getroffen.

3) *Déplacement de curulisation,*

Plusieurs membres font remarquer que la réalisation du réseau autoroutier ou l'amélioration des routes ordinaires place souvent les Administrations communales dans l'obligation de déplacer des canalisations d'eau qu'elles ont établies il y a longtemps.

Cela entraîne pour elles des charges nouvelles, malaisément supportables.

L'épouse du Ministre :

Du point de vue juridique, l'Etat ne devrait pas intervenir dans cette charge nouvelle.

Toutefois, un arrêté royal en préparation prévoit d'accorder à l'avenir un subside uniforme de 65 % pour les déplacements de canalisations rendus nécessaires pour l'exécution de travaux entrepris par l'Etat.

Ce subside est prévu tant pour les canalisations d'eau que pour celles concernant le gaz et l'électricité, alors que pour la mise en place de ces dernières, aucun subside n'était alloué jusqu'ici.

Les 35 % restant à charge des communes se justifient par le fait que celles-ci disposent d'un réseau de canalisations renouvelé.

DISCUSSION DES AMENDEMENTS
ET VOTES,

1) M. Delruelle a déposé un amendement insérant un article 12bis (nouveau) libellé comme suit:

« Le Ministre des Travaux publics, en accord avec le Ministre des Finances, est autorisé à accorder la garantie de l'Etat, à concurrence d'un milliard de francs, pour les emprunts d'un même montant, à souscrire par l'Office de la Navigation, en vue du financement des travaux de modernisation du Canal Albert. L'Etat versera les dotations nécessaires à l'Office de la Navigation, en vue d'assurer le service financier de l'emprunt. »

Il justifie son amendement de la façon suivante:

Le Ministre, reconnaissant l'urgence extrême des travaux de modernisation du Canal Albert, a annoncé et plusieurs reprises son intention d'accélérer lesdits travaux, de manière à ce qu'ils soient achevés en cinq ans au lieu de dix. Il s'est lui-même proposé de procéder à un financement spécial, il s'agit d'un emprunt avec garantie de l'Etat effectué par l'Office de la Navigation, la charge financière étant couverte par l'Etat, qui procéderait d'autre part à un ajustement des droits de navigation. Cette intention est confirmée par la note au bas de la page 88 du budget. Mais, contrairement aux travaux du Canal de Bruxelles au Rupel, dont le financement spécial est permis par l'article 12, le financement des travaux du Canal Albert est déclaré « non, l'étude ».

Cette justification semble insuffisante car l'étude en question sera certainement terminée avant la fin de l'année 1968,

• • •

Plusieurs membres ont invoqué l'urgence des travaux de modernisation du Canal Albert.

Tous ont mis l'accent sur l'importance d'intérêt national de cette voie d'eau qui n'est plus adaptée aux méthodes de navigation moderne (convois à la pousse);

3) *VUJIElatsin, q' l'an leidingen,*

Verscheidene leden merken op dat de verwezenlijking van het autowegeennet of de verbetering van de gewone wegen de gemeentebesturen er vaak toe noopt de wat leidningen die zij met grote kosten geïnstalleerd hebben, te verplaatsen.

Zulks brengt nieuwe lasten met zich, die zij moeilijk kunnen dragen.

Anlu'oord van de Minister:

Juridisch gezien zou die Staat die nieuwe lasten niet moeten helpen dragen.

Nochans voor ziet een koninklijk besluit dat thans in voorbereiding is, voor de toekomst in een eenvormige toelage van 65 % (voor de met het oog op de uitvoering van door de Staat ondernomen werken vereiste verplaatsingen van leidingen).

Deze toelage wordt zowel voor de water- als voor de gas- en elektriciteitsleidingen verleend, terwijl voor het leggen van deze laatste toelagen enkele toelagen werden verleend.

Dat de overige 35 % ten laste blijven, worden de gemeenten verantwoord door het feit dat die gemeenten over een vernieuwd net leidingen beschikken.

BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN
EN STEMMINGEN,

1) De heer Delruelle stelde een amendement voor, waarbij een artikel 12bis (nieuw) ingevoegd werd, dat als volgt luidt:

« De Minister van Openbare Werken is geïnteresseerd om in overleg met de Minister van Financiën, de staatswaarborgen ten belope van een miljard frank te verlenen aan de leningen ten belope van hetzelfde bedrag, welke door de Dienst der Scheepvaart zullen worden aangegaan met het oog op de financiering van de moderniseringswerken aan het Albertkanaal. De Staat zal aan de Dienst der Scheepvaart de nodige dotaties bezorgen om te voorzien in de betaling van de renten der lening. »

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt:

De Minister, die toegeeft dat de moderniseringswerken aan het Albertkanaal uiterst dringend zijn, heeft herhaaldelijk zijn voornemen te kennen gegeven die werken sneller te laten verlopen, zodat zij binnen vijf in plaats van over tien jaar zouden voltooid zijn. Zelf heeft hij voorgesteld een speciale financiering aan te wenden, bestaande in een lening met staatswaarborg, welke zou worden aangegaan door de Dienst der Scheepvaart, waarbij de financiële last zou worden gedekt door de Staat, die anderszinds de scheepvaartrechtelijk zou aanpassen. Dat voornemen is bevestigd in een aantekening onderaan bladzijde 88 van de begroting. Maar in tegenstelling met de werken aan het Zeekanaal Brussel-Rupel, waarvan de speciale financiering door artikel 12 wordt toegestaan, wordt van de financiering van de werken aan het Albertkanaal gezegd dat « de studie aan de gang is ».

Die verantwoording lijkt ons onvoldoende te zijn, daar die studie zeker voor eind 1968 geëindigd zal zijn.

* • •

Verscheidene sprekers leggen er de nadruk op dat de werken voor de modernisering van het Albertkanaal dringend moeten worden uitgevoerd.

Zij beklemtonen allen het nationaal belang van bedoelde waterwegen, die niet meer aangepast is aan de moderne scheepvaartmethoden (duwvaartkonvoien).

Le Gouvernement accepte le principe de l'amendement de M. Delruelle. Il n'est toutefois que le texte en soit modifié comme suit :

«Article 12bis. (nouveau). - L'Office de la Navigation est autorisé à contracter, en dehors du marché public des emprunts, des emprunts pour un montant d'un milliard, en vue du financement des travaux de modernisation du Canal Albert. Le Ministre des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence du montant précité. Les modalités et conditions de ces emprunts seront soumises à l'approbation préalable du Ministre des Travaux publics et du Ministre des Finances. L'Etat versera les dotations nécessaires à cet organisme en vue d'assurer le service financier des emprunts ».

En outre, le Gouvernement spécifie qu'il continue à rechercher une méthode spéciale de financement comme il est indiqué au renvoi (2), page 88 du tableau annexé au projet de loi. Aussi, l'adoption de l'amendement implique-t-elle pas que d'autres méthodes de financement ne pourraient être adoptées. Le Gouvernement se réserve toute latitude sur ce point...

L'amendement de M. Delruelle tel qu'il a été modifié par le Gouvernement a été adopté à l'unanimité.

2) M. Mergam a déposé un amendement tendant à ajouter un article: 12.31 (nouveau), libellé comme suit :

Article 12.31. - Frais d'études de création d'une association intercommunale pour l'achèvement de la construction de l'autoroute circulaire «Ring» de l'agglomération bruxelloise: 50 000 F.

Il justifie son amendement comme suit :

A plusieurs reprises, des intercommunales ont été instituées pour la construction d'autoroutes (Ex. : E3, E5).

Nous estimons que notre réseau routier axé sur Bruxelles devrait être complété d'urgence par l'achèvement du Ring. La création d'une intercommunale à cette fin faciliterait grandement cette exécution.

Nous proposons d'inscrire au budget un crédit modique pour pouvoir entamer l'étude de la création de l'intercommunale.

Suite à une déclaration du Ministre, M. Mergam a retiré son amendement.

3) Plusieurs amendements ont été déposés par M. Califice (voir doc. 4-XVI/3).

En vue de réaliser au plus tôt une liaison autoroutière moderne entre Anvers-Bruxelles et les régions Sud du pays, il propose une augmentation de 300 millions de F des crédits du fonds des routes, à répartir sur les divers postes de l'autoroute E 10, Anvers-Monster-Nivelles-Mons-Panis.

Les crédits complémentaires seraient répartis comme suit :

Autoroute E 10.

c) Bruxelles-l'Anvers:

Bruxelles-Malines Sud : + 150 millions;
Contournement Ouest de Bruxelles : + 75 millions.

d) Bruxelles-Mons :

Halle-Houdeng : + 150 millions;
Contournement Ouest de Bruxelles : + 75 millions.

De Regering aanvaardt het bevestigingsbezoek van het amendement Delmelle. Zij verklaart dat de tekst ervan wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 12bis [nieuw]. - De Dienst van de Schepvaartrij wordt ermee bevestigd buiten de publieke markt kapitaalruar te leningen aan te nemen tot een bedrag van een miljard met het oog op de financiering van de moderniseringswerken aan het Albertkanaal. De Minister van Financiën wordt ermee gellachtigd de Staatswaarborg te verlenen tot het voormelde bedrag. De modaliteiten en voorwaarden van deze leningen zullen vooraf tel' goedkeuring aan de Minister van Openbare Werken en aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. De Staat zal de nodige dotaties storten aan die instelling om de financieringsdienst van de leningen te kunnen verzekeren ».

De Regering bepaalt bovendien dat zij verder blijft zoeken naar een andere financieringsmethode zoals aangegeven in verwijzing (2), blz. 88 van de tabel in bijlage tot het wetsontwerp. De goedkeuring van het amendement houdt derhalve niet in dat geen andere financieringsmethodes zouden kunnen aangenomen worden. Dienaangaande behoudt de Regering zich alle vrijheid van handelen voor.

Het amendement van de heer Delruelle wordt, zoals het is, door de Regering is gewijzigd, aangenomen.

2) De heer Mergam heeft een amendement voorgesteld dat ermee strekt een artikel 12.31 (nieuw) in te voegen, dat luidt als volgt:

Artikel 12.31. - Kosten voor studies betreffende de oprichting van een intercommunale vereniging voor de voltooiing van de bouw van de Hrote ring rond de Brusselse agglomeratie: 50000 F.

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt :

Vaak de bouw van autowegen zijn herhaaldelijk intercommunale verenigingen opgericht (E3, E5 bvb.).

Wij zijn van mening dat ons wegennet, dat Brussel als spil heeft, dringend moet worden aangevuld door de grote ringweg te voltooien. De oprichting van een Intercommunale vereniging zou zulks ten eerste bevorderen.

Wij stellen voor op de begroting een bescheiden krediet uit te trekken. ten einde de desbetreffende studies te kunnen aanvangen.

Ingevolge een verklaring van de Minister trekt de heer Mergam zijn amendement in.

3) De heer Califice stelde verschillende amendementen voor. (zie Stuk n° 4 - XVI/3).

Met het oog op een spoedige aanleg van een moderne autosnelweg tussen Antwerpen-Brussel en de zuidelijke gewesten van het land stelt hij voor de kredieten voor het Wegenfonds met 300 miljoen F te verhogen en die verhoging te verdelen over de verschillende posities van de autoroute E-10 tussen Antwerpen, Mechelen, Nijvel, Bergen en Parijs.

De aanvullende kredieten zouden als volgt worden verdeeld:

Autoweg E 10.

c) Brussel-Mechelen-Antwerpen:

Brussel-Mechelen Zuid : + 150 miljoen;
Ringweg Brussel Westelijk deel : + 75 miljoen.

d) Brussel-Bergen :

Halle-Houdeng : + 150 miljoen;
Ringweg Brussel Westelijk deel : + 75 miljoen.

Cette augmentation serait compensée par une diminution de certains postes de voies navigables (art. 53.01 ~ 73.03 et 73.05).

Un membre marque son désaccord sur cette proposition.

La réduction proposée des crédits aux voies navigables rompt l'équilibre que le Ministre a déclaré vouloir réaliser, entre les communautés nationales, dans la répartition des crédits budgétaires.

Selon le Ministre, cette crainte n'est pas justifiée.

L'adoption des amendements n'aura aucune conséquence préjudiciable pour une des régions du pays.

Il n'entraînera aucun ralentissement des travaux de la liaison Escaut-Rhin, en cours d'exécution sur le territoire néerlandais. Un solde de crédits de paiement de 300 millions de l'exercice 1967 étant disponible.

Par ailleurs, dans la répartition des crédits entre les régions, les crédits portuaires n'entrent pas en ligne de compte.

Bien qu'il souhaite vivement voir accélérer les liaisons autoroutières entre le Nord et le Sud du pays, un membre considère cette question comme étant d'intérêt national. Sans la garantie donnée par le Ministre, il n'aurait pu s'engager sur son accord sur cette modification budgétaire.

Les amendements de M. Califice ont été adoptés par onze voix contre six,

■ ■ ■

Avant de procéder au vote de l'article premier, des membres déclarent se rallier à la politique du Ministre des Travaux publics, mais non à celle du Gouvernement. L'adoption du budget constituant un acte de confiance au Gouvernement, ils ne peuvent émettre un vote positif.

L'article premier est adopté par 11 voix contre 6.

Les articles 2 à 12 sont également adoptés par 11 voix contre 6.

L'article 12bis (nouveau) est adopté à l'unanimité.

Les articles 13 et 15 sont adoptés par 11 voix contre 6.

L'ensemble du budget est également adopté par 11 voix contre 6.

Le Rapporteur,

F. DEVILERS.

Le Président,

A. DEQUAE.

Die verhoging zou worden gecompenseerd door een vermindering van sommige posten van waterwegen (art. 53.01 ~ 73.03 en 73.05).

Een lid is het niet eens met dit amendement.

Door de voorgestelde vermindering van de kredieten voor de bevaarbare waterwegen wordt het evenwicht verbroken dat de Minister verklaard heeft te willen tot stand brengen bij de verdeling van de begrotingskredieten tussen de nationale gemeenschappen.

Volgens de Minister is die vrees ongegrond.

De goedkeuring van de amendementen zal geen nadelige terugslag hebben voor een van de gewesten van het land.

Er zal geen vertraging uit voortvloeien voor de werken in verband met de Schelde-Rijnverbinding, die thans op Nederlands grondgebied worden uitgevoerd, aangezien er nog 300 miljoen betalingskredieten van het dienstjaar 1967 beschikbaar zijn.

Bovendien komen de voor de havens bestemde kredieten niet in aanmerking voor de verdeling van de kredieten over de gewesten.

Ofschoon een lid de autowegverbindingen tussen het Noorden en het Zuiden van het land wenselijk te zien beschouwt, acht hij dit probleem van nationaal belang. Hij had niet kunnen instemmen met de voorgestelde wijziging in de begroting indien de Minister de bovenstaande verzekering niet had gegeven.

De amendementen van Califice worden aangenomen met elf tegen zes stemmen.

• * *

Vooraleer over artikel 1 te stemmen, verklaren verscheidene leden dat zij instemmen met het beleid van de Minister van Openbare Werken, doch niet met dat van de Regering. Daar de goedkeuring van een begroting een gebaar van vertrouwen in de Regering inhoudt, kunnen zij geen ja-stem uitbrengen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

De artikelen 2 tot 12 worden eveneens aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

Artikel 12bis (nieuw) wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 13 tot 15 worden aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

De gehele begroting wordt eveneens met 11 tegen 6 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

P. DEVILERS.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

A. ~. Au projet proprement dit.

Art. 12bis [nouveau].

L'Office de la Navigation est autorisé à contracter, en dehors du marché public des capitaux, des emprunts pour un montant d'un milliard, en vue du financement des travaux de modernisation du Canal Albert. Le Ministère des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence du montant précité. Les modalités et conditions de ces emprunts seront soumises à l'approbation préalable du Ministre des Travaux publics et du Ministre des Finances. L'Etat versera les dotations nécessaires à cet organisme en vue d'assurer le service financier des emprunts.

B. ~ Aux tableaux.

TITRE II,
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III,
TRANSFERT DE CAPITAUX.

Transfert de capitaux à l'étranger,

Voies hydrauliques.

Art. 53.01. ~ Canal Gand, Terneuzen. Escaut maritime.
Liaison Escaut-Rhin (p. 18).

Le crédit d'engagement de:

« 1 300 000 000 de francs »,

figurant à la colonne 6 (Autorisations nouvelles 1968),
est ramené à :

« 1 000 000 000 de francs »,

(Réduction de 300 000 000 de francs.)

CHAPITRE IV,
INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS),

Routes, travaux hydrauliques et autres,

Voies hydrauliques.

Art. 73.03. ~ Cours d'eau (p. 22),

Le crédit d'engagement de:

« 2 511 000 000 de francs »,

figurant à la colonne 6 (Autorisations nouvelles 1968),
est ramené à :

« 2 464 000 000 de francs »,

(Réduction de 50 000 000 de francs.)

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE,

A. ~ Op het eigenlijke ontwerp.

Art. 12bis (nieuw).

De Dienst van de Scheepvaart wordt ertoe gemachtigd, buiten de publieke kapitaalmarkt, leningen aan te gaan ten belope van één miljard met het oog op de financiering van de moderniseringswerken aan het Albertkanaal. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg te verlenen en tot het voornemde bedrag. De modaliteiten en voorwaarden van deze leningen zullen vooraf ter goedkeuring aan de Minister van Openbare Werken en aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. De Staat zal de nodige dotaties storten aan die instelling om de financiële dienst van de leningen te kunnen verzekeren.

B. - Op de tabellen.

TITEL II,
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III,
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Waterwegen.

Art. 53.DJ. - Kanaal Gent-Terneuzen. Zeeschelde. Schelde.
Rijnverbinding (blz. 19).

Het vastleggingskrediet van:

« 1 300 000 000 frank »,

dat voorkomt in kolom 6 (Nieuwe machtigingen 1968).
wordt teruggebracht op:

« 1 000 000 000 frank »,

(Vermindering met 300 000 000 frank.)

HOOFDSTUK IV,
DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Wegen, waterbouwkundige en andere werken.

Waterwegen.

Art. 73.03. -- Waterlopen (blz. 23).

Het vastleggingskrediet van:

« 2 514 000 000 frank »,

dat voorkomt in kolom 6 (Nieuwe machtigingen 1968).
wordt teruggebracht op:

« 2 161 000 000 frank »,

(Vermindering met 50 000 000 frank.)

Art. 73.05. - Barraques-réservoirs et adductions (p. 22).

Le crédit d'engagement de:

« 244 000 000 de francs »,

figurant à la colonne 6 (Autorisations nouvelles 1968), est l'amené à:

« 144 000 000 de francs ».

(Réduction de 100000000 de francs.)

TITRE III,

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC,

FONDS DES ROUTES.

CHAPITRE 53.

Art. 533.01 — Dépenses particulières proprement dites (p. 30).

Le crédit d'engagement de:

« 11 630000 000 de francs »,

est porté à:

« 12080 000000 de francs »,

soit une augmentation de 450 000 000 de francs destinée à modifier comme suit les subsides octroyés aux autoroutes Bruxelles-Malines-Anvers et Bruxelles-Mons, repris à la justification de l'article 533.01, p. 108, du programme justificatif:

C. — BRUXELLES-MALINES-ANVERS.

Malines Sud-Malines Nord	500
Bruxelles-Malines Sud	600
Décomptes, révisions, etc.	70
Expropriations	220
Contournement Nord-Ouest de Bruxelles	75

D. — BRUXELLES-MONS.

Bruxelles-Hal	509
Hal-Houdeng	700
Décomptes, révisions, etc.	100
Expropriations	200
Contournement Sud-Ouest de Bruxelles	75

Art. 73.05. - Stuwdammen en toevoerleidingen (blz. 23).

Het vastleggingskrediet van:

« 244 000 000 frank »,

dat voorkomt in kolom 6 (Nieuwe machtigingen 1968), wordt teruggebracht op:

« 144 000 000 frank »,

(Vermindering met 100000 000 frank.)

TITEL III,

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

WEGENFONDS.

HOOFDSTUK 53.

Art. 533.01. - Eigenlijke bijzondere uitgaven (blz. 30).

Het vastleggingskrediet van:

« 11 630 000 000 frank »,

wordt gebracht op:

« 12 080 000 000 frank »,

dit is een vermeerdering met 100 000 000 frank, die moet dienen om de toelagen voor de autosnelwegen Brussel-Mechelen-Antwerpen en Brussel-Bergen, die op blz. 108 voorkomen in de verantwoording van artikel 533.01 van het verantwoordingsprogramma, als volgt te wijzigen:

C. — BRUSSEL-MECHELEN-ANTWERPEN.

Mechelen Zuid-Mechelen Noord	500
Brussel-Mechelen, Zuid	600
Verrekeningen, herzieningen enz.	70
Ontelgingen	220
Ringweg Brussel-Noordwestelijk deel	75

D. — BRUSSEL-BERGEN.

Brussel-Halle	509
Halle-Houdeng	700
Verrekeningen, herzieningen enz.	100
Ontelgingen	200
R. in Bw'g Brussel-Zuidwestelijk deel	75

ANNEXE ..

Ministère des Travaux publics.

Programme 1969-1973.

Engagements.

Récapitulation.

(En millions de francs).

BIJLAGE.

Ministerie van Openbare Werken.

Programma 1969-1973.

Vastleggingen.

Samenvatting.

(In miljoenen frank).

	1969	1970	1971	1972	1973	Total Totaal
Budget extraordinaire. ~ Buitengewone begroting:						
Routes. ~ Wegen	f 100	1 150	1200	1300	1400	6150
Voies hydrauliques. ~ Waterwegen	11025	11375	11680	11395	11595	57 070
Bâtiments. ~ Gebouwen	2310	2380	2452	2525	2600	12267
Urbanisme. ~ Stedebouw	3661	3781	4172	4257	4292	20163
Electricité. ~ Electriciteit	599	484	494	465	475	2517
Total. ~ Totaal	18695	19 170	19998	19 942	20362	98167
Fonds des Routes ~ Wegenfonds :						
Autoroutes. ~ Autowegen	9840	10090	10335	10570	10795	51630
Routes. ~ Wegen	3780	4 080	4400	4750	5 140	22 150
Total. ~ Totaal	13 620	14 170	14735	15 320	15935	73780
E 3	1 100	3940	520	630		6090
E 5	4000					
E 39	300	800	1285	150		2535
Fonds "O" d						
Ecoles prov. et comm. ~ Provo en Gemeent. schoolgebou-					81	4 055
Edifices ~ O					2297	11485
Total. ~ Totaal	3108	3108	3108	3108	3 108	15540
Financement Crédit Communal. ~ Financiering Gemeentec-	1700	1 500	1900	2000	2100	9500
Total général. ~ Algemeen totaal	46 023	46988	43546	42 150	41 505	220 212

Fonds des Routes.
Plan quinquennal 1969-1973,
(Crédits d'engagement en millions de francs.)

Wegenfonds.
Vijfjarenplan 1969-1973.
(Vastlegingskredieten in miljoen frank.)

	1969	1970	1971	1972	1973	Total 1969-1973 ~ Totaal 1969-1973
I. ~ Autoroutes. ~ Autosnelweg:						
Wallonie	1600	1300	1910	~	~	10810
Wallonie: Accès Liège-Corruhc. ~ Toegang Luik « Corniche »	—	—	—	250	250	500 (1)
Bruxelles-Boorn-Anvers. — Brussel-Boom- Antwerpen	180	200	215	240	255	1090
Bruxelles-Malines-Anvers, ~ Brussel-Mechelen- Antwerpen	1070	955	930	295	—	3250
Ring: Nord-Ouest et routes d'accès, ~ Ring: Noord-West en toegangswegen	350	570	1040	1580	1730	5270
Bruxelles-Mous. — Brussel-Berchem	1080	905	—	~	—	1985
Ring: Sud-Ouest et routes d'accès, ~ Ring: Zuid-West en toegangswegen	350	570	1040	2280	925	5165 (1)
Bruxelles-Namur-Ardenne. — Brussel-Namen-Ardenne	660	800	1930	1875	1170	6435 (1)
Jabbeke-Furnes-Fronton française. ~ Jabbeke-Veurne-Frânse grenzen	~	100	360	1070	1270	2800
Anvers-Breda. — Antwerpen-Breda	730	750	1070	—	—	2550
Liège-Bassilly. — Luik-Beaufays	—	400	500	850	~	1750
Loppe-Blauwe-Torun	50	50	—	—	—	100
Nivelles-Gouvy-Fontaine-l'Évêque. — Nijvel-Couvy-Fontaine-l'Évêque	~	—	~	410	590	1000(1)
Ring de Charleroi. — Ring van Charleroi	—	190	560	650	1410	2810
Nivelles-Gosselles. ~ Nijvel-Gosseltes	600	~	—	~	—	600
Bruxelles-Ostende. — Brussel-Ostende	40	—	300	~	—	340
Liège-Mansicht. ~ Luik-Maastricht	30	200	80	160	~	470
Zerlitz-Maldegem	—	—	300	550	350	1200
Jabbeke, — Maldegem	—	—	—	260	855	1115 (1)
Louvain-Lummen. — Leuven-Lummen	—	—	—	—	690	690 (1)
Tournai-Cortrijk. ~ Doornik-Kortrijk	~	—	—	~	575	575 (1)
Bruxelles-Tournai. — Brussel-Doornik	—	—	—	—	625	625 (1)
Divers. — Verscheidene	100	100	100	100	100	500
I. ~ Routes. — Weilcr	3780	4080	4400	4750	5140	22150
	13620	14170	14735	1--0-1'	15935	73780

(1) In poursuivre après 1973.

(1) Voort te zetten na 1973.

Association intercommunale pour l'autoroute E 3,
Plan quinquennal 1969-1973.
(Crédits d'engagement en millions de francs.)

Intercommunale vereniging voor de autosnelweg E 3.
Vijfjarenplan 1969-1973,
(Vastlegingskredieten in miljoen frank.)

1969	1970	1971	1972	1973	Total ~ Totaal
1600	3940	520	1630	—	10690

Association intercommunale pour l'autoroute E 5.
Plan quinquennal 1969-1973.
(Crédits d'engagement en millions de francs.)

Intercommunale vereniging voor de autosnelweg E 5,
Vijfjarenplan 1969-1973,
(Vastleggingskredieten in miljoen frank.)

1969	1970	1971	1972	1973	Total Totaal
4000	4000	2000	—	—	10 000

Association intercommunale pour l'autoroute E 39.
Plan quinquennal 1969-1973,
(Crédits d'engagement en millions de francs.)

Intercommunale vereniging voor de autosnelweg E 39,
Vijfjarenplan 1969-1973,
(Vastleggingskredieten in miljoen frank.)

1969	1970	1971	1972	1973	Total Totaal
300	800	1285	150	—	2535

Routes ordinaires.
Plan quinquennal 1969-1973,

Gewone wegen.
Vijfjarenplan 1969-1973.

	1969	1970	1971	1972	1973	Total Totaal
Anvers. - Antwerpen	211	228	246	266	287	1 238
Flandre occidentale. - West-Vlaanderen	248	267	285	304	322	1426
Flandre orientale. - Oost-Vlaanderen	254	272	296	321	341	1487
Limbourg. - Limburg	200	216	233	252	272	1173
Brabant flamand. - Vlaams Brabant	212	229	247	267	288	1 213
Agglomération bruxelloise. - Brusselse Agglomeration	228	215	263	284	306	1326
Brabant wallon. - Waals Brabant	148	160	170	180	190	818
Hainaut. - Henegouwen	.	.	.	.	—	—
Liège. - Lüttich	.	.	.	.	—	—
Luxembourg. - Luxemburg	297	320	345	373	402	1 737
Namur. - Namen	216	245	250	272	295	1278
Divers. - Verscheldene	1 305	1 398	1 525	1 649	1 799	7676
Total. - Totaal	3 780	4 080	4 400	4 750	5 140	22 150

Autoroute de Wallonie,

1969	Lamain-Gaurain [revêtements 14 km]	400	
	Gaurain : Accès R 8 (terrassements + 4 ponts)	75	
	Rocourt-Blaton (trasse m-rnts)	445	
	Boussu-Quare (non-jeu pes (terr asse- s-r-monts)	525	
	Jemappcs-Nuny-Havrè e (revêtements 16 km)	400	
	Aed's Nord de Charleroi (terrasse- ments)	110	
	Daussoulx-Loyers (terrassements)	280	
	Huccorgne-St-Georqs (terrassements)	670	
	Accès Liège(Awoy)	100	
	Accès de Verviers	300	
	Décomptes, révisions, etc.	530	
	Expropriations	165	4600
1970	Gaurain-Rocourt (terrassements)	740	
	Accès Antoing	35	
	Gaurain-Blaton (13 ponts)	95	
	Blaton-Pommerœul (terrassements)	570	
	Hensies-Jemappcs (revêtements 16 km)	340	
	Fleurus-Keumiéc. e (revêtements 4 km)	100	
	Accès Nord de Charleroi	385	
	Ve laine-Daussoulx (revêtements 21 km)	235	
	Daussoulx-Loyers (revêtements 7 km)	80	
	St-Georges-Horton (terrassements 6 km)	70	
	Accès Verviers	200	
	Viaduc Verviers	550	
	Décomptes, révisions, etc.	600	
	Expropriations	300	4300
1971	Lamain-Hertain (2,5 km)	180	
	Gaurain-Pommerœul (revêtements 33 km)	385	
	Accès Est de Mons	100	
	Daussoulx-St-Georges (revêtements 34 km)	360	
	Accès Huy	385	
	Décomptes, révisions, etc.	500	1910
1972	Accès Liège-« Corniche » Ste-Marque rite(?)	250	
1973	Accès Liège-« Corniche » Ste-Marpuc- rite	250 (1)	11 310

Autoroute Bruxelles-Boom-Anvers

1969	Voies latérales Wlrijk-Boom	130	
	Infr-structure pont canal maritime à Willebroek	50	180
1970	Superstructure pont canal maritime (1 ^{re} partie)	80	
	4 passages supérieurs	60	
	Viaduc Boom (1 ^{re} partie)	60	200
1971	Superstructure pont canal maritime (2 ^{de} partie)	70	
	Viaduc Boom (2 ^{de} partie)	145	215
1972	Viaduc Boom (3 ^e partie)	35	
	Viaduc Aartselaar	80	
	Tronçon central Wlrijk-Aartselaar	50	
	5 passages supérieurs	75	240
1973	Tronçon central Aartselaar-Boom	95	
	Elargissement tronçon Breendonk-canal	35	
	6 passages supérieurs	90	
	Voies latérales Wolvertem-Breendonk	35	255
			1090

(1) A poursuivre.

Autosnelweg van Wallonië

1969	Lamain-Gaurain (verh ar-dingen 14 km)	400	
	Gaurain : Toegang R 8 (grondwerken + 4 bruggen)	75	
	Rocourt-Blaton (grondwerken)	445	
	Boussu-Quare (non-jeu pes (gl'ond- werken)	525	
	Jemappcs-Nimy-Havrè e (verhardening 16 km)	400	
	Noordelijke toegang tot Charleroi (grondwerken)	410	
	Daussoulx-Loyers (grondwerken)	280	
	Huccorgne-St-Georges (grondwerken)	670	
	Toegang tot Luik-Avro y	100	
	Toegang tot Verviers	300	
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	530	
	Ontelningen	465	4600
1970	Gaurain-Rocourt (grondwerken)	740	
	Toegang tot Antoing	35	
	Gaurain-Blaton (13 bruggen)	95	
	Blaton-Pommerœul (grondwerken)	570	
	Hensies-Jemappcs (verhardigen 17 km)	340	
	Fleurus-Keumiéc. e (verhardigen 4 km)	100	
	Noordelijke toegang tot Charleroi	385	
	Velaine-Daussoulx (verhardigen 21 km)	235	
	Daussoulx-Loyers (verhardigen 7 km)	80	
	St-Georges-Horton (verhardigen 6 km)	70	
	Toegang tot Verviers	200	
	Viaduct Verviers	550	
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	600	
	Ontelningen	300	4300
1971	Lamain-Hertain (2,5 km)	180	
	Gaurain-Pommerœul (verhardigen 33 km)	385	
	Oostelijke toegang tot Bergen	100	
	Daussoulx-St-Georges (verhardigen 34 km)	360	
	Toegang tot Hoet	385	
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	500	1910
1972	Toegang tot Luik-« Corniche » St-Mar- guerite	250	
1973	Toegang tot Luik-« Corniche » St-Mar- guerite	250 (1)	11310

Autosnelweg Brussel-Boom-Antwerpen

1969	Zijrijwegen Wlrijk-Boom	130	
	Onderbouw brug zeevaarkanaal te Wil- lebroek	50	180
1970	Bovenbouw brug zeevaarkanaal (1 ^{de} deel)	80	
	4 overbruggingen	60	
	Viaduct Boom (1 ^{de} deel)	60	200
1971	Bovenbouw brug zeevaarkanaal (2 ^{de} deel)	70	
	Viaduct Boom (2 ^{de} deel)	145	215
1972	Viaduct Boom (3 ^e deel)	35	
	Viaduct Aartselaar	80	
	Centraal wegvak Wlrijk-Aartselaar	50	
	5 overbruggingen	75	240
1973	Centraal wegvak Aartselaar-Boom	95	
	Verbreiding wegvak Breendonk-kanaal	35	
	6 overbruggingen	90	
	Zijrijwegen Wolvertem-Breendonk	35	255
			1090

(1) Voort te zetten.

Autoroute E 10 tronçon Bruxelles-Malines-Anvers.

Autosnelweg E-10. vak Brussel-Mechelen-Antwerpen.

A. - Autoroute proprement dite.

A. - Eigenlijke snelweg.

1969	Machelen-Zemst (terrassements et ouvrages d'art) 2 ^e partie	230	
	Machelen-Zemst (revêtements 10 km)	200	
	Zemst-Rumst (revêtements 11,5 km)	230	
	Rumst-Kontich (terrassements et ouvrages d'art) 1 ^{re} partie 5,2 km	110	
	Expropriations	255	
	Divers	45	
			1070
1970	Rumst-Kontich (terrassements et ouvrages d'art) 2 ^e partie	200	
	Rumst-Kontich (revêtements 5,2 km)	110	
	Kontich-Anvers (terrassements et ouvrages d'art) 1 ^{re} partie	200	
	Kontich-Anvers (revêtements 5,25 km) 1 ^{re} partie	100	
	Kontich-Arivers (terrassements et ouvrages d'art) 2 ^e partie	120	
	Expropriations	85	
	Divers	140	
			955
1971	Kontich-Anvers (terrassements et ouvrages d'art et revêtements 1,75 km) 2 ^e partie	630	
	Divers	300	
			930
1972	Divers	295	
1973			
			3250

B. - Ring Nord et Olèes et Voies d'Accès.

B. - Ring Noord en West en toegangs/vegel.

1969	Machelen-Zemst-contournements et accès	100	
	Zemst-Rumst-contournements et accès	70	
	Expropriations (Complexe Machelen)	180	
			350
1970	Complexe Machelen (terrassements, ouvrages d'art et revêtements)	400	
	Rumst-Kontich-contournements	65	
	Expropriations	105	
			570
1971	Machelen-Diegem (Ring) terrassements et ouvrages d'art	80	
	Machelen-Diegem (revêtements)	20	
	Complexe Diegem (terrassements, ouvrages d'art et revêtements)	400	
	Machelen-Strombeek-Bever (Viaduc-Canal maritime)	240	
	Expropriations	235	
	Divers	65	
			1040
1972	Schaerbeek-Machelen (terrassements, ouvrages d'art) 1 ^{re} partie	100	
	Machelen-Strombeek-Bever [terrassements et ouvrages d'art]	250	
	Machelen-Strombeek-Bever (revêtements)	150	
	Viaduc Vilvorde	400	
	Expropriations	550	
	Divers	130	
			1580
1973	Schaerbeek-Machelen (terrassements et ouvrages d'art)	300	
	Schaerbeek-Machelen (revêtements)	125	
	Boulevard Prince Baudouin	465	
	Machelen-Kontich (revêtements)	600	
	Divers	240	
			1730
			5270

1969	Machelen-Zemst (grondwerken en kunstwerken) 2 ^e deel	230	
	Machelen-Zemst [verhardingen 10 km]	200	
	Zemst-Rumst (verhardingen 11,5 km)	230	
	Rumst-Kontich (grondwerken en kunstwerken) 1 ^{re} deel 5,2 km	110	
	Onteigeningen	255	
	Diverseu	45	
			1070
1970	Rumst-Kontich (grondwerken en kunstwerken) 2 ^e deel	200	
	Rumst-Kontich (verhardingen 5,2 km)	110	
	Kontich-Antwerpen (grondwerken en kunstwerken) 1 ^{re} deel	200	
	Kontich-Antwerpen (verhardingen 5,25 km) 1 ^{re} deel	100	
	Kontich-Antwerpen (grondwerken en kunstwerken) 2 ^{de} deel	120	
	Onteigeningen	85	
	Diversen	140	
			955
1971	Kontich-Antwerpen (grondwerken en kunstwerken en verhardingen 1,75 km) 2 ^{de} deel	630	
	Diversen	300	
			930
1972	Diversen	295	
1973			
			3250

B. - Ring Noord en West en toegangs/vegel.

1969	Machelen-Zemst-Gmleidingen en toegangen	100	
	Zemst-Rumst-omleidingen en toegangen	70	
	Onteigeningen (Complexe Machelen)	180	
			350
1970	Complexe Machelen (grondwerken, kunstwerken en verhardingen)	400	
	Rumst-Kontich-omleidingen	65	
	Onteigeningen	105	
			570
1971	Machelen-Diegem (Ring) grondwerken en kunstwerken	80	
	Machelen-Diegem [verhardingen]	20	
	Complexe Diegem (grondwerken, kunstwerken en verhardingen)	400	
	Machelen-Strombeek-Bever (viaduct-Zeevartkanaal)	240	
	Onteigeningen	235	
	Diversen	65	
			1040
1972	Schaerbeek-Machelen (grondwerken, kunstwerken) 1 ^{re} deel	100	
	Machelen-Strombeek-Bever (grondwerken en kunstwerken)	250	
	Machelen-Strombeek-Bever (verhardingen)	150	
	Viaduct Vilvorde	400	
	Onteigeningen	550	
	Diversen	130	
			1580
1973	Schaerbeek-Machelen (grondwerken en kunstwerken)	300	
	Schaerbeek-Machelen (verhardingen)	125	
	Prins Boudewijnplan	465	
	Machelen-Kontich (verhardingen)	600	
	Diversen	240	
			1730
			5270

Autoroute Bruxelles-Mons,		
1969	Hal-Nivelles (revêtements et d'entretien) 13 km)	380
	Voies Nord de Nivelles	210
	Viaduc n° 18 à Monstreux	100
	Expropriations	280
	Décomptes, révisions, etc.	110
		1 080
1970	Contournement Sud de Nivelles	100
	Nivelles-Houdeng	665
	Décomptes, révisions, etc.	140
		905
		1985

Wing, Sud-Ouest et route d'accès,		
1969	Expropriations	350
1970	Expropriations	570
1971	Uccle-Andellecht-Craud -Bigard	275
	Expropriations	720
	Décomptes, révisions, etc.	45
		1040
1972	Uccle-Andellecht-Grand -Bigard	1 100
	Uccle-Boitsfort	355
	Expropriations	700
	Décomptes, révisions, etc.	125
		2280
1973	Anderlecht-Grand -Bigard	525
	Uccle-Boitsfort	225 (1)
	Décomptes, révisions, etc.	125
	Expropriations	50
		925
		5165

Autoroute Bruxelles-Namen-Ardenne,		
1969	Accès de Bruxelles	160
	Dhuy-Daussoulx (terrassements)	80
	Loyers-Wierde (terrassements)	300
	Expropriations et divers	120
		660
1970	Loyers-Wierde (revêtements 1,6 km)	60
	Wierde-Courrière (terrassements)	340
	Expropriations et divers	400
		800
1971	Wierde-Courrière (revêtements 4,7 km)	50
	Thorembais-Dhuy (terrassements)	300
	Wavre-Thorembais (terrassements)	430
	Courrière-Achène (terrassements)	870
	Expropriations et divers	280
		1930
1972	Wavre-Thorembais (revêtements 14 km)	180
	Thorembais-Dhuy (revêtements 8,6 km)	230
	Achène-Wellin (terrassements)	1100
	Expropriations et divers	365
		1 875
1973	Courrière-Achène-Wellin (revêtements)	370
	Arlon-frontière (terrassements)	600
	Expropriations et divers	200
		1 170
		6435

(1) A poursuivre.

Autosnelweg Brussel-Bergeren,		
1969	Halle-Nijve [verharding op de droog- legging 13 kru	380
	Noorderlijke toe gang tot Nijve	210
	Viaduct n° 18 te Monstreux	100
	Onteigeningen	280
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	110
		1 080
1970	Zuidelijke omlegging van Nijve	100
	Nijve-Houdeng	665
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	140
		905
		1985

Ring Zuid-West en toegangswegen,		
1969	Onteigeningen	350
1970	Onteigeningen	570
1971	Ukkel-Anderlecht-Groot-Bijgaarden	275
	Onteigeningen	720
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	45
		1 040
1972	Ukkel-Anderlecht-Groot-Bijgaarden	1 100
	Ukkel-Bosvoorde	355
	Onteigeningen	700
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	125
		2 280
1973	Anderlecht-Groot-Bijgaarden	525
	Ukkel-Bosvoorde	225 (1)
	Verrekeningen, herzieningen, enz.	125
	Onteigeningen	50
		925
		5165

Autosnelweg Brussel-Namen-Ardenne,		
1969	Toegang tot Brussel	160
	Dhuy-Daussoulx (grondwerken)	80
	Loyers-Wierde (grondwerken)	300
	Onteigeningen en diversen	120
		660
1970	Loyers-Wierde (verharding 1,6 km)	60
	Wierde-Courrière (grondwerken)	340
	Onteigeningen en diversen	400
		800
1971	Wierde-Courrière [verhardingen 4,7 km)	50
	Thorembais-Dhuy (grondwerken)	300
	Wavre-Thorembais (grondwerken)	430
	Courrière-Achène (grondwerken)	870
	Onteigeningen en diversen	280
		1930
1972	Wavre-Thorembais (verhardingen 14 km)	180
	Thorembais-Dhuy [verhardingen 8,6 km)	230
	Achène-Wellin (grondwerken)	1 100
	Onteigeningen en diversen	365
		1 875
1973	Courrière-Achène-Wellin [verhardin- gen)	370
	Arlon-grens (grondwerken)	600
	Onteigeningen en diversen	200
		1-170
		6435

(1) Voort te zetten.

Autoroute Jabbeke-Frontière française,			
1970	Expropriations	100	
1971	Expropriations [abbckc-Nieuport (ouvrages d'art et terrassements)	250 110	360
1972	Expropriations Jabbeke-Nieuport (terrassements)	210 520	
Nieuport-Front. française:			
	Ouvrages d'art	110	
	Terrassements	230	1070
1973	Jabbeke-Nieuport (revêtements)	210	
Nieuport-front. française:			
	Terrassements	420	
	Revêtements	100	
	Décomptes	240	1270
			2800

Autoroute E 10.

Tronçon Anvers-Frontière néerlandaise.			
1969	Schoten-Brecht (1a km) terrassements	130	
	Brecht-Loenhout (11 km) terrassements	185	
	Expropriations	398	
	Divers	17	730
1970	Loenhout-Meer (front. Pays-Bas) (11,250 km) terrassements	200	
	Schoten-Brecht (ouvrages d'art)	135	
	Schoten-Brecht (revêtements) 1 ^{re} partie	138	
	Brecht-Loenhout (ouvrages d'art)	70	
	Expropriations	112	
	Divers	95	750
1971	Schoten-Brecht (terrassements) 2 ^e partie	112	
	Brecht-Loenhout (terrassements)		
	autoroute proprement dite	275	
	accès Brecht	25	
	Loenhout-Meer (revêtements)	275	
	Loenhout-Meer (ouvrages d'art)	60	
	Divers	323	1070
			2550

Autoroute Liège-Beaufays.

1970	Expropriations et ouvrages d'art	400	
1971	Chêne-Baufays (terrassements)	500	
1972	Liège (Grosses Battes)-Beaufays (revêtements, viaduc, accès)	850	1750

Autoroute Nivelles-Gouy-Fontaine-l'Évêque.

1972	Ouvrages d'art	150	
	Expropriations	260	410
1973	Travaux	440 (1)	
	Expropriations	150	590
			1000

(1) A poursuivre.

Autosnelweg [abbckc-Franse grens.			
1970	Onteigeningen	100	
1971	Onteigeningen [abbckc-Nieuport (kustwerken en grondwerken)	250 110	360
1972	Onteigeningen [abbckc-Nieuport (grondwerken)	210 520	
Nieuport-Franse grens:			
	Kunstwerken	110	
	Grondwerken	230	1070
1973	[abbckc-Nieuport (verhardingen)	210	
Nieuport-Franse grens:			
	Grondwerken	420	
	Verhardingen	400	
	Verrekeningen	240	1270
			2800

Autosnelweg E-10.

Vak Antwerpen-Nederlandse grens.			
1969	Schoten-Brecht (10 km) grondwerken	130	
	Brecht-Loenhout (11 km) grondwerken	185	
	Onteigeningen	398	
	Diversen	17	730
1970	Loenhout-Meer (grens Nederland) (11,250 km) grondwerken	200	
	Schoten-Brecht (kunstwerken)	135	
	Schoten-Brecht (verhardingen) 1 ^{ste} deel	138	
	Brecht-Loenhout (kunstwerken)	70	
	Onteigeningen	112	
	Diversen	95	750
1971	Schoten-Brecht (verhardingen) 2 ^{de} deel	112	
	Brecht-Loenhout (verhardingen)		
	eigenlijke autoweg	275	
	toegang Brecht	25	
	Loenhout-Meer (verhardingen)	275	
	Loenhout-Meer (kunstwerken)	60	
	Diversen	323	1070
			2550

Autosnelweg Luik-Beaufays.

1970	Onteigeningen en kunstwerken	400	
1971	Chêne-Beaufays (grondwerken)	500	
1971	Luik (Grosses-Battes)-Beaufays (verhardingen, viaduct, toegang)	850	1750

Autosnelweg Nijvel-Gouy-Fontaine-l'Évêque.

1972	Kunstwerken	150	
	Onteigeningen	260	410
1973	Werken	440 (1)	
	Onteigeningen	150	590
			1000

(1) Voort te zetten.

Autoroute Nivelles-Gosselies.

1969	Thiméon-Libercies- Expropriations	Pe ti-Ro:u:ux x	500 100	600
------	--------------------------------------	------------------------	------------	-----

Ring de Charleroi.

1970	Expropriation,		190	
1971	Viaduc de la Sambre à Landelics		150	
	Viaduc de l'Eau-d'Heure		120	
	Expropriations		290	560
1972	Ferrnlne-l'Evêque-Landelics		450	
	Expropiatons		200	650
1973	Ouvrages d'art à Montignies-le-Tilleul		100	
	Fontaine-l'Evêque (reverteints 5 km)		100	
	Landelics-Mont/s/Marchimnc (4 km)		360	
	Mont/s/Marchienne-Couillet (5 km)		450	
	Couillet-Châtelet (4 km)		400	1410
				2810

Autoroute Liège-Macstelcht.

1969	Expropriations		30	
1970	Cheratte-frontière (terrassements et ouvrages d'art)		200	
1971	Traverse de Visé-gare		50	
1972	Revêtements		160	470

Autoroute Zalzate-Maldegem.

1971	Expropriations		300	
1972	Ouvrages d'art		250	
	Terrassements		300	550
1973	Terrassements		350	1200

Autoroute Jabbeke-Maldegem.

1972	Expropriations		260	
1973	Expropriations		160	
	Ouvrages d'art		300	
	Terrassements (Maldegem-Brugcs)		395	855
				1 115

Autoroute Bruxelles-Ostende.

1969	Ouvrages d'art		40	
1971	Tronçon Bruxelles-Alost (J ^m bande de circulation)		300	340

Autosnelweg Nivel-Gosselies.

1969	Thiméon-Libercies-Petit-Rocher		500 100	600
------	--------------------------------	--	------------	-----

Ring van Charleroi.

1970	Ontcigenlncn		190	
1971	Viaduct van de Sruuher te Landelles		150	
	Viaduct Van de Eau-d'Heure		120	
	Outeigenlncn		290	560
1972	Fontaine-l'Evêque-Landelics		450	
	Onteigeningen		200	650
1973	Kunstwerkcu te Montignies-le-Tilleul		100	
	Fontaine-l'Evêque-Landelics (verhardingen 5 km)		10a	
	Landelics-Mont/s/Marchienne (4 km)		360	
	Mont/s/Marchienne-Couillet (5 km)		450	
	Couillet-Châtelet (4 km)		400	1410
				2810

Autosnelweg Luik-Maastricht.

1969	Onteigeningen		30	
1970	Cheratte-grens (grondwerken en kunstwerken)		200	
1971	Doortocht van Visé-station		80	
1972	Verhardingen."		160	470

Autosnelweg Zalzate-Maldegem.

1971	Onteigeningen		300	
1972	Kunstwerken		250	
	Grondwerken		300	550
1973	Grondwerken		350	1200

Autosnelweg Jabbeke-Maldegem.

1972	Onteigeningen		260	
1973	Ontelqenlncn		160	
	Kunstwerken		300	
	Grondwerken (Maldegem-Brugge)		395	855
				1 115

Autosnelweg Beussel-Oostende.

1969	Kuustwerke n		40	
1971	Vak Brussel.Aalst (3 ^m rijstrook)		300	340

Administration des voies hydrauliques.

P'III qulnquncnal 1969-1973.

(Enqncmcuts en millions de francs.)

Bestuur der waterwegen.

Vij Ijarcnpluu 1969-1973.

[Vnstleqqinqu in miljoen frank.]

Art. du budget — Art. der be gr.	Texte — Tekst	1969	1970	1971	1972	1973	A pour- suivre ultérieu- rement — Latcr voort te zetten	Totaux — Totalen
H.03	<i>Entretien extraordinaire. - Buitenpeooon onderhoud :</i> Travaux... ~ Werken... .. " .. " .. Dépenses supplémentaires et révisions contractuelles. Bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen	325 60 1	350 ~5	375 70	400 ~5	425 80	X	1 875 350 2225
53.01	<i>Travaux de canaux à l'étranger. - Vermollensouer- drachten aan het buitenland :</i> Canal Gand-Terneuzen. - Kanaal Gent-Terneuzen ... Escaut. - Schelde... .. Liaison Escaut-Rhin. - Sc-elde-Rijnverbinding ...	520 380 595	95 565 660	~ 565 720	~ 565 775	~ 565 660	X X	615 2640 3410 6665
63.04	<i>Déménagement. - Ontwlliering:</i> Vallée de la Haine. - Henevallel ... Vallée de la Meuse. - Maasvallel ...	55 55	55 55	60 60	60 60	65 65	X X	295 295 590
71.05	<i>Acquisition de terrain pour l'exécution de travaux. - Aankoop van gronden voor het uitvoeren van werken</i>	355	355	355	355	355	X	1775
73.03	<i>Cours d'eau. - Waterlopen.</i> <i>Écoulement et déviation. - Walemsloer en ontwa- tering:</i> Yser. ~ IJzer Lys. - Leie Zuideraart Escaut maritime. ~ Zeschedde Dendre. - Dender Durne Nèthes. - Ncten Dyle et Demer. - Dijle en Derner Senne. - Zenne La H'ille. - De Hene... .. Canal Pommerœul-Condé. e - Kanaal Pommerœul- Condé Ourthe Haute-Sambre. - Boven-Samber <i>Continuation de programmes de modernisation. - Voortzetting van moderniseringsprogramma's :</i> Canal circulaire autour de Gand. - Ringvaart om Gent Escaut maritime en amont d'Anvers et affluents. - Zeeschedde opwaarts Antwerpen en bijrivieren Canal de la Nèthe et Nèthe inférieure. - Netekanaal en Beneden-Nete Canal Charleroi-Bruxelles. - Kanaal Charleroi-Brussel Basse-Sambre. - Beneden-Samber Meuse entre Namur et Liège. - Maas tussen Namen en Luik Canal du Centre. - Centrumkanaal Haut-Escaut. ~ Bovenschedde Canal Nimy-Blaton-Péronnes. - Kanaal Nimy-Blaton Péronnes... .. Dendre. - Derider	40 65 25 95 50 30 50 95 25 235 115 20 35 140 95 95 50 120 95 360 280 70 95	95 50 ~ 95 50 Ja 60 60 25 190 ~ ~ 5 130 95 95 55 185 280 ~ 95	95 ~ ~ 95 50 30 ~ 50 50 95 65 ~ ~ 10 95 235 ~ ~ 280 300 ~ ~ ~ ~	65 ~ ~ 50 50 30 ~ 50 50 25 65 ~ ~ ~ 95 95 95 75 280 280 ~ ~ ~	65 50 ~ 50 50 ~ 50 25 95 ~ ~ 5 ~ ~ ~ ~ 95 375 225 ~ 190	X X X X X	360 165 25 385 250 120 160 255 125 680 115 40 35 280 380 615 50 250 1 120 1175 1385 70 380

Art. du budget A.t. du beqr.	Texte Tekst	1969	1970	1971	1972	1971	li pour- sulvre ultre ieure me-nt Lacer voort te ze tte n	Totaux Totnlcn
	<i>Nouveaux programmes de modernisation - Nieuwe moderniseringsprogramma's :</i>							
	Liaison - C. III-Rhine - Schelde-Rijnverbinding	190	190	95	95			570
	Basse-Meuse, - Beneden-Maas, - Kanaal Gand-Bruges-Ostende	190	190	190	190	190	X	950
	Oostende	95	190	280	280	280	X	1 125
	Canal Bossuit-Courtrai - Kanaal Bossuit-Kortrijk	50	140	190	95	95	X	570
	Canal Roulers-Lys - Kanaal Roeselare-Leie	95	95	95	95	95	X	475
	Lys - Leie	50	95	190	190	190	X	715
	Canal de dérivation de la Lys - A leidiugs kanaal der Leie	50	50		215	190	X	505
	Canal Dessel-Kwaadmechelen - Kanaal Dessel-Kwaadmechelen	95	95					190
	Canal Louvain-Dyle - Kanaal Leuven-Dijle			50				50
	Canal Charleroi-Bruxelles (Clabecq-Bruxelles) - Kanaal Charleroi-Brussel (Klabbek-Brussel)				95	190	X	285
	Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles) - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	470	620	605	500	510		2705
		3565	3540	3155	3005	3295		16560
73.04	<i>Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès, - Kust, zeehavens en hun toegangswegen :</i>							
	Défense de la côte - Kustbescherming	50	95	95	95	95	X	430
	Escaut en aval d'Anvers et ses liaisons avec les passes profondes en mer - Schelde afwaarts Antwerpen en haar verbindingen met de diepe passen in zee	95	95	95	95	95	X	475
	Canal Gand-Terneuzen - Kanaal Gent-Terneuzen	50						50
	Port à Zeebrugge-Bruges - Haven te Zeebrugge-Brugge	140	140		950	950		3130
	Port à Ostende - Haven te Oostende	205	160	95	95	95		650
	Port à Nieuport - Haven te Nieuwpoort	20	25	50	50	50		195
	Port à Blankenberge - Haven te Blankenberge	10	10	35				45
	Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles) - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	120	95	80	105	205		605
		690	620	80	90	205		580
73.05	<i>Barrages, réservoirs et adductions d'eau, Bassins d'épargne - Stuwdammen en oeverletdingen, Speerbekkens :</i>							
	Barrage-réservoir sur l'Eau-d'Heure - Stuwdam op de Eau-d'Heure	470	1230					1 700
	Barrage-réservoir sur la Lesse - Stuwdam op de Lesse			755	755			1 510
	Barrage-réservoir sur un affluent de la Meuse - Stuwdam op een zijrivier van de Maas					755		755
	Adductif Ath-Seraing - Waterafvoertelling			95				95
	Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles) - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	95	100	265	220	190		870
		565	1330	1115	975	945		4930
73.06	<i>Restauration de dommages de guerre il la côte, aux voies de navigation intérieure et d'accès aux ports et aux voies de navigation maritime, démolition de constructions militaires - Herstel van oorlogsschade (aan de kust, aan de binnenjochepvaartwegen en de afvoertellingen), afbreken van militaire bouwwerken :</i>							
	Reconstruction de ponts - Herbouwen van bruggen	235	235	235	95	50	X	850
	Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles) - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	30	25	25	30	0		140
		265	260	260	125	80		990

Art. du budget Art. der bcqr.	Texte Tekst	1969	1970	1971	1972	1973	A pOLR- suivre : uit ericu- renient Later voort tt' zczen	Tot:lt,tx. Totalen
73.07	<i>Ports maritimes et ports maritimes en Belgique</i> Port d'Anvers-Rive droite. - Haven van Antwerpen. Rechter oever Extension rive gauche et construction d'un barrage-tempête. - Uitbreiding linkeroever en bouw van een stormstuw Port de Gand. - Haven van Gent Port d'Ostende. - Haven van Oostende Port autonome de Liège. - Autonome haven te Luik Port de Charleroi. - Haven te Charleroi Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles). - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	470 950 190 30 30 25 200	HO 950 235 30 30 25 105	470 950 235 30 30 25 85	470 950 235 30 30 25 280	170 950 235 30 30 25 350	X X X X X X X	2350 1750 1130 150 150 125 1020
		1 895	1 845	1 825	2 020	2 090		9 675
73.08	<i>Restaurations de chemins de guerre aux ports et aux voies concédés et autonomes et aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires.</i> - Herstel van oorlogsschade aan de in concessie gegeven en tijdelijke hevens en schepen aartoegeen, aan de havens en waterwegen al ondergeschikt openbare bestuurs- en gelijkwaardige instellingen Port de Bruxelles. - Haven van Brussel Divers (dépenses supplémentaires et révisions contractuelles). - Diversen (bijkomende uitgaven en contractuele herzieningen)	- 10 10	30 5 35	88 7 95	- - -	- - -		118 22 40
	<i>Assèchement des Polders du PAYS de Waes.</i> - Droogmaken van de Polders van het Land van Waas	15	15	15	-	-		45
	TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL...	9350	9845	10 060	9805	10115		49175

Programme avec financement spécial,

Programma met speciale financiering.

	1969	1970	1971	1972	1973	Total Totaal
A. - Office de la Navigation. - Dienst der Scheepvaart						
1. Canal Albert. - Albertkanaal	1 140	1 110	1 130	1 110	-	4 510
2. Contournement d'Anvers (Oeleqem-Zandvliet). Omleiding Antwerpen (Oeleqem-Zandvliet)	-	-	140	180	930	1270
B. - S. A. Cunel meriime Bruxelles-Rupel. - N.V. Kanaal Brussel-Rupel						
1. Canal Bruxelles-Rupel. - Kanaal Brussel-Rupel	500	350	300	300	530	1980
2. Port de Bruxelles. - Haven van Brussel	35	50	50	-	-	135
	1675	1 530	1620	1590	1480	7895

Achtingsrion **des bñiments.**
 Plaa quinquennal 1969-1973,
 (Enggcillants en mtllous de finncs).

Bestuur der gebouwen.
 Vij fiarcnplan 1969-1973,
 V <lstlegHn(ell in miljccnen frank).

Art.	N° lit.	Nature	1969	1970	1971	1972	1973	Totaux
Art.	N° htt.	Aard						To;:lcn
7101		TOUS les départements - Acquisitions, y compris les C. A. -- Alle departemcnten - Aankopen, de A. C. Inbegrepcn	103 1	106	110	116	132	567
		Total 71. - Totaal 71	103	106	110	116	132	567
7201		Constructions, étude-s, chauffage interurbain. ~ Con- structies, studie s, studie stadsvr-warrntiq						
	1	Bruxelles - Cité Adm. - Colonne du Congrès. - Brus- sel - Adm. Wijk - Kongreskolom	300	370	420	500	510	2 100
	2	Bruxelles - rue de Louvain. - Brussel - Leuvense weg	30	5	5	-	-	40
	3	Bruxelles - rue de la Régence. - Brussel - Regent- schapsstraat	100	20	10	10	20	160
	4	Divers centres adrnistr-attls. - Verschedene adminis- traf eve centra	40	70	80	130	160	480
	5	Travaux ur-gents ± décomptes. ~ Druigende werken + verreken in gen	20	19	21	48	50	158
	6	Bruxelles - Résidence - Palace. ~ Brussel - Résidence Palnce	80	60	80	50	20	290
			570	544	616	738	760	3228
7202		Constructions, études etc. aussi Palais Royaux. - Ncuwbouw, studies enz. evcnals de Koninklijke Palctzen						
	A	[ustlce - justtle	190	190	212	220	230	1 042
	B	Intérieur et Sécurité Civile. - Btneulandse Zaken et Bilrgprijkr Vclh qheid	73	70	80	85	80	388
	C	Education Nationale et Culture. - Nationale Opvoe- ding en Cultuur	226	220	150	100	100	796
	D	Affaires étrangères. - Buitenlandse Zaken	43	40	55	70	75	283
	E	Finances. - Financiëre	120	120	122	125	130	617
	F	Affaires économiques. - Ecouomische Zaken	2,5	2,5	3	3	3	14
	G	Agriculture. - Landbouw	52	50	55	60	65	282
	H	Marine. ~ Zcewczcn	12	15	30	Ja	30	147
	I	Travaux publics. ~ Opcnbare Werken	31	30	30	30	30	151
	J	Santé publique et Famille. ~ Volksgezondheid en Geztn	88	90	100	80	80	438
	K	Gendarme-dr. - Rijkswacht	215	220	237	245	250	1177
	L	Prévoyance sociale. - Sad"e Voorzorg	2,5	2,5	3	3	5	16
	M	Emploi et Travail. - Arbeid en Tewerkstelling	5	5	6	8	10	34
	N	Dépenses diverses - Palais Royaux - Travaux artis- tiques + décomptes. - Diverse uit gaven. Konink- lijke Palekten - Artistieke werken -i- verrekenlncn	50	30	50	55	57	212
			1 140	1095	1 133	1 114		5627

Art.	N° litt.	Nature	1969	1970	1971	1972	1973	Totaux
Art.	N° litt.	Aard						Total
72.03		Bruxelles « Cité Berlaymont » - travaux, études. Inté- rêts, remboursement charges financières. • Brussel «Cité Berlaymont » - werken, studies, interesten. terugbetaling financiële lasten	62	220	147	17	147	123
72.04		Ecoles européennes - Heule et Mol - travaux, études. remboursement. ~ Europees Scholen - Ukkel en Mol • werken, studies, terugbetaling	10	30	40	10	10	130
72.05		Dommages de guerre. ~ Oorlogsschade	25	20	40	30	30	145
72.06		Entretien extraordinaire et réparation dégâts aux bâti- ments de l'Université de Gand. -- Buitenwone onderhoudswerken en herstel schade aan de gebou- wen van de Genese universiteit	180	180	180	180	180	900
72.07		Bâtiments personnel Communautés Européennes. Gebouwen personeel Europese Gemeenschap	15	5				20
Total 72. ~ Totaal 72			2032	2094	2156	2219	2272	10773
81.01		Adm. des Postes - Acquisitions, expropriation, travaux, études, etc. ~ Bestuur der Posterijen - Aankopen, onteieningen, werken, studies, enz.	173	179	185	189	195	921
81.02		Adm. des Postes - Dommages de guerre. ~ Bestuur der Posterijen - Oorlogsschade	2	1	1	1	1	6
Total 81. - Totaal 81			175	180	186	190	196	927
Total général. ~ Algemeen totaal			2310	2380	2452	2525	2600	12267

1:2J ~I>40~ -'6'-I_J~19IB

Administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire.

Bestuur van de stedchouw en de ruimtelijke ordening.

Plan quinquennal 1969-1973.

Vijfjimenplan 1969-1973.

(Crédits d'engagements en millions de francs).

(Vusttc qqlngskredletcn in miljoen frank).

Objet (référence aux articles du budget 1968) — Voorwerp (met verwijzing naar artikel van de begroting van 1968)	1969	1970	1971	1972	1973	Totaux ~ To talen
1. Subsidcs aux administrations subordonnées (Hnancement par le Crédit Communal). — Subsidcs aan de ondergeschikte besturen (financiering door het Gemeentekrediet)	1 700	1800	1900	2000	2100	9500
2. Subsidcs pour églises et presbytères (Mt. 63.02). ~ Subsidcs voor kerken en pastorijen (art. 63.02)	175	185	195	200	210	965
3. Subsidcs pour travaux de restauration de monuments civils classés (mt. 43.01). — Subsidcs voor restauratiewerken aan geklasserde burgerlijke monumenten (art. 43.01)	40	45	50	55	60	250
4. Subsidcs pour les bibliothèques communales et provinciales, centres culturels et musées (art. 63.01). ~ Subsidcs voor gemeentelijke en provinciale bibliotheken, culturele centra en musea (art. 63.01)	135	150	165	180	195	825
5. Réparation de dommages de guerre (loi du 6 juillet 1948) (art. 51.01, 63.07, 64.01). — Herstel oorlogschade (wet van 6 juli 1948) (art. 51.01, 63.07, 64.01)	110	120	125	125	125	605
6. Crédits à verser au Fonds des Constructions scolaires provinciales et communales (art. 61.02). — Krediet voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen (art. 61.02)	~II	811	811	BII	BII	4055
7. Plan Vert (art. 14.01, 63.10, 73.11 et nouvel art. à prévoir 71.09), ~ Groenplan (art. 14.01, 63.10, 73.11 et nieuw te voorzien art. 71.09)	40	40	45	45	50	220
II. Subsidcs aux administrations subordonnées pour l'exécution de plans d'aménagement (art. 63.09). — Subsidcs aan ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg (mt. 63.09)	25	25	25	25	25	125
9. Acquisition de biens Immeubles pour la réalisation par l'Etat des prescriptions des plans d'aménagement (art. 71.08). ~ Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door de Staat van de voorschriften van de plannen van aanleg (art. 71.08)	25	25	25	25	25	125
10. Loi Brunfaut (art. 73.10). ~ Wet Brunfaut (art. 73.10)	840	890	940	1000	1000	4670
II. Reconversion : économique (art. 61.03) : — Economische omschakeling (art. 61.03) :						
1.	1700	1200	1500	1500	1500	6900
2.	970	1000	1000	1000	1000	4970
12. Elaboration de plans (<1ft. 12.02), — Opmaken van plannen (art. 12.02)	85	85	85	85	85	425
13. Divers (art. 12.01, 63.05, 63.06, 63.08). ~ Verschillende (art. 12.01, 63.05, 63.06, 63.08)	16	16	17	17	17	83
	6172	6392	6883	7068	7203	33718

Administration de l'électricité et de l'électromécanique.

Plan quinquennal 1969-1973.

(Engagement en millions de francs).

Bestuur voor elektriciteit en electromechanica.

Vijfjarig plan 1969-1973.

(Vatleggingen in miljoenen frank).

Art.	Nature	1969	1970	1971	1972	1973	Total
Art.	Aard						Totaal
14.01	1. Travaux d'entretien extraordinaires à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique (Installations sur les voies hydrauliques). - Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica (installaties op de waterwegen)	154,5	10	10	12	12	198,5
	2. Raccordement d'installations électriques et électromécaniques sur les voies hydrauliques au réseau du fournisseur d'énergie électrique. - Aansluiting van elektrische en electromechanische installaties op de waterwegen, op het verdeelnet van de leverancier van elektrische energie	1,5	1,6	1,7	1,9	2	8,7
1208	Travaux d'entretien extraordinaire, et raccordement d'installations au réseau du fournisseur d'énergie électrique, à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique (installations dans les bâtiments). - Buitengewone onderhoudswerken en aansluiting van installaties op het verdeelnet van de leverancier van elektrische energie, uit te voeren door het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica (Installaties in de gebouwen)						
	1. Augmentation des niveaux d'éclairage, en exécution de l'arrêté royal du 26 septembre 1966. - Verhoging van de verlichtingsniveaus, in uitvoering van het koninklijk besluit van 26 september 1966	160	120	80	40		400
	2. Renouvellement d'installations vétustes et dangereuses. - Vernieuwing van verouderde en gevaarlijke installaties	168	217	267	316	365	333
	3. Raccordement d'installations électriques et électromécaniques au réseau du fournisseur d'énergie électrique. - Aansluiting van elektrische en electromechanische installaties op het verdeelnet van de leverancier van elektrische energie	5,1	5,3	5,4	5,6	5,7	27,1
73.15	Etablissement d'une partie des installations nécessaires, à la solution des problèmes d'information et d'automatisation relatifs au réseau routier et aux voies hydrauliques. - Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatieproblemen in verband met het waterwegennet	110	130	130	90	90	550
		599,1	483,9	494,1	465,5	471,7	2517,3

Intercommunale vereniging voor de autoweg E.3. S. V. St-Michelsplein 20, Gent.

Programme 1969-1973.

Engagements (en millions de francs).

Intercommunale vereniging voor de autoweg E.3. S. V. St-Michelsplein 20, Gent.

Programma 1969-1973.

Vastleggingen (in miljoenen frank).

Lihellé	1969	1970	1971	1972	1973	Total	Aanwijzing
Expropriations	830	752				1582	Onteigeningen.
Frontière française-Waregem	105	781				1 186	Frans grens-Waregem.
Waregem-Zevergem	580	627				1207	Waregem-Zevergem.
Zevergem-Beerve	552	203				755	Zevergem-Beervelde.
Beervelde-Kruike	754					751	Beervelde-Kruike.
Ranst-Wechelderzande	273	179				752	Ranst-Wechelderzande.
Wechelderzande-Frontière néerlandaise	646	538				1 184	Wechelderzande-Nederlandse grens.
Route portuaire Anvers 2 ^e phase			180	620		800	Havenweg Antwerpen 2 ^e fase.
Ring de Courtrui			170	360		530	Ring rond Kortrijk.
Heusden-Melle			170	650		820	Heusden-Melle.
Plantations, éclairage, sign.	500	560				1 120	Beplanting, verlichting, sign.
Totaal	4600	3940	520	1 630		10 690	Totaal.